

LE CANADA FRANÇAIS

Atelier moderne
Impressions de tous genres

Hebdomadaire dévoué aux intérêts de toute la Région.

Directeur: L.-Omer Perrier.

81 ans d'existence
Fondé le 1er juin 1860

VOL. LXXXI No. 24

PUBLIE A SAINT-JEAN D'IBERVILLE, CANADA

JEUDI, 7 NOVEMBRE 1940

D'une semaine à l'autre

En marge de deux déclarations

Celle du premier ministre, sur l'éducation—et celle d'un dominicain sur l'annonce dans les journaux

Jusqu'à un certain point, il se peut que l'on trouve bizarre d'accoler l'une à l'autre deux déclarations plutôt disparates.

A y bien penser, pourtant, elles ont plus d'un point de parenté:—Toutes deux ont d'abord cette particularité, qu'on ne s'attendait pas à les voir naître dans de tels milieux. Et puis, elles ont aussi cela de commun, que pour les journalistes qui n'écrivent pas pour le simple et douteux plaisir de gratter l'encrier, ou pour satisfaire à la nécessité de couvrir tant de pouces de journal, elles viennent confirmer magistralement deux idées maîtresses qu'il ne faut pas se lasser de prêcher.

La première est celle d'un héros homme d'Etat. Nous savions en effet M. Godbout politicien courageux et clairvoyant. Mais de là à escalader le piédestal de l'héroïsme, il restait une marge; et M. Godbout l'a franchie. Dans le Québec traditionaliste et routinier, il y avait un sujet irrévocablement tabou, auquel on ne touchait que comme à un guépier:—avec la plus prudente délicatesse, et revêtu de toutes sortes de grillages protecteurs. Ce sujet, c'était le Système d'Éducation.

Imaginez alors un premier ministre qui, à deux reprises, à Rougemont et à Plessisville, dit tout net, qu'il y a de la réforme à imposer à notre système d'éducation; qu'il va falloir apprendre mieux l'anglais; qu'il va falloir, de la petite école en montant, procurer à la jeunesse un enseignement plus pratique, plus conforme aux exigences de la vie; allant même jusqu'à ajouter:—"que nos jeunes ne devraient pas être formés jusqu'à 20 ans, par une éducation qui ne les prépare à rien, s'ils ne désirent pas devenir prêtres."

On préconise plus d'anglais dans les écoles. Et un éducateur de la trempe de Mgr Camille Roy, recteur de l'Université Laval, le recommandait lui aussi, à une causerie récente à Radio-Canada, pour ceux qui ont à frayer dans la vie publique et dans celle des affaires, quitte à faire les doses moins grandes pour les terriens. Et c'est fort juste. D'ailleurs ceci n'est qu'un fragment de tout un plan de réforme dont toute l'idée se résume à inculquer un mode d'enseignement qui soit enfin de notre siècle.

C'est pénible à dire; mais cela reste cruellement vrai, que les diplômés de nos écoles primaires ne procurent trop souvent pas autre chose que la compétence de subalternes; alors que les diplômés des "High Schools", les trois quarts du temps moins perspicaces, plus lents "de compréhension" que les nôtres, se débrouillent mieux que nos jeunes, qui restent mal aguerris, mal acclimatés aux réalités du siècle.

Persone n'en a, comme certains peuvent le penser, contre l'histoire sainte, par exemple; mais il faudrait savoir davantage et mieux comprendre son histoire du Canada; où il s'agit moins d'apprendre par coeur les récits de batailles fameuses, comme d'être au fait surtout du régime de la Confédération, sous lequel nous vivons, et duquel il nous faut, morceau par morceau, exiger ce qui nous revient. Persone n'en a contre le grec ou le latin, puis-ants coordonnateurs de l'esprit; mais il faudrait posséder un français moins boiteux, moins pâlot, et bafouiller beaucoup moins son anglais.

—Simple affaire de dosage et de proportions, comme l'on voit.

Il fallait qu'un premier ministre eût le courage de le dire; et cela

s'est vu. Il fallut aussi un homme éclairé et pas peureux à la tête de la réforme qui s'impose; et toute la province a applaudi à la nomination de l'hon. M. Perrier.

L'autre déclaration, c'est celle du R. Père Mailloux, dominicain.

Qu'un directeur d'agence de publicité vante les effets de la réclame dans les journaux, il n'y a cela rien de spécifiquement neuf. Mais s'il s'agit d'un religieux, exempt de toute attache commerciale, la valeur de ce qu'il dit prend un autre sens.

Traitant de "la psychologie de l'annonce", ce Dominicain, qui est prof de philosophie et de psychologie à Ottawa, disait carrément, la semaine dernière, devant le Rotary Club de Hull, que—"l'annonce dans le journal est bien supérieure à toute autre méthode, particulièrement pour le commerce local" "Cela paie d'annoncer, déclarait le religieux; et une maison qui n'annonce pas ses produits ne peut avoir un bien longue existence. Quand un produit est annoncé, il se fait une plus grande demande; et par conséquent, une plus grande production. Dès lors, à cause de la production en masse, ce qui est annoncé peut se vendre meilleur marché," concluait-il.

—Vérités de simple gros bon sens; mais vérités qui semblent plus faciles à croire quand ce n'est pas nous qui les disons.

Jean FREDERICK.

Le Jour du Souvenir

La Légion Canadienne célébrera encore cette année le Jour du Souvenir, dimanche le 10 novembre et invite toutes les organisations de la ville aussi bien que les vétérans à se réunir afin de rendre hommage à ceux qui sont disparus.

Le défilé partira de l'Édifice des Douanes coin Richelieu et Saint-Georges, à 4 heures P. M. Uniforme pour Vétérans: Bêret et Médailles.

Activités dans la Construction

Pour peu que l'on observe, il est facile de constater que dans notre Cité et ses abords, les activités sont très grandes dans le domaine de la construction.

—A l'aéroport, les travaux sont sur le point d'être terminés et l'on est à terminer des routes d'approche en gravier, pour les piétons.

On nous informe que le projet de l'école d'aviation sera bientôt en voie d'exécution, de même que des remises.

—A la Kraft Paper, la nouvelle construction avance rapidement, de même qu'au gymnase des frères Poutré, coin St-Georges et Jacques-Cartier.

—Sur différentes rues, des propriétaires font subir des améliorations à leurs maisons et dépendances; le tout employe bon nombre de travailleurs et les entrepreneurs peuvent ainsi soulager quelque peu, le chômage.

—Au Collège de Saint-Jean, on doit commencer incessamment la pose de la brique, et de nouvelles mains seront requises.

Espérons que les entrepreneurs emploieront des citoyens de Saint-Jean, en demandant la carte d'identité.

Voire abonnement est-il payé ?

Journée du Coquelicot

Cette année, la journée du COQUELICOT sera le 9 novembre.

En retirant votre paye cette semaine, il ne faudra pas oublier de mettre de côté votre obole pour l'achat d'un de ces coquelicots. Vous savez tous que l'argent résultant de la vente de ces souvenirs, sera intégralement versé aux fonds de secours pour l'entretien de vétérans incapables de se subvenir, à cause d'infirmités reçues lors de la grande guerre.

C'est un devoir pour tout canadien de supporter ces victimes qui n'ont pas tailli à leur devoir.

Il y a des campagnes de charité organisées pour venir en aide aux enfants infirmes: C'est très bien.

Mais combien plus malheureux sont des hommes qui étaient bien portants avant la guerre et ont laissé des doigts, un bras, une jambe, un oeil et parfois les deux yeux, ou furent victimes des gaz sur les champs de bataille.

Je comprends que tout ce qu'on pourrait faire pour eux ne leur rendra pas leurs membres perdus, mais comme il est doux de ne pas se sentir oubliés dans l'épreuve C'est pour nous une dette de reconnaissance—acquittons-nous-en généreusement.

Dès vendredi soir, les petits vendeurs et vendeuses circuleront dans les rues, et vous offriront leurs petites fleurs rouges. C'est leur manière à eux de prouver leur reconnaissance. Accueillez-les avec un sourire et ne refusez pas. Ce sont eux qui ont la tâche la plus ingrate de toute l'organisation. Leur seule récompense ce jour-là, en plus de leur B A sera de ne pas essayer trop de refus.

Donnez donc sans compter et un jour cela vous sera rendu au centuple.

La Direction.

La Société des Concerts

La campagne de recrutement est en marche et durera jusqu'au 10 novembre. Mlle Simone Poulin et MM. O. A. Rivet et Roland Sabourin, aidés de personnes dévouées s'occupent de cette campagne qui devrait être couronnée de succès et obtenir encore cette année pour notre ville de concerts de première qualité au point de vue musical.

Les officiers, aidés de M. Richard Keating, représentant de la Columbia Corporation Co. de New York et de Me Maurice J. Demers sont à considérer la possibilité d'avoir cette année à notre disposition une salle plus spacieuse.

Enfin qu'on se dise bien qu'il s'agit simplement de la cause de la belle musique. Nous voulons obtenir pour notre ville de beaux concerts et des artistes de qualité. Il n'y a pas d'autre but.

Nous invitons le public de St-Jean à encourager cette initiative. Nous sommes à votre disposition pour toute information. Travaillant à une bonne cause, nous espérons que le public de la région saura répondre dignement à cet appel. Qu'on se le dise!

Le garçonnet de M. le Dr. Bissonnette en convalescence

Il nous fait plaisir d'apprendre que Jean-Claude, enfant de M. le Dr. L. G. Bissonnette, de la rue Champlain, se remet rapidement d'une opération pour l'appendicite, pratiquée en fin de semaine dernière par le chirurgien, M. le Dr. A. Arpin.

Des Avions plus gros

Les nouveaux avions d'Air Canada pourront transporter 14 passagers, soit quatre de plus que dans les avions actuellement en service, et pèseront 1,000 livres de plus.

Nos pompiers se familiarisent avec l'appareil "Lance-Brume"

Démonstration d'essai devant le comité de protection civile

Plus de 300 personnes se sont massées, mardi soir, sur le terrain de l'hôtel-de-ville, pour voir nos pompiers manoeuvrer le nouvel appareil lance-brume, nouvellement acheté par notre conseil.

La démonstration d'essai se donnait par surcroît devant le Comité de Protection Civile, récemment constitué par le chef Morin pour parer aux dangers de guerre. Un grand nombre de 224 membres de ce Comité assistaient à la démonstration; et tout comme les nombreux curieux, ils furent ni plus ni moins que médusés par la facilité incroyable avec laquelle nos pompiers maîtrisent un feu aussi tenace qu'un brasier alimenté par de la gasoline.

On avait dressé une cabane de planches que l'on avait enduites d'huile lourde, de pétrole et de gasoline. En 12 ou 15 secondes, la belle flambée n'était plus qu'un souvenir sous le manteau du lance-brume.

Nous avons déjà expliqué le fonctionnement de cet appareil. Il s'agit d'un dispositif placé à la sortie d'un boyau, qui divise l'eau en une large pluie de gouttelettes extrêmement fines. Elles forment alors une sorte de manteau qui étouffe magiquement le feu en le privant d'air. Ce manteau possède en outre une puissance de protection unique pour le pompier qui est sur la manoeuvre, en éloignant la fumée de

même que l'air chaud.

Un autre avantage inappréciable, c'est que l'appareil ne requiert qu'une quantité d'eau infime: à peine la valeur de deux chaudières pour un brasier de gasoline. Imaginez la réelle diminution des dégâts par l'eau au cours d'un incendie à l'intérieur des domiciles.

A titre de comparaison, nos pompiers, après avoir fait reprendre le brasier, ont utilisé la lance d'eau ordinaire. Résultats:—extinction du feu en 60 ou 70 secondes; quatre pompiers pour manoeuvrer le boyau sous forte pression; l'eau ruisselle partout; et les pompiers se font chauffer la figure.

Il reste donc, en conclusion, que les quelque 400 dollars dépensés, il y a un mois, pour tout l'assortiment des lance-brume, de calibres divers, constitue un placement dont les intérêts ne se calculent pas.

Cette démonstration, a été faite par le chef Joseph Morin, le sous-chef Wilfrid Sévigny et toute la brigade des pompiers au complet; ils ont reçu des félicitations de M. le maire et de MM. les échevins qui étaient présents.

Il nous fait plaisir aussi de mentionner que M. J. E. Bélanger, chef du comité de protection pour la partie sud et M. Clifford Trotter, chef pour la partie nord, étaient présents avec leurs capitaines et hommes d'équipes.

Chez les C. de Colomb

ASSEMBLEE LE 13 COURANT

Elles étaient succulentes les huîtres, dégustées par plus de 200 Chevaliers de Colomb... c'est l'opinion unanime des membres qui ont pris part au parti d'huîtres annuel, donné dimanche soir dernier, le 3 courant.

La soirée fut des plus agréables et tous et chacun n'ont pas chômé autour des tables.

Chevaliers, n'oubliez pas l'assemblée régulière mercredi, le 13 courant, à 8.30 hres précises. Chacune des réunions est importante.

Les Chevaliers de Colomb sont particulièrement invités à assister à la série de conférences qui sera donnée à la Centrale Catholique par le Rév. Père Gauthier C. S. V. Tous les frères Chevaliers se feront un devoir d'être présents dès la première causerie, dimanche prochain, à 4 hres. p. m.

On se rappellera que l'entrée est libre.

Roméo Alexandre,
Grand Chevalier.

Bingo-Danse

Jeudi soir, le 21 novembre aura lieu au club Social un "Bingo" organisé par le St-Johns Ladies Bowling Club.

Comme attraction, une exhibition de danses à claquettes, par les élèves de Dot Trudeau.

De jolis et nombreux prix seront décernés aux gagnants. Bienvenue à tous.

Au Bureau de Poste

Service qui sera donné au Bureau de Poste le 11 novembre, Jour du Souvenir.

Salle d'attente ouverte de 7 hres. A. M. à 6 hres. P. M.

Guichets ouverts de 8 hres. à MIDI.

Livraison par facteurs, le matin seulement.

Expédition et Réception des dépêches comme à l'ordinaire.

Important contrat de guerre accordé, à l'une de nos usines

Parmi les plus récents contrats de guerre accordés jusqu'au 25 octobre dernier, et rendus publics, mardi dernier, par l'hon. M. C.-D. Howe, ministre des munitions et des approvisionnements, on signale un contrat important accordé à l'usine "St. Johns Textiles", de notre ville.

Il s'agit d'un contrat de fourniture de tissus, s'élevant au montant de \$131,544.00.

Ce contrat, accordé à M. Charles Tiberghien, est l'un des plus importants qui figurent au chapitre de l'habillement.

Club Champlain Inc.

Vous êtes tous invités amis et membres du Club, à assister à la soirée récréative du club, qui aura lieu samedi, le 9 courant à 9 hres. p. m.

La direction ne ménage rien pour faire un succès de cette soirée.

L'ensemble Champlain saura vous récréer par sa musique et M. Marcel Perrault, du poste C. H. L. P. saura vous divertir pendant le lunch.

Bienvenue à tous. Admission 50c.

Chronique des Filles d'Isabelle

A la Centrale catholique, lundi soir, le 11 novembre prochain, aura lieu une grande assemblée spéciale. Nous avons expliqué, la semaine dernière, qu'il fallait, cette année, en vue du prochain congrès, rassembler le plus grand nombre possible d'anciennes membres. Qu'elles viennent nombreuses à cette réunion extraordinaire. On leur offrira gratuitement un "bingo" qui promet d'être amusant et mouvementé, de même qu'un goûter. Que chaque membre d'autrefois se fasse donc un point d'honneur de venir, lundi soir, et qu'elle apporte sa tasse et sa soucoupe.

BUVEZ
PEPSI-COLA
 IL ÉTANCHE LA SOIF
 N.P. 100-127

Nouvelles Sportives

BUVEZ
PEPSI-COLA
 ... IL ÉTANCHE LA SOIF
 N.P. 100-127

Nouveaux Joueurs avec le plus ancien Club, cette saison

Un autre Gardiner, un autre gardien de buts par-dessus le marché, fait partie de la ligue Nationale de hockey, cette saison. L'immortel Charlie "Chuck" Gardiner, brillant cerbère qui, un peu avant sa mort tragique, atteignit le zénith de toutes les carrières de hockey et fut un gardien de buts pour un vainqueur de la coupe Stanley, fut le dernier du nom, comme gardien sous la grande tente. Le nouveau venu est Bert Gardiner et il portera les couleurs du Canadien de Montréal, le plus ancien club de hockey, qui présente un alignement nouveau comprenant plusieurs jeunes joueurs.

Gardiner, un sensationnel jeune gardien de buts, a été obtenu par les Canadiens de Saskatoon de New-York. Il est né à Saskatoon. Il se joignit aux Rangers, à Winnipeg, à l'automne 1935 et fut envoyé à la ferme du club, à Philadelphie, où il brilla d'un vif éclat depuis. Il remplaça Davie Kerr, pour les Rangers, dans la série contestée du championnat contre les Bruins de Boston, au printemps de 1939. Quoique nouveau venu dans la ligue majeure, Gardiner fut brillant sur la défensive. Il vint au Canadien en échange pour le gardien Claude Bourque et une somme substantielle. Gardiner fut, pendant trois ans de suite, choisi sur l'équipe tout-étoilée de la ligue Canadienne-Américaine, comme gardien de buts.

Gardiner, maintenant âgé de 27 ans, a joué dans le hockey amateur senior avec les Elites de Saskatoon avant de se joindre au système de fermes des Rangers de New-York, c'est-à-dire avec Cressent de N. Y., maintenant les Rovers. Il joua sept parties avec les Rangers, parties qui auraient constitué un facteur suffisant de brio pour lui gagner une

place comme régulier avec l'un ou l'autre des clubs de la L. N. H. Toutes ces parties furent contre le Boston et six d'entre elles furent dans les éliminatoires contre le Boston, il y a deux ans, alors que Kerr fut blessé dans la première joute.

Dans les six parties en question, les puissants Bruins ne purent faire mieux que de mettre la rondelle 12 fois derrière Gardiner. Trois de ces parties nécessiterent du temps supplémentaire et il fallut 10 minutes et 38 secondes de temps, en sus du régulier, dans la joute finale de la série de 4 de 7, avant que le Boston puisse s'assurer la victoire par 2 à 1 pour obtenir les honneurs de la série.

Il s'agit d'une année de reconstruction pour le seul club qui reste du temps où la ligue Nationale fut fondée, à la fin de l'année 1909. La jeunesse et de nouveaux joueurs, dont Gardiner, sont les caractéristiques préparatoires du club de Montréal pour la campagne de 1940-41, sous la direction de Frank Patrick et de Dick Irvin.

Le club a fait quelques rares achats. L'un d'eux au sujet de Gardiner et un autre au sujet d'Ervin "Murph" Chamberlain, un avant, obtenu des Maple Leaf de Toronto. Il s'agit d'un agressif joueur de centre. D'autre part, plusieurs jeunes recrues, qui ont brillé dans les rangs amateurs, font partie de la reconstruction presque complète du fameux ancien club.

Un des nouveaux venus est Elmer Lach, un amateur de Moose Jaw, Sask. Lach, maintenant âgé de 22 ans, a joué avec les Millers de Moose Jaw, l'an dernier. Il a été impressionnant dans les pratiques à l'entraînement du Canadien. L'instructeur Dick Irvin, en parlant de l'acquisition de Lach, a prédit que ce joueur compterait au moins dix buts pour le club, au cours de la saison.

Une importante acquisition, faite par le Canadien, est celle de Joe Benoit, une des étoiles des Smoke Eaters de Trail, anciens champions amateurs du Canada. C'est un ailier droit qui pèse 165 livres. Il mesure 5 pieds et 9 pouces. Benoit est considéré par tous les experts observateurs comme à peu près certain de faire bien dans la ligue majeure. Il a un beau jeu de pieds sur les patins. Il est tireur habile et un bon compteur.

Il est venu aux Canadiens, après un premier essai. Il était à Montréal, l'automne dernier, mais il a refusé de rester. Benoit jouera probablement à l'aile droite, sur la ligne composée de Paul Haynes, au centre, et de Toe Blake, à l'aile gauche.

Un autre nouveau venu est Jack Adams qui a joué avec les Lions de Vancouver, la saison dernière. L'inspecteur Irvin a bien apprécié le travail du jeune Adams, âgé de 29 ans, qui joue sur la même ligne que Lach. L'an dernier, pour le Vancouver, il a compté 12 buts et obtenu 12 assistances.

Les Canadiens ont fait un autre pas pour améliorer leur défense lorsqu'ils ont fait signer une autre étoile des amateurs en Tony Graboski, un joueur de descendance polonaise, un des deux frères qui ont brillé, la saison dernière, dans les rangs du Lockey senior canadien. Tony était avec les Millionnaires de Sydney. C'est un gros gars qui peut jouer à l'avant ou à la défense mais qui préfère ce dernier poste. Il fut une sensation assez grande dans les parties d'avant la saison.

Le Jeu de Dames

Une excursion des damistes, joueurs de croquet ou amateur aura lieu dimanche prochain le 10 courant à St-Hyacinthe. Le prix du billet pour aller et retour est de \$0.50; le départ se fera à midi du Club des Ouvriers, édifice Langlois.

On nous annonce aussi qu'il n'y a pas eu d'aspirant au défi lancé, en ce qui concerne le championnat régional des comtés de Rouville et

Chambly. A cet effet, M. Désormeau de Ste-Angèle est proclamé régional de ce district, nous félicitons M. Désormeau qui est toujours prêt à défendre ce titre de championnat. Il y a aussi à déplorer, les plaintes portées contre nos maîtres qui ne se rendent pas assez souvent au club pour jouer matchs amicaux ou de financiers etc., nous signons et promettons encore une fois de protéger nos joueurs locaux, et toutes nos finances iront contre les rebelles du club que nous croyons capable de maîtriser avec le temps nécessaire.

(Communiqué.)

Ligue du Club Social

Dow—	Black Horse—
(1)	(2)
McGraw 253	Dextraze 513
F. St-Germain 283	Lacasse 375
E. Léger 443	Pepin 412
Messier 436	Trahan 451
Campbell 477	
F. Emond 119	
J. Bouchard 150	
	2152

De Kuyper—	Ve Severy—
S. Sagala 308	Lebeau 321
H. Raymond 323	Mombteau 323
J. Trahan 313	Racine 522
J. Mercier 333	Chagnon 535
R. Duteau 516	Martel 498
Boone 334	Labelle 317
Campbell 267	
	2516

McNish—	Embassy—
M. Papineau 266	L'Herault 434
A. Côté 249	H. Archambault 485
R. Lefebvre 94	R. Hébert 487
R. Lanoue 298	Dr. Merin 511
R. Roman 467	A. Tremblay 453
M. Clairmont 151	
A. Beauvais 261	
R. Rouleau 306	
	2394

Molson's—	Canadian Club—
J. Camaraine 499	M. Plouffe 521
M. Guillet 500	J. Levasseur 462
G. Martin 143	B. Goineau 408
R. Longtin 504	G. Sheppard 136
E. Vallérand 530	R. Martel 448
O. Gauthier 357	L. Bienvenue 386
	2533
	2321

Molson 2—Canadian Club 1

On semblait porter le plus grand intérêt à cette rencontre, vu la grande révolte qui règne entre les deux équipes.

Canadian Club gagna la partie initiale, mais Molson revint à la charge pour remporter la suivante. Comme les deux clubs étaient sur un pied d'égalité, la chèvre de Molson (mascotte du club) apparut sur les lignes, amenée par Jean Camaraine. La présence de leur mascotte fut pour les joueurs du Molson, un vrai porte-bonheur et ils effectuèrent un sensationnel ralliement qui leur valut la victoire finale.

Doc Marin et Raoul Hébert sauvent la vie à Roger Roman

EMBASSY ECRASE McNISH 3 à 0

Après leur victoire sur McNish, les joueurs de Raoul Hébert invitèrent ceux de Roger Roman à une "bouillotte" au camp des frères Poutre.

Plusieurs se rendirent au camp en automobile, tandis que Raoul Hébert, Doc Marin et Roger Roman préférèrent s'y diriger par la voie des eaux.

L'appétit aiguisé par un mystérieux tonique que leur avait préparé Doc Clermont, tous dégustèrent la fameuse bouillotte de Jos. Bouchard.

Pendant le repas, les commentaires affluèrent sur la victoire d'Embassy; des diatribes animées s'élevèrent et les esprits s'échauffèrent à tel point que Roger Roman paria avec Hector Archambault que, malgré le froid qui commençait à se faire sentir, il pouvait traverser la rivière à la nage.

Et voilà que notre imprudent, sans qu'on ait pu faire le moindre geste pour l'en empêcher, se jeta à la rivière. Mal lui en prit, car il fut aussitôt saisi de violentes crampes qui l'auraient certainement terrassé sans la prompt intervention de Doc Marin et de Raoul Hébert qui, au risque de leur vie, le retirèrent de sa fâcheuse position.

C'est le cas de dire que Raoul Hébert fut le grand héros de la soirée jusqu'en plus de contribuer à cet héroïque sauvetage, il avait obtenu la plus haute partie des hostilités.

Black Horse 2—Dow 1

Après un voyage aux Etats-Unis, à New-York et Tlantic City où il étudia l'art du jeu de quilles, l'œil exercé de l'éminent professeur Yigore Broudouloff, Paul Pepin est revenu plus fort que jamais et déjà familier avec les trucs fameux que lui inculqua son célèbre mentor; il conduisit son club à la vic-

toire. Inutile d'ajouter que devant une telle performance Bill Kelly songe fortement à augmenter le salaire de Paul.

J. Campbell se mit le plus en évidence, pour les vaincus.

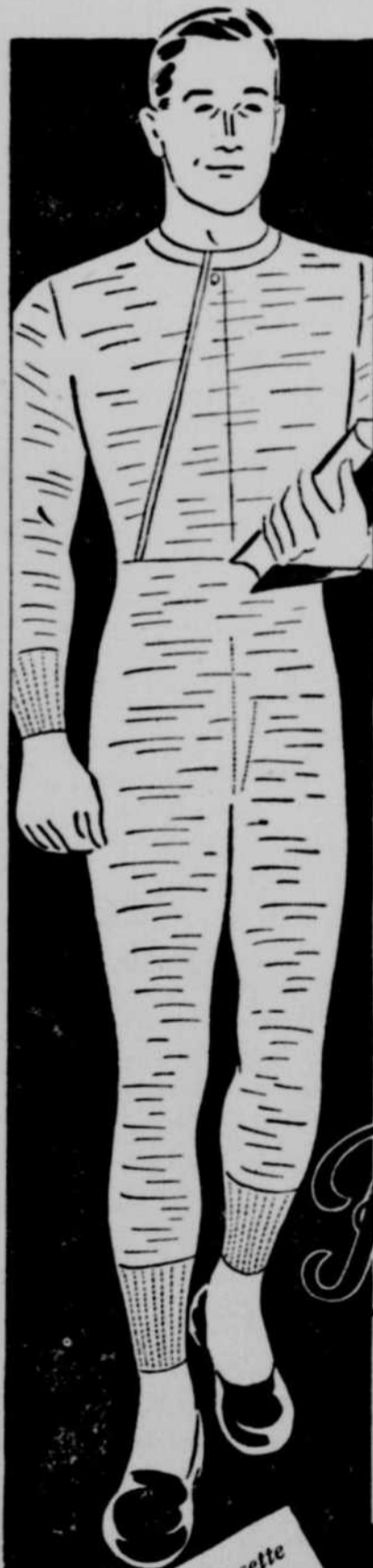
De Kuyper 0—Vve Severy 3

Le quatuor Lebeau-Racine-Chagnon-Martel fonctionnait à merveille et leur jeu parfait dota John Labelle d'une victoire. Racine qui est un chasseur émérite avait amené ses copains à la chasse à l'original dans le Nord. On rapporte qu'ils virent des orignaux. En abattirent-ils? Mystère! En avaient-ils vendu la peau avant de les tuer?

Toujours est-il que l'on croit dans les milieux bien informés que c'est l'énervernement causé par cette malheureuse excursion qui donna à leur jeu cette force dévastatrice.

Abonnez-vous au Canada-Français

CONFIANCE BIEN PLACÉE



● La confiance que des milliers d'hommes et de garçons canadiens placent dans l'étiquette Penmans est récompensée par la satisfaction absolue que leur assurent les Sous-Vêtements Molletonnés Penmans. L'envers molletonné de ce sous-vêtement populaire fournit une protection confortable contre les froids de l'hiver. Il n'irrite pas et est très doux sur la peau. De confection soignée et de coupe parfaite, les Sous-Vêtements Penmans sont confortables et ne gênent pas. Ils se lavent bien et durent longtemps, vous assurant ainsi la pleine valeur de votre argent. Sous-Vêtements, vous avez tout avantage à rechercher la marque de commerce Penmans.

Faite dans la Province de Québec, pour convenir à notre climat, les Sous-Vêtements Molletonnés Penmans se font en deux pièces, gilet et caleçon, et en combinaisons, y compris le modèle populaire NuCut, pour hommes et garçons.

Penmans

SOUS-VÊTEMENTS MOLLETONNÉS POUR HOMMES ET GARÇONS

FE440

Recherchez cette étiquette avant d'acheter!



C'EST ÉNORME!
MAIS PAS AUSSI ÉNORME QUE LA VALEUR BRANVIN

Branvin, rouge ou blanc, est le choix des Canadiens d'un océan à l'autre... un vin vieillie à point... à la saveur corsée... d'une richesse qui satisfait... cependant, qui ne coûte pas plus cher que les vins ordinaires.

JORDAN WINES (Québec) LTD. MONTREAL - QUÉBEC
 Produisent aussi le fameux PortocSherry "Challenge"

SEULEMENT \$1.75 FLACON D'UN GALLON
 Bouteille de 20 oz. 40¢ Bouteille de 40 oz. 60¢

LA MEILLEURE VALEUR EN VIN AU CANADA
BRANVIN de JORDAN

Quilles

Ligue Cité et District

Dauost & Fils— Elks:—	
A. Lavoie 556	G. Pendleton 522
J. Murray 606	M. Brault 459
H. Campbell 566	F. Toupin 558
J. Charlo 579	P. Filion 577
V. Jacmains 596	A. Filion 601

Elks:—		Russell Hôtel, Beauharnois	
G. Pendleton 501	J. Primeau 519	C. Sylvestre 321	D. C. Currie 475
M. Brault 570	T. Frappier 532	P. Filion 599	R. Robineault 555
A. Filion 493	P.-E. Leduc 612	Piédalue 174	
2658	2693		

Ligue Commerciale

CLASSE "A"	
Garage Grégoire Salon Havana— (2)	
G. Pendleton 644	J. Vézina 538
R. Filion 531	L. Piédalue 565
T. Lachance 472	P. Fortin 517
E. Hemmings 554	A. Filion 597
P. Filion 629	M. Brault 578
2830	2795

City Hôtel— (4)		Hôtel Frontenac (0)	
R. Fortin 530	C. Sylvestre 491	A. Rivard 440	H. Racine 493
R. Richard 551	L. Benoit 573	E. Bleau 666	F. Toupin 563
R. Rémillard 348	450	2685	2581

CLASSE B	
Champlain Oil Red Cap	
E. Vallerand 540	J. Bonneau 557
M. Guillet 499	R. Rouleau 484
A. Tremblay 511	T. Lachance 589
R. Proulx 545	A. Rivard 536
B. Copping 495	375
2590	2532

St-Johns Express (4)		Taxi Pépin (0)	
H. Hébert 452	Plouffe 355	R. Fortin 563	L'Hérouault 294
Lemieux 538	Racine 318	Browne 536	Lebeau 266
Piédalue 444	375	2103	

CLASSE C	
Maison Farrar Singer 1	
Archambault 449	D. Grégoire 450
G. Farrar 409	H. Raymond 459
J. Barry 569	G. Martin 385
E. St-Laurent 469	R. Boone 561
339	G. Choquette 273
2226	L. Lavallée 161
	2294

St-Johns Hotel 0		Hart Battery 4	
E. Lacombe 443	A. Guillet 404	A. Barnett 389	A. Denis 548
A. Lachance 394	G. Benoit 383	R. Patenaude 385	G. Langlois 512
R. Rouleau 468	P. Dextraze 507		
2079	2354		

Ligue des Dames

Elks		Kraft	
Casavant 246	Giroux 198	Prince 206	Boulais 284
Daniel 298	Fortier 258	Cutler 244	Garny 249
Denicourt 213	Bédard 317	Piédalue 286	Grimson 289
1493	1595		

Shamrock		Blue Bird	
Boone 240	Bilodeau 263	Manning 297	Poirier 291
Wheatly 245	McMillan 293	Reid 254	B. Daignault 276
Young 239	A. Bouchard 262	Corbin 280	O. Langlois 204
1555	1589		

Dominion—		St-Pats—	
M. Patenaude 255	Mme Milburn 260	M. Gamache 232	L. Poirier 322
J. Churchward 287	Mlle Kelly 297	D. Adams 295	Y. Dubois 240
J. Roman 262	G. Chouinard 228	1331	T. Jarvis 288
	1635		

Scotties		Maroon—	
Mmes Trudeau 277	Craft 252	Mmes Sheps 257	Donon 303
R. Martel 285	Chapman 259	K. Ward 261	Bienvenue 237
Forgraves 290	Tremblay 162	1653	Hill 209
	1422		

La construction du gymnase avance

Les travaux seront terminés au début de décembre

Les travaux de construction du gymnase Poutre vont bon train et l'on nous assure que la salle sera tout probablement ouverte au public dès le mois de décembre.

Nous croyons savoir qu'on en fera l'inauguration par un sensationnel programme de lutte qui mettra en vedette les meilleurs artistes du matelas de toute la province et même de l'étranger.

Nous serons plus en mesure de vous donner des détails au sujet du mode d'opération de cette salle sportive, dans notre prochaine édition.

Ligue des Elks

Vendredi dernier, le club "Scottish Chief" piloté par M. Geo. Pendleton et le "Narvo" dont le gérant est M. Mastai Brault ont annulé avec chacun deux points.

"Le Bonhomme" roula un simple de 201 pour le total de 563, tandis que Mastai eut un simple de 225 pour le total de 558.

Le club Lasnier et Galipeau n'était pas au complet et perdirent 4 points en faveur du "St-Johns Express". Lionel Piédalue gérant de ce dernier club, a fait l'acquisition d'une boule neuve et a certes justifié cet achat en roulant 203-179-215 pour un total de 597.

Léo mérite certainement des félicitations. Paul Filion, du même club roula un total de 577.

"Buster".	
Scottish Chief— Narvo— (2)	
R. Rouleau 463	R. Fortin 531
Patenaude 526	G. Choquette 509
C. Sylvain 469	J. Campbell 398
E. Hemmings 511	H. Raymond 499
G. Pendleton 563	H. Brault 558
2532	2495

St-Johns Exp.— Lasnier Galipeau (4)	
H. Hébert 451	
Teague 459	

LA FORCE PHYSIQUE DANS LE VIEUX QUÉBEC



LOUIS CYR, champion homme fort du monde, dont la façon favorite de manier les prisonniers consistait, quand il était officier de police à Montréal, à en balancer deux, un sous chaque bras, et à les conduire ainsi au poste de police le plus rapproché.

Voici ses records:—
 Levé de 3,526 livres de fonte sur une plate-forme.
 Levé de 265 livres par-dessus la tête, le bras tendu.
 Levé, avec un doigt, d'un poids de 490 livres.
 Sept exploits brisant tout record à l'Aquarium Hall de Londres, Angleterre.
 A Boston, levé, sur son dos, une plate-forme portant 18 hommes d'un poids total de 4,300 livres.
 Onze records de levé de poids à Chicago, en 1896.

Le gin de Hollande qui se vend le plus dans la province de Québec et dans le monde entier.

10 ONCES \$1.05 26 ONCES \$2.40 40 ONCES \$3.45

Distillé et embouteillé au Canada sous la surveillance directe de John de Kuyper & Son, Distillateurs, Rotterdam, Hollande.

GIN de KUYPER

MAISON FONDÉE EN 1695

J. Plouffe 545	ABSENTS
L. Piédalue 597	
P. Filion 577	
2629	

Votre Abonnement est-il payé ?

Grand PARTI D'HUITRES

A L'HOTEL RICHELIEU

Vendredi Soir, 8 Novembre 1940

ADMISSION AVEC UNE BOUTEILLE DE BIÈRE GRATIS \$1.00



Le Dr. J. A. Viau, soumet sa pipe favorite à l'approbation de Bill Brosseau, célèbre commentateur des sports, au poste C. K. A. C. à l'assemblée annuelle des agents de la Brasserie Molson, tenue le 24 oc-

tobre, dans la vieille brasserie, rue Notre-Dame. De gauche à droite, M. Henri Roy, de Lachute; Dr. Viau, Bill Brosseau. La convention eut lieu dans le site original, bâti par John Molson, en 1786.

VENEZ A MONTREAL

Chez **La Liberté**

POUR PLUS D'ECONOMIE DANS TOUS VOS ACHATS DE

- CONFECTION pour DAMES ET FILLETES
- FOURRURE
- CONFECTION pour HOMMES ET GARÇONNETS
- MEUBLES et ARTICLES D'AMEUBLEMENT
- RADIOS et REFRIGERATEURS
- POELES et LAVEUSES

AUCUN DEPOT jusqu'à 3 ANS POUR PAYER

VOYAGEZ A NOS

FRAIS

ET VOUS OBTIENDREZ

Les remboursements de vos frais de passage.

Livraison gratuite à votre domicile.

Protection entière en cas de maladie, manque d'emploi feu et mortalité.

Les plus bas prix dans toute la province ou le remboursement du double de la différence.



MONTREAL

Nouvelles de Saint-Jean

Va-et-Vient

M. et Mme Nazaire Martel, de St-Albans, Vt., étaient en visite samedi dernier chez M. et Mme Emery Fortin, de la rue Richelieu.

—Mlle Rachel Cartier a passé la fin de semaine chez ses frère et belle-soeur, Mtre. et Mme Victor Cartier, de Montréal.

—M. et Mme Paul Charbonneau, ont visité leurs parents, M. et Mme Oliva Charbonneau, dimanche dernier.

—En visite chez Mme Vve. Chs. Payette: Mme Normand Meunier, sa fille, Louise et Mme Albert Perrier, de Verdun, Mme Antoine Trudeau, de St-Henri.

—Mlle Yvette Tardif et Mme J. Lamarre, de Saint-Lambert, de passage dimanche chez M. et Mme Maurice LeSieur; Mme Lamarre a visité son fils Jean-Luc Leblanc, du Collège de cette ville.

—M. J.-E. Laurendeau et Mlle Gisèle Laurendeau de Dunham, de passage en notre ville, lundi dernier.

—A l'occasion de l'Halloween, un groupe de parents se rendaient chez M. Joseph Dépelteau, de St-Luc, entr'autres: Mme Parmenas Tremblay, de Montréal, Mlle E. Bourassa, de Lacadie, Mme P. Desranleau, M. et Mme Albert Bourassa, M. et Mme Félix Poirier, MM. et Mmes Adrien et Gérard Dépelteau, tous de cette ville.

—M. et Mme L. J. Robichaud, gérant de la Banque Royale, leur fille, Hélène, sont de retour d'une visite chez leurs parents et amis, des Trois-Rivières.

—M. et Mme Léo Leblanc ont visité ces jours derniers, leurs parents et amis de Sherbrooke et Shawinigan-Falls.

—Mlle Lucie Monet passe quelque temps à Valleyfield, en visite chez Mme (Dr.) Gauthier.

—Mme Henri Roy, de Montréal, Mlle Adrienne Campbell, en visite dimanche dernier, chez M. et Mme Stanislas Campbell, de Saint-Sébastien.

—Mlle Cécile Fortin, M. Gérard Deneau, Mlle Flore Deneau et M. Roger Gosselin étaient de passage à Granby, dimanche dernier, et visiteront des amis.

L'emploi de la pierre à chaux est économique et avantageux

L'automne est la saison par excellence pour l'épandage de la pierre à chaux. On l'emploie à raison de deux ou trois tonnes l'arpent sur les terrains labourés.

Pour chauler un arpent, le cultivateur débourse entre \$1.50 et \$2.00. Quelle quantité d'engrais chimiques pourrait-on acheter avec ces montants? En plus, l'effet d'une application de pierre à chaux se fait sentir sur une période variant entre 8 et 10 ans suivant la quantité employée, la topographie et la qualité du sol, de même que les cultures pratiquées.

Le comté de Saint-Jean a l'avantage de posséder une carrière de pierre à chaux, celle de M. Eugène Ouimet, Petit Bernier, Saint-Jean. Cette carrière est approuvée par le Ministère de l'Agriculture à la suite des analyses satisfaisantes qui ont été faites.

Les autorités du Ministère de l'Agriculture, reconnaissant à sa juste valeur l'emploi de la pierre à chaux, ont offert un octroi généreux sur le transport par camion ou voiture hippomobile. Pour chaque mille parcouru avec une tonne de pierre à chaux, le cultivateur reçoit cinq sous d'octroi. Exemple: un camion chargé de 7 tonnes qui parcourt 20 milles, l'octroi se monte à \$7.00. La limite est fixée à vingt-cinq milles.

En pratique, le cultivateur paie seulement le prix de la chaux et le transport est défrayé par l'octroi.

Pourquoi ne pas profiter immédiatement de tous ces avantages? Ne devrait-on pas s'efforcer de faire rendre à nos terres le maximum de leur profit par une autre crise financière après la guerre actuelle, nos sols avec des récoltes généreuses pourront nous sauver du marasme.

Louis V. Marsot.
Agronome.

Naissances

A Notre-Dame Auxiliatrice le 3 novembre a été baptisé Joseph-Ernest-Normand, né le 31 octobre, enfant de M. René Choquette, marchand et de Lucienne Desmarais. Le parrain a été M. Ernest Lefebvre, assembleur, et la marraine Georgette Choquette, son épouse.

—En la cathédrale le 1er novembre a été baptisé Marie-Marthe-Michelle, née le 30 octobre, enfant de M. Charles Desève, militaire et de Marthe St-Amand. Le parrain a été M. Roland Desève, oncle, et la marraine Alexina Lebrun, grand-mère de l'enfant.

—En la cathédrale le 1er novembre a été baptisé Joseph-Jacques-Gaëtan, né le 1er octobre, enfant de M. Jacques Lacroix, chauffeur et de Laurette Charest. Le parrain a été M. Jacques Lacroix, de Notre-Dame, et la marraine, Beatrice Dulude, son épouse, grands-parents de l'enfant.

—En la cathédrale le 3 novembre a été baptisé Joseph-Henri-Claude, né le 30 octobre, enfant de M. Willie Charron et de Simone Charbonneau. Le parrain a été M. Joseph Charbonneau, et la marraine, Lamine Béchard, son épouse, oncle et tante de l'enfant.

—En la cathédrale le 3 novembre a été baptisé Joseph-Jean-Jacques, né le 27 octobre, fils de M. William Barrière, Hôtelier et de Sarah-Elizabeth Biglin; le parrain a été M. John Biglin, épicière, et la marraine de l'enfant.

—En la cathédrale le 3 novembre a été baptisée Marie-Annette-Micheline-Louise, née le 1er courant, fille de M. Maurice Rancourt, tricoteur et de Fernande Belle. Le parrain a été M. Léo Belle, marchand, grand-père de l'enfant, et la marraine, Annette Bombardier.

—A Saint-Edmond, le 1er novembre a été baptisée Marie-Pierrette-Yvette-Sarah, née le 30 octobre, enfant de M. Gaston Jacques et de Eva Guertin. Le parrain a été M. Armand Guertin, de Montréal, et la marraine, Sarah Guertin.

—A Saint-Edmond le 3 novembre a été baptisée Marie-Gisèle-Cécile, née le 3 courant, enfant de M. Roland Duclos et de Irène Poirier. Le parrain a été M. René Duclos, de St-Jean, et la marraine Gemma Poirier, oncle et tante de l'enfant.

—A Saint-Edmond le 3 novembre a été baptisée Marie-Lise-Monique, née le 28 octobre, enfant de M. Lionel Vachon et de Marie-Jeanne Barré. Le parrain a été M. Odilon Farand, et la marraine Léda Barré, oncle et tante de l'enfant.

—A Saint-Edmond le 3 novembre a été baptisé Joseph-Walter, né le 12 octobre, enfant de M. Eddy Nicholson et de Georgette Brosseau. Le parrain a été M. Walter Nicholson, oncle et la marraine, Ruth Nicholson, soeur de l'enfant.

—A Notre-Dame Auxiliatrice le 30 octobre a été baptisée Marie-Marguerite-Lise, née le 30 octobre, enfant de M. Wilfrid Berger, plombier et de Estelle Desrochers. Le parrain a été M. Georges Desrochers, échevin, et la marraine, Cousilia Frenette, son épouse, grands-parents de l'enfant.

—A Notre-Dame Auxiliatrice le 3 novembre a été baptisée Marie-Denise-Anita-Nicole, née le 1er courant, enfant de M. Arthur Girard, commis et de Stella Longtin. Le parrain a été M. Arthur Raymond, opérateur, et la marraine, Anita Longtin, son épouse.

Mariages

MAILLOUX-MEUNIER

En la cathédrale le 31 octobre, a été célébré le mariage de M. Luc Mailloux, chirurgien, fils de feu J. Ernest Mailloux et de Ernestine Meunier, de St-Luc à Mlle Françoise Meunier, fille de M. J. P. Meunier et de Albina Simard. Les témoins ont été MM. Ulysse Mailloux et J.-Philius Meunier.

LIBOIRON-COTE

Ces jours derniers, à Montréal, a été célébré le mariage de M. Donat Liboiron, fils de M. et Mme

Protection du Poisson et du Gibier

DIVISION RICHELIEU

Voici une copie de la lettre envoyée par l'Association locale à propos de la saison de chasse.

M. John B. L. Le Moine, Secrétaire-trésorier honoraire, L'Association de la Prov. de Québec Chambre 501 Edifice Coristine Montréal, Que.

Cher Mons. Le Moine:—

Je ne puis laisser passer la saison de chasse sans vous donner des nouvelles qui sont toujours les mêmes. Ici, l'ouverture a commencé en ouragan et tuerie, sans donner beaucoup de profit aux chasseurs, comme vous connaissez l'endroit de la rivière du Sud, les canards meurent et restent en décomposition dans les marais.

Cette saison de 1940 fut une des pires, car on s'est servi de moteurs, de fusils automatiques et tout ce qui est défendu par la loi.

Notre garde-chasse ayant un commerce, comme de raison était plus occupé que les chasseurs et ces derniers en ont profité.

Je pourrais vous en dire davantage mais ce serait trop long, et je sais que vous connaissez très bien notre situation, et si cette lettre peut vous être utile en quelque manière qui pourrait aider la cause de la protection des oiseaux qui est notre but et nous espérons qu'un jour viendra nous favoriser d'un Sanctuaire de la rivière du Sud.

Nous demeurons vos collaborateurs dévoués:

L'Association de Chasse et de Pêche de la Province de Québec Inc. Division Richelieu. Albert CHRETIEN, Sec.-Trés. 406 rue Laurier, Saint-Jean d'Iberville, P. Que.

Nombre de maisons de commerce bénéficieront de la réduction du droit C. R.

Un grand nombre d'entreprises canadiennes vont profiter considérablement de la réduction de droit qui va être effectuée par le ministère des Postes en ce qui concerne les envois contre remboursement dont la valeur ne dépasse pas \$2.00.

L'honorable William P. Mulock, C. R., député, ministre des Postes, vient d'annoncer qu'à partir du 18 novembre, le droit sera de 10 cents au lieu de 15 cents.

Cette réduction de 33 1/3%—cinq cents—encouragera les maisons d'affaires en général à se servir davantage du service des envois contre remboursement de la poste pour leurs envois de marchandises dont la valeur est peu élevée, à leurs clients du Canada.

Ce nouveau droit sera bien vu des manufacturiers, des agents et, en particulier, des marchands détaillants parce qu'il va leur permettre d'augmenter leurs affaires. Les cultivateurs en profiteront également parce que le nouveau droit va les porter à utiliser davantage le service C. R. pour la vente de leurs oeufs ou autres produits aux clients de la ville. Ces derniers, en utilisant le téléphone pour faire leurs commandes, sont sûrs de recevoir un service prompt et des produits frais lorsque le cultivateur se sert du service C. R. et qu'il expédie ses envois par colis postaux, dont le tarif est très bas, dans un rayon de 20 milles du bureau où ils sont mis à la poste.

Contradiction.

Une des premières choses qu'il faut savoir faire dans ce monde, lorsque l'on y veut faire quelque chose, c'est de prendre son parti de la contradiction; nous parlons de la contradiction sincère et éclairée; l'autre est la compagnie inséparable de toute oeuvre légitime, car l'esprit du méchant résiste au bien, comme le sol stérile résiste au soc de la charrue.

Louis VEUILLOT.

Edouard Liboiron, à Mlle Aldora Côté, fille de M. et Mme Dalvida Côté, décédés.

Les nouveaux époux ont fait un voyage à Québec et ils habiteront maintenant notre ville. Nos sincères voeux de bonheur.

Le Feu de Forêt, grand ennemi du travail

Par Philippe Lessard, président Fédération Nationale Catholique des Employés de Pulperies et Papeteries, Inc.

Pour le citoyen ordinaire du Québec, la caractéristique la plus intéressante de l'industrie de la pulpe et du papier, c'est le nombre extraordinaire d'ouvriers qu'elle emploie, et les sommes considérables qu'elle paie régulièrement en salaires.

L'industrie de la pulpe et du papier, différemment de certaines autres industries, nécessite une main d'oeuvre considérable, dans toutes ses fonctions. La coupe des billots, dans la forêt, leur transport par flottage, par bateau, par chemin et par camion, et la transformation du bois cru en carton et papier achevé, tous ces procédés requièrent une vaste armée de travailleurs.

En effet, plus d'hommes trouvent de l'emploi dans la fabrication de la pulpe et du papier que dans la plupart des autres industries canadiennes, et comme résultat du travail de ces hommes, les expéditions de pulpe et de papier aux Etats-Unis seulement, pour les douze premiers mois de la guerre s'élevèrent à \$158 millions de dollars, ce qui a aidé énormément à financer l'effort de guerre du Canada.

Tous, nous voulons conserver ces avantages merveilleux aux ouvriers du Canada, non pas seulement pour une année, mais pour toutes les années à venir. Quelle part pourra prendre l'ouvrier de la pulpe et du papier pour maintenir au maximum le nombre des employés dans son industrie? Sans doute, il devra acquiescer toujours plus de compétence dans son métier, car les employés des papeteries canadiennes devraient avoir la réputation d'être les plus habiles du monde; mais ce n'est pas là tout ce qu'il doit faire.

La matière première de la pulpe et du papier provient de la forêt. La concurrence la plus désastreuse pour notre industrie du papier, on la trouve dans les feux de forêts. Si l'on ne fait pas en sorte que ces feux-là cessent, ils finiront infailliblement par ruiner l'industrie qui dépend de la forêt.

Voulez-vous assurer à notre travail la permanence, à nos foyers l'aisance et à nos paroisses, la prospérité et la paix, rallions-nous en un effort vigoureux pour prévenir par tous les moyens, les feux de forêts dans toutes les parties du Québec. Chaque feu de forêt est un coup mortel aux travailleurs. "Forêt verte: Travail. Forêt brûlée: Chômage. Le feu de forêt, grand ennemi du travail, doit

Lettre intéressante pour les Belges et chez Nous

Nous reproduisons ci-après, une lettre reçue par notre concitoyen, M. Arthur Jauniaux, 76 Collin, de la part du baron Silvercruys, ministre de la Belgique, à Ottawa, donnant quelques détails sous l'enrôlement des citoyens belges, au pays.

Nous sommes assurés que cette lettre intéressera tous les Belges qui ont à coeur la cause de la justice.

Ottawa, le 31 octobre 1940, Monsieur,

J'ai l'honneur d'accuser la réception de votre lettre du 28 octobre et vous remercie des sentiments généreux qu'elle exprime.

Je m'empresse de vous faire savoir que nos Consuls dans le Dominion ont reçu toutes instructions nécessaires en ce qui concerne l'application de la conscription et le recrutement d'engagements volontaires parmi les citoyens Belges résidant au Canada. Vous aurez donc intérêt à entrer directement en communication avec la chancellerie de la Légation à Montréal (Sun Life Building, Suite 709—Dominion Square).

Pour l'instant notre Légation et nos consulats procèdent à l'enregistrement de tous les citoyens belges âgés de 16 à 35 ans. Vous pouvez vous procurer les formules à remplir à cet effet auprès de notre Légation à Montréal, qui remettra à chaque intéressé un certificat d'enregistrement.

Cette mesure est préalable à l'application de la conscription et à l'acceptation d'engagements volontaires.

Quant à la solde et les allocations familiales dont jouira le soldat belge servant en Grande-Bretagne, elles seront identiques à celles du soldat anglais, c'est-à-dire:

Solde journalière	£ 0. 2. 6.
Allocations familiales:	
hebdomadaires pour l'épouse	£ 0. 18. 0.
pour le premier enfant	£ 0. 6. 6.
pour le 2e enfant	£ 0. 5. 5.
pour le 3e enfant	£ 0. 5. 0.
pour le 4e enfant	£ 0. 5. 0.
chacun des suivants	£ 0. 4. 0.

Veillez agréer, Monsieur, l'assurance de mes sentiments distingués.

Silvercruys.

être prescrit.

Travailleurs de la pulpe et du papier de la province de Québec, j'en appelle à chacun de vous, enrôlez-vous dans la croisade contre la destruction des forêts par le feu, car, sans forêts, le métier de papetier ne pourra survivre.

Du Nouveau

"AU LACOLLE INN"

Commencant

SAMEDI ET DIMANCHE
9 ET 10 NOVEMBRE

"JULIE et ses CINQ CHARMANTES MUSICIENNES"

dont vous aurez le plaisir de goûter la musique entraînante

Aussi

NUMEROS DE VAUDEVILLE
qui vous feront lever de vos Sièges.

Bienvenue à Tous au Lacolle Inn.

Achille Blain, prop.



B. MILOT
Vendeur autorisé

Feu Mme E. Lasnier

Nous sommes au regret d'annoncer la mort de Mme Eugène Lasnier, survenue samedi, le 2 courant, après un mois de maladie.

La regrettée défunte, née Noëlla Choinière, était âgée de 34 ans et comptait à son foyer, un fils de plus, depuis un mois seulement.

Elle laisse dans un deuil profond, outre son époux, propriétaire de la Station du Coin, quatre enfants: Guy, May, Robert et Jean; sept frères: Oscar, Joseph, Honorat, Arcade, Wilfrid Robert et Maurice, tous des Etats-Unis; trois sœurs: (Léona) Mme Lionel Courchesne, de St-Armand; (Alice) Mme Abel Giroux; (Cora) Mme Roger Lamnah, des Etats-Unis; sa mère, Mme Henri Choinière, de Highgate, Vt.; ses beaux-parents: M. et Mme Pierre Lasnier; ses beaux-frères et belles-sœurs: MM. et Mmes Isidore, Philippe, Roland, MM. Georges et Norman Lasnier; Mmes Emile Péloquin, Sgt. Albert Gynes, Mlles Juliette, Hélène et Simone Lasnier.

Ses funérailles eurent lieu, mardi, le 5 courant, en l'église-cathédrale, à 9.30 hres., au milieu d'une foule nombreuse de parents et d'amis.

M. le chanoine W. Charbonneau, curé, fit la levée du corps et officia au service, assisté des abbés L. Brault et L. Raymond, comme diacre et sous-diacre.

A l'orgue, l'Association-Chorale rendit la messe de Perosi avec la prose de "Lavallée-Smith".

Les porteurs et porteurs d'honneur étaient: MM. et Mmes Armand Tougas, L.-A. Dussault, Alfred Dupuis, Eugène Roy, Aldéi Dussault et André Raymond.

La quête fut faite par Mmes L.-A. Dussault et Eugène Roy.

La famille a reçu de nombreuses marques de sympathies; nous y joignons bien sincèrement les nôtres.

Offrandes de Fleurs: Famille Pierre Lasnier, ses enfants, Guy, May, Robert et Jean, le Personnel Tougas Automobile Limitée, M. et Mme E. Wagnart, Mlle Madeleine Bouchard, Mlle Simonne Lasnier, M. et Mme Eugène Roy, Mlles Simonne Ostiguy, Hélène Lasnier, M. et Mme J.-Roland Loranger, famille Théo. Marcoux, MM. Koek et O. Tremblay, Lacadie, M. John Milten Son Ltd, Montréal, Dr. J. P. Sénécal, M. J. Haldé Charron, Superstet Petroleum Co. Ltd.

Offrandes de Messes: Mlle Juliette Lasnier, MM. Aldéi et Arm. Tougas, M. et Mme Amédée Tessier, famille Geo. Bouchard, M. et Mme Pierre Lasnier, M. l'abbé Deslauriers, familles Olivier Leblanc, Moïse Lasnier, le Personnel de la maison Lasnier et Galipeau, M. et Mme Lionel Robichaud, La Garde de Réserve Féminine, famille L. A. Dussault, Le Cercle des dames raquetteuses, M. et Mme Clark Collins.

Bouquets Spirituels: M. et Mme Sylvio Lasnier, Mlle Lucienne Desranleau, les élèves de la 5ième année "B" de l'Académie Notre-Dame du Sacré-Coeur, Mlle Madeleine Bouchard.

Sincères Sympathies: MM. et Mmes Lionel Boulais, André Raymond, Isidore Lasnier, Philippe Lasnier, Emile Péloquin, Georges Lasnier, Mlle Juliette Lasnier, M. et Mme Roland Lasnier, Mme W. A. Gynes, Mlles Hélène Lasnier, Simonne Lasnier, M. Normand Lasnier, MM. et Mmes Wilfrid Bouchard, Raphaël Lasnier, Henri Bouchard, Armand Bouchard, Arthur Benoit, Sandy Thompson, Arcade Choinière, Oscar Choinière, Joseph Choinière, Robert Choinière, Maurice Choinière, Wilfrid Choinière, Abel Giroux, Lionel Courchesne, Roger Lemnah, Mme Aimé Choinière, M. et Mme Lucien St-Amand, M. Hervé St-Amand, Mlles Alice Bouchard, Marguerite Bouchard, M. Misaël Choquette, Mlle Georgette Bouchard, M. Albert Bouchard, MM. et Mmes Omer Cusson, Arthur Landry, M. Edés Plouffe, MM. et Mmes Emile Lasnier, Georges Lasnier, Léopold Plouffe, Capt. L. Grenier, G. Mme A. Worthington, M. et Mme Philibert Archambault,

Feu M. Olivier Morin

Samedi, le 2 courant, à Saint-Blaise est décédé à l'âge de 94 ans, M. Olivier Morin, qui habitait depuis un mois, chez M. Téléphone Gagnon, après avoir passé la majeure partie de sa vie à Henryville. Son épouse née Mathilda Boudreau, l'a précédé dans la tombe, il y a un mois et demi.

Le défunt laisse dans le deuil, plusieurs neveux et nièces.

Ses funérailles ont eu lieu, lundi, le 4 courant, à 9.30 hres. à Henryville.

M. le curé Cusson officiait au service.

Les porteurs étaient: MM. Alphonse Tougas, Alfred Dupuis, Alfred Lemieux, Arthur Létourneau, Emery Duchesneau et Hector Deland. La quête fut faite par MM. Jean Gadouas et Eugène England. Nos sympathies à la famille en deuil.

Feu Mlle D. Camaraire

Mardi, le 5 courant est décédée Mlle Délia Camaraire, à l'âge de 76 ans; elle était la fille de Henri Camaraire et de Mathilde Sénécal, tous deux décédés.

La défunte laisse dans le deuil deux frères: Joseph, de Montréal, et Eugène, de cette ville; un beau-frère: M. Pierre Massé; une belle-sœur: Mme Alfred Camaraire, trois nièces: (Alice Dansereau) Mme Ernest Messier; (Emma Camaraire) Mme Joseph Fortin; tous de cette ville; Mme (Dr) Falcon, de Pawtucket, R. I., six neveux: MM. C. H. Massé et Henri Camaraire, de cette ville; Hector et Wilfrid Camaraire, de Montréal; Albert et Alfred Dansereau, de Troy, N. Y.

La défunte est exposée à la résidence de M. Ernest Messier, 98 St-Charles, et les funérailles auront lieu, vendredi, le 8 courant, à 9 heures. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation.

Nos sympathies à la famille éprouvée.

Feu M. Lucien Chabot

Nous sommes au regret d'annoncer la mort de M. Lucien Chabot, survenue, le 4 courant; le regretté défunt était âgé de 85 ans. Il laisse dans le deuil, son épouse, (née Elisée Dépelteau); une fille: (Laura) Mme Charles Ferdais, de cette ville; un fils: Joseph; ses petits-enfants: (Jeanne Ferdais) Mme Adrien Dépelteau, de Lacadie; (Cécile Ferdais) Mme Maurice Girard; Gérard Ferdais; (Thérèse Chabot) Mme Ariste Granger, Aimé, Ubald, Urgel, Laurette, Gertrude et Madeleine Chabot; six arrière petits-enfants: Simone, Armand et Roland Granger; Lise Chabot; Huguette et Bernard Girard; un frère: Henri, de St-Albans; une sœur: (Léa) Mme A. Chartier, de Fall-River, Mass.

Ses funérailles ont eu lieu, ce matin, jeudi, le 7 courant, en l'église paroissiale de Saint-Blaise.

Nos sincères sympathies à la famille en deuil.

Décédée à l'Hôpital de St-Jean après un accident d'automobile

L'automobile a fait une victime dans notre région, en dernière fin de semaine, alors qu'une septuagenaire de Farnham mourait à l'Hôpital de Saint-Jean, quelques heures après avoir été frappée par une automobile, à Farnham.

Il s'agit de Mme Wilfrid Pelletier, âgée de 73 ans, qu'une automobile blessa mortellement dimanche dernier, alors qu'elle était à traverser la rue en face de la demeure de sa fille, à Farnham. On ramassa la victime pour la transporter en toute hâte à l'hôpital. Mais quelques heures plus tard, elle expira malgré les soins qu'on lui avait prodigués. Nos sympathies à la famille.

Dîner Intime

M. et Mme Jean O'Donnell recevaient à dîner, dimanche dernier, quelques parents et amis, à l'occasion du départ de M. Claude O'Donnell, dans le régiment des Victoria Rifles, de Montréal. L'épouse de ce dernier l'accompagnait.

Feu Mme L. Raymond

Le 27 octobre est décédée à Montréal après quelques mois de maladie, Mme Léopold Raymond, (née Arsélie Gousy) autrefois de cette ville.

La défunte laisse pour pleurer sa perte outre son époux M. Léopold Raymond, deux beaux-frères: Léopold et Arthur Raymond, 4 belles-filles: Maria, Aline, Marie-Ange et Georgette Raymond; trois sœurs: (Marie-Ange) Mme Joseph Lambert, de Montréal; (Lorenza) Mme Mastai Grégoire, de cette ville; (Aldéa) Mme Arthur Cadieux, de Marieville; un frère: M. Léopold Gousy, de cette ville; sept beaux-frères: MM. Antonio Boileau, Charles Legault, A. Richard, Albert Raymond, Joseph Lambert, tous de Montréal; Mastai Grégoire, de cette ville et Arthur Cadieux, de Marieville; cinq belles-sœurs: Mmes Clodia Richard, Maria Boileau, Déliosa Legault, Léa Raymond, tous de Montréal; et Mme Léopold Gousy, de cette ville; plusieurs neveux et nièces.

Les funérailles eurent lieu le 30 octobre, à l'église St-Zotique et l'inhumation à Marieville.

La famille a reçu plusieurs marques de sympathies, entr'autres:

Télegramme: M. Noël Hooper, de Montréal.

Offrandes de Messes: Les employés Singer, Dépt. 15 et 19.

Bouquets Spirituels: M. et Mme Armand Boudreau, M. et Mme T. Martin.

Sympathies:—De Montréal: M. et Mme H. Boileau, M. et Mme Albert Raymond, M. L. A. Lambert, famille Lambert, Mme A. Dubuc, M. et Mme Téléphore Gauthier; De Saint-Jean: Mme Vve Arthur Boudreau, Mme Donat Couture, M. et Mme Wilfrid Alexandre, Mlle Alice Potvin, famille Eugène Raymond, famille George Trudeau, Mlle Rose Martel, M. et Mme Albert Raymond, Mlle Aline Goyette, M. Robert Goyette, M. Ubald Meunier, M. et Mme Mastai Grégoire.

Les familles Gousy et Raymond remercient sincèrement tous ceux qui ont bien voulu leur témoigner des sympathies dans cette récente épreuve.

Les Cables Transatlantiques

D'après le service des télégraphes du Canadien National dont les communications s'étendent aux quatre coins de la terre, les navires affectés à l'installation des câbles sous-marins mettent dix jours à faire l'installation d'un câble transatlantique. Les navires affectés à ces installations sont munis de toutes les machineries les plus modernes. Le premier câble transatlantique date de 1858.



B. MILOT
Vendeur autorisé

Funérailles de Mme Veuve H. Martial

Jeudi dernier, le 31 octobre, eurent lieu en l'église Saint-Edmond, les funérailles de Mme Vve. H. Martial, dont nous annonçons le décès, la semaine dernière.

M. le vicaire Vaillancourt fit la levée du corps et officia au service, assisté de M. le curé Forget, comme diacre et de M. l'abbé Allard, du Collège de Saint-Jean, comme sous-diacre.

Sympathies offertes à la famille: Offrandes de Fleurs: La famille, MM. et Mmes R. Morin, Hayden et ses enfants, MM. Dave Gorden, Ed. Garceau.

Sympathies: Maison Frs. Payette et Fils, MM. et Mmes Lionel Roy, Aldéi Tougas, L. O. Perrier, A. Sylvestre, Adélar Granger, Albert Godin, Henri Meunier, Arsène Fournier, A. Kirkland, famille O. Paquin, Mmes Valentine Dulude, Philiza Messier, Marc Lanoue, Henri Roy, Rémi Boudreau, Louis Plouffe, Euclide Breaud, C. Goulet, Olivier Vachon, Mlles Rolande Daigneault, Dolorès Dulude, Madeleine Laroche, Lucille Benoit, MM. Eugène Dulude, Robert Gendron, Gabriel J. Paquin, Edouard, Alphonse et Fortunat Paquin, Geo.-A. Payette, Isidore Larivière.

Les membres de la famille H. Martial, sensibles aux marques de sympathies reçues, remercient sincèrement toutes les personnes qui, de quelque manière que ce soit, les leur ont témoignés.

Feu le Dr. H. G. Coupal

Nos sincères sympathies sont acquises à Mme (Dr) H. G. Coupal, née (Berthe Clouthier) à M. Raoul Clouthier, publiciste du C. P. Ry. et aux autres membres de la famille, dans l'épreuve cruelle qui les frappe par la mort du docteur Coupal, survenue samedi, le 2 novembre, à l'Hôtel-Dieu.

Le distingué défunt était âgé de 55 ans seulement.

Ses imposantes funérailles ont eu lieu, mercredi, le 6 courant, à 9 heures, en l'église du Saint-Enfant Jésus.

Son Excellence Mgr A. Forget a officié à la cérémonie funèbre.

Grande Variété de . . .

BANDES HERNIAIRES ET SUPPORTS ABDOMINAUX

Ajustement à domicile sans frais supplémentaire. - Satisfaction garantie

Maintenant

UN TRES BEAU BAS ELASTIQUE

Voici qui laisse loin en arrière l'ancien bas de caoutchouc pesant et chaud. Les nouveaux bas élastiques "LASTEX" de Bauer & Black, ne vous assurent pas seulement du soutien désiré, mais vous donnent également l'apparence soignée que vous exigez de vos bas ordinaires les plus fins, grâce au procédé exclusif de fabrication de Bauer & Black. Ces bas n'ont pas de coutures. Les médecins et les patients ne font que des éloges de ces bas légers et frais. Demandez à votre médecin de vous prescrire le type qui vous convient.

Giroux & Poulin Enr'g
55 rue St-Jacques St-Jean, P. Q.
Signalez: 2337

Activités Religieuses

Bien prier pour bien vivre.—

Le Coin Liturgique

8 Novembre.—Vendredi.—
Octave de la Toussaint.
(Ornements blancs.)

On célèbre également en ce jour, la mémoire des "Quatre Couronnés", qui furent martyrisés lors des persécutions, sans que l'on ait pu retracer leurs noms.

9 Novembre.—Samedi.—

Dédicace de la basilique du S. Sauveur.—(Ornements blancs.)

Cette basilique évoque toute une histoire, qui est celle même, en grande partie des quelques premiers siècles de la chrétienté. Après la conversion de Constantin, le premier empereur romain à se faire chrétien, le pape reçut en cadeau de l'épouse de Constantin, un palais qu'elle possédait sur la colline Coelius, à Rome. Connue sous le nom de palais des "Laterani", le pape en fit l'église du "Lateran", qui devint l'église-mère de toutes les églises du monde catholique.

C'est cette dédicace que l'on célèbre.

10 Novembre.—

XXIV dimanche après la Pentecôte.—(Ornements verts.)

A cause du grand nombre de dimanches après la Pentecôte, cette année, du fait que le jour de Pâques était très tôt, la liturgie nous reporte aux dimanches après l'Épiphanie omis jusqu'ici, du fait même de la fête de Pâques.

On retrouve à la messe d'aujourd'hui la belle parabole du bon grain et de l'ivraie. Alertés par la croissance de l'ivraie qu'un ennemi était venu semer parmi le bon grain d'un père de famille, les serviteurs voulaient partir et arracher immédiatement l'ivraie. Mais le père de famille, en recommandant de les laisser pousser côte à côte, de peur qu'en arrachant l'ivraie le grain ne soit lui-même déraciné. "Laissez-les croître l'un et l'autre jusqu'à la moisson; et je dirai aux moissonneurs: Arrachez d'abord l'ivraie, et liez-la en bottes pour la brûler, mais amassez le blé dans mon grenier".

C'est en ce sens, qu'il ne faut pas s'étonner de voir souvent fleurir autour de soi les innombrables injustices humaines, et demeurer apparemment impunies.

11 Novembre.—Lundi.—

Saint Martin.—
(Ornements blancs.)

Saint Martin, qui devait devenir évêque de Tours, en France, est à l'origine de la touchante légende de l'été de la Saint-Martin".

Très jeune encore, saint Martin avait rencontré un pauvre, qui grelottait. Martin, enlevant alors son manteau, le trancha en deux avec son épée, pour en remettre la moitié au mendiant. C'est en mémoire de ce geste spontané de charité, que les quelques jours de chaleur qui réapparaissent vers le milieu de l'automne, portent le nom de l'été de la Saint-Martin.

12 Novembre.—

Saint-Martin, pape et martyr.—
(Ornements rouges.)

Cet autre saint Martin, qu'il ne faut pas confondre avec le précédent, fut l'un des papes les plus éprouvés des premiers siècles. Après une longue suite de tracasseries, il avait été exilé en ce qui constitue aujourd'hui la Turquie.

13 Novembre.—Mercredi.—

Saint Didace.—
(Ornements blancs.)

C'est un saint de l'Église espagnole. Ce fut un frère mineur qui pratiqua la vertu de l'humiliation.

N.B.—Dans toutes les maisons de la Présentation de Marie, on célèbre aujourd'hui la messe de **saint Stanislas de Kostka**, qui est le patron de leurs novices.

14 Novembre.—Jeudi.—

Saint Josaphat.—
(Ornements rouges.)

Très précoce, il se vit confier, très jeune encore, les plus hautes charges ecclésiastiques, dans la région de Vilna, en Lithuanie, alors en territoire de Pologne, (en 1600). Il fut tué par un groupe de schismatiques.

"Le Salon Littéraire" a reçu officiellement son aumônier

Paroles très sympathiques de M. l'abbé Donais

Les salles du "Salon Littéraire" respiraient une atmosphère de fête, dimanche soir dernier, alors que M. l'abbé D. Donais prenait officiellement charge de sa nouvelle fonction d'aumônier.

Accompagné de M. Jean-Paul Gauthier, secrétaire, l'aumônier prit place parmi les principaux membres de l'exécutif.

Le président, M. Roland Guay souhaita la bienvenue à M. l'abbé Donais, au nom de tous les membres, très heureux de saluer la rentrée d'un aumônier, après une absence de six années.

Au cours de sa brève allocution, M. Donais disait que,—"après les mots de bienvenue de votre président, et l'accueil que vous me faites, je ne puis que vous remercier chaleureusement de votre cordialité à l'égard de votre aumônier. A titre de représentant de S. E. Mgr l'évêque, auprès de vous, à titre de représentant de l'autorité religieuse, il ne m'appartient pas de m'immiscer dans vos affaires; mon seul devoir sera d'être votre aumônier, votre guide spirituel."—Faisant allusion à une campagne entreprise contre l'intempérance et le blasphème, M. l'abbé Donais faisait remarquer que ce serait là, en plus d'une belle campagne civique, de l'action catholique qu'un organisme tel que le "Salon Littéraire" est en mesure de réaliser sans qu'il fasse partie de mouvements spécialisés d'action catholique.

"J'aurais bien des choses à vous communiquer; mais je compte bien sur les nombreuses autres occasions que j'aurai de vous revoir. En attendant il faut que chacun de vous se dise: Je veux servir; je veux savoir obéir; à votre président qui est votre chef, à votre aumônier, qui est votre conseiller spirituel. C'est là, il me semble, le grand principe que je me dois de vous laisser ce soir."

L'ancien président, M. Emile Raymond, qui avait participé très activement à la requête d'un aumônier, remerciait M. l'abbé Donais. Il définissait le "Salon" un groupement d'ordre civique de jeunes gens pratiquant la religion

catholique"; et c'est cette allégeance religieuse qui explique la présence d'un aumônier parmi nous ce soir, en qui nous voyons un pilier moral et un guide pour ce qui est de l'ordre spirituel.—Retraçant les dernières activités, surtout dans le domaine de l'art théâtral et des sports, M. Raymond faisait part de quelques projets d'activités intellectuelles.

On posa ensuite pour la photographie; puis M. l'abbé Donais, en compagnie de MM. Guay, Raymond, Gauthier et quelques autres membres de l'exécutif, demeura à causer plus intimement d'un programme théâtral, avec le concours de M. Jean Frédérick, venu en toucher quelques mots.

Retraites à la Villa Saint-Jean

Jeunes gens de la J. I. C. St-Jean du 9 au 12 novembre
Verchères (jeunes gens)— du 14 au 17 novembre
Verchères (hommes mariés)— du 17 au 20 novembre
Sherrington—du 24 au 27 novembre
Saint-Remi (hommes mariés) du 28 nov. au 1er décembre
Saint-Isidore (hommes mariés) du 9 au 12 décembre

A la Maison Sainte Bernadette

Il y aura retraites fermées du 9 au 11 Nov.—Retraite anglaise
11 au 14 Nov.—Dames
14 au 17 Nov.—Jeunes filles.
18 au 21 Nov.—Dames.
Bienvenue à toutes.

Cartes d'Affaires

"Au Paradis des Petits"
Mme A. MERRY, Corsetière, Prop.
Assortiment complet de vêtements pour enfants.
165 St-Jacques—St-Jean—Tel: 3673

Magasin Poêles Bélanger
ARMAND REMILLARD
Distributeur
163 St-Jacques—Tel: 2389
Radios, meubles, repasseuses, réfrigérateurs, lavases "Conner"
Toujours un grand choix de poêles usagés \$5.00 et plus.

Lucien Bessette
PLOMBIER LICENCIÉ.
FERBLANTIER-COUVREUR
Spécialité: Appareils de chauffage, air chaud et eau chaude; soudure à l'oxygène.
63-2ième rue Iversville — Tel: 2034
Tel: FAIKirk 1346

W. BERGERON
Contracteur Plâtrier et Ciment
564 Aylwin Montréal

Station Service Boivin
"PRODUITS SHELL"
GAZOLINE ET HUILE
Lavage et Graissage
Chambres Accommodation pour Touristes.
Station située angle des rues CHAMPLAIN ET SAINT-PAUL
Face à la rivière Richelieu.
Tel: 2931

R. DUBREUIL
A VENDRE: Pièces d'autos usagées, de toutes les marques.
Châssis pour Remorques.
Moteurs d'autos complets
Pneus et Tubes Usagés.
Nous achetons les vieux chars.
TEL: 2996 139-9ième Ave
IBERVILLE, P. Q.

Eugène Dolbec, jr.
STATION SERVICE
Canadian Oil Co., St-Jean.
Gazoline, huile, lavage, graissage, réparations de pneus.
Liqueurs et cigarettes.
291 Richelieu, St-Jean, Tél. 516

T. J. Davignon
Entrepreneur en Construction
DEMANDEZ NOS ESTIMES
100 Frontenac—St-Jean—Tél: 501

René Grenier
Plombier-ferblantier
Installation à eau chaude
Service rapide.
Ouvrage garanti
416 Laurier—St-Jean—Tel: 2194

Station J.-O. Labelle
Produits McColl-Frontenac, Gasoline, Huiles, Polissages d'Automobiles, Lavages, Graissages.
296 RICHELIEU — ST-JEAN
Tel: 2178

Mlle M.-A. Patenaude
FLEURISTE
226 Richelieu — St-Jean.
Fleurs pour toutes occasions.
Ouvrage artistique—Travail d'expert
Livraison rapide—Prix attractifs.
TEL: Le jour: 936
Résidence d'été: 3435

J. A. Pelletier
Entrepreneur-Peintre
Tapisser et Imitateur
100 COLLIN — TEL. 2656

Raymond St-Amand
A VOTRE SERVICE
Pour réparations générales
Brûleurs - Brûleurs Automatiques.
Laveuses - Radios - Lampes de Radios et Accessoires électriques
133 J.-CARTIER — ST-JEAN

André Trahan
Agent
Champlain Oil Products, Ltd
Huile à chauffage,
Huile à moteur, Gazoline.
Tél: 883
178, Mercier Saint-Jean, Que.

Maurice Trahan
(Successeur de Pierre Trahan)
Matériaux de Construction
Ciment, rockwall, chaux, sable, pierre, gyproc, papier à couverture, clous, tôle ondulée, etc.
Tél: 852—148 rue Mercier

Cartes Professionnelles

Dr. C. N. Arpin
MEDECIN-CHIRURGIEN
214 Longueuil Tél: 2032
HEURES DE BUREAU:
2 h. à 4 h. p. m.
7 h. à 8 h. p. m.

J. Paul Beaulieu C. A.
Comptable Agréé
Chartered Accountant
"Impôt sur le revenu" Organisations commerciales, industrielles etc.
Saint-Jean:
Résidence 117 Champlain Tél: 704
Bureau: 112 Richelieu, Tél: 2255
Montréal:
Edifice Transportation Chambre 525
132 St-Jacques Ouest.
Bureau: Tél: Harbour 4295

J. E. A. Benoit
Architecte-Expert
36 années de pratique
Mesureur, Evalueur, Plans, préparations de soumissions pour construction.
Bureau: 34 St-Georges
Résidence 118 St-Jacques Tél: 3821

Dr. Fernand Ethier
ex-interne de l'Hôtel-Dieu
Heures de bureau: 2 à 4 p. m.
7 à 9 p. m.
114—1ère rue Iversville—Tél: 3022

DR LEBLANC
DENTISTE
BEDFORD, Que.

Dr. Henri Laflamme
Ex-Interne de l'Hôpital Notre-Dame et de l'Hôtel-Dieu
68-1ère RUE IBERVILLE
Téléphone: 3633

Dr. Luc Mailloux
Spécialiste
YEUX, NEZ, GORGE, OREILLES.
Heures de bureau:
Mardi soir, de 7 à 9 heures
Samedi toute la journée.
124 St-Jacques Tél: 2432, St-Jean

Dr Roméo Marcoux
Ex-Interne de l'Hôpital La Miséricorde
96 Saint-Charles — Saint-Jean
Heures de Consultation:
2 hres à 4 p.m.
7 hres à 9 p.m.
Téléphone: 2335

Dr. Aimé Perrier
MEDECINE GENERALE
Ex-Élève du "New-York Post Graduate"
222 LONGUEUIL, Tél: 2632
Heures du bureau: 2 à 5 P. M.
7 à 9 P. M.

Dr. Roger Perrier
Médecin Vétérinaire
TEL: 13
HEMINGFORD, QUE.

Dr. Georges Phaneuf
CHIRURGIEN
Des hôpitaux de Paris
225-227 Jacques-Cartier Tél: 2445
SAINT-JEAN

Dr. Jean-Paul Sénécal
MEDECINE GENERALE
Ex-Interne de l'Hôtel-Dieu
35 SAINT-JACQUES—Tél: 700
Heures de bureau: 4 à 5 h. p. m.
7 à 9 h. p. m.

Pour la Tempérance

Vaste mouvement pour l'observation de la loi

Un mouvement en faveur de la tempérance se fait jour actuellement dans un grand nombre de centres: Hull, Québec, Montréal, etc. Lors d'une entrevue donnée récemment aux journaux, le représentant d'une association intéressée au commerce de l'alcool brandissait l'épouvantail de la prohibition, mot aussi populaire que celui de conscription.

Il ne s'agit aucunement, dans la campagne entreprise par les mouvements d'Action catholique de la province, de prohibition mais d'une observation rigoureuse de la loi et de la disparition d'abus révoltants. Si les détenteurs de licences avaient observé les règlements qui leur sont imposés, cette campagne n'aurait pas eu sa raison d'être. Ils en sont les vrais responsables, comme ont pu le constater tous ceux qui ont lu la lettre adressée par le Comité des oeuvres catholiques de Montréal au premier ministre de la province de Québec et que quelques journaux ont publiée.

A VENDRE

DECHETS de BOIS
MOU
6 Sacs livrés pour \$1.00
S'adresser à
CANADA CRATE Cie
Iversville,
ou téléphonez 693

197 St-Jacques Bureau et Cour Rés.: 2294
Tel: 762

GERARD ROY, Enr'g
BOIS ET MATERIAUX DE CONSTRUCTION
PORTES ET CHASSIS.

PRODUITS MURRAY—PLANCHES MURALES
DONNACONA

Toujours en mains un assortiment complet de bois brut et préparé, de moulures, de papier à couverture, papier à lambris, veneer, pin rouge.

PRIX TRES AVANTAGEUX

L'un des Nôtres nous écrit

Edmonton, Alberta,
ce 17 oct. 1940.

M. L.-Omer Perrier,
Le Canada-Français,
St-Jean-de-Québec.

Mon cher ami,
Mes soucis et labours de professeur m'ont empêché de satisfaire plus tôt à un devoir aussi doux qu'impérieux. Ma reconnaissance pour vous, l'ami toujours fidèle, le bienfaiteur, le directeur d'un journal hospitalier — et aussi, le Président des Artisans C.-F. de Saint-Jean — bien en retard au moins dans ma manifestation — voudrait s'exprimer par votre organe, le "Canada-Français". Veuillez présenter, à la succursale des Artisans de Saint-Jean mes plus cordiales félicitations, pour le succès des fêtes de son cinquantième. J'y fus par la pensée et le cœur, malgré les quelques mille milles qui nous séparaient.

Dans le programme-souvenir, que j'ai lu avec intérêt, et que je conserve parmi mes trésors, j'ai vu mon nom figurer parmi les enfants gâtés, les bénéficiaires de vos largesses. Merci de l'honneur!

L'an dernier, comme Missionnaire des colons de la Rivière-la-Paix, dans l'immense et incomparable territoire cent fois plus riche que l'Abitibi (soit dit en passant), j'ai touché du doigt l'importance de l'union, pour sauver la race et la foi. Partout, on crie que le corps souffre. Pourtant est-ce que l'âme n'était pas bien malade, auparavant? Leurs Saintetés Pie XI et Pie XII nous l'ont redit à satiété. Réformez les institutions, pour nourrir les corps: fort bien! Mais ne perdez pas de vue "l'unum necessarium—l'âme—réformez les moeurs Haec oportet facere, illa autem non omittite."

Dans la catholique province de Québec, la tranquille possession de toutes vos libertés vous expose souvent à l'indifférence. Par ici, dans nos centres anglais, protestants... même païens — il faut lutter, non seulement pour le confort, mais pour la survie!

Oh! l'obéissance que j'ai vouée suffit à peine à m'empêcher de regretter les oignons d'Égypte, mes randonnées de l'an dernier!

L'odeur de la poudre, le baptême du feu m'ont grisé. Il fallait voir à tout. Comme le dit le psalmiste, "ab homine usque ad pecus". L'homme, racheté par le sang de Jésus-Christ, qu'il faut empêcher de retourner à la sauvagerie — corruptio optimi pessima! — et évangéliser les pauvres païens qui demandent à cris déchirants les fruits de la Rédemption, et dont la ferveur de néophytes console le Sauveur, et le Pape ce doux Christ de la terre, de l'apostasie des vieilles nations païennes! L'homme! Et "pecus" — Pour nourrir l'homme! Organisations à base coopérative, la seule formule viable, qui, telle un coin, pénètre partout. "Animalia pusilla cum magnis!" Coopératives d'abeilles, de porcs, de bêtes à cornes etc...

Oui, le travail abondait! Mais, n'allez pas croire que je sois rentier! Loin de là! Le Bon Dieu m'a placé dans un Juniorat, pour préparer, façonner, dans l'âme d'une pléiade d'enfants sortis de nos milieux plus ou moins sélects, l'image de Jésus-Prêtre, telle que la désirait, au surplus, le saint fondateur des Oblats, Mgr de Mazenod! Par ici, toute institution catholique et française — collège, juniorat ou juvénat — est un bastion.

Je suis sur les remparts!! Nous vivons souvent comme des Minimes, appuyés sur la seule Providence. Un exemple entre mille. A Winnipeg, pour trouver les fonds nécessaires à la construction d'une école séparée, la paroisse du Sacré-Coeur en est réduite à faire râler un auto. Vous me direz: c'est commun! De fait, oui. Mais de droit? N'est-il pas douloureux de considérer la situation d'un descendant des découvreurs du pays, obligé, pour garder ce que lui garantit le droit naturel, en plus du droit de premier occupant — sa langue et surtout sa foi.

Ces problèmes raciaux et religieux, aussi vieux que le monde, valent bien celui de la guerre, si angoissant soit-il! Mais il faut bien en dire un mot. Avec vous tous, citoyens de St-Jean, je prie pour que Dieu rejette au plus tôt,

bri e le fouet dont il s'en est servi pour fustiger le monde prévaricateur.

Récitons le psaume 73 condamnation poitée contre tous les ennemis de Dieu — coiffant à merveille cet Atila moderne, ce Hitler, cet Antéchrist qui pousse son peuple, troupeau trop docile, à la sauvagerie de ses origines.

"Pourquoi, Seigneur, nous avez-vous rejetés pour toujours? pourquoi votre fureur s'est-elle enflammée contre les brebis de votre bercail?"

Souvenez-vous d'un peuple que vous avez formé, et que vous avez possédé dès le commencement. Vous l'avez racheté pour être le sceptre de votre héritage:...

Elevez vos mains pour détruire à jamais leur orgueil: quels maux n'a point faits l'ennemi dans votre sanctuaire! Ceux qui vous haïssent ont signalé leur orgueil, au milieu de vos saintes solennités. Ils ont placé leurs étendards comme autant de trophées; ils les ont placés, sans trop savoir ce qu'ils faisaient, au-dessus du temple, comme pour avertir qu'il fallait abandonner ce lieu. Comme s'ils avaient été dans une forêt, ils ont brisé de concert à coups de hache les portes de ce saint lieu; ils ont ruiné l'édifice avec la cognée et le marteau. Ils ont consumé par le feu votre sanctuaire; ils ont profané le tabernacle de votre nom en le renversant par terre. Eux et leur famille ont dit tous ensemble: Faisons cesser dans toute l'étendue de la terre les jours de fêtes consacrés au Seigneur. Nous ne voulons plus les prodiges que Dieu opérait autrefois en notre faveur; il n'y a plus de prospérité parmi nous; et Dieu semble ne nous plus reconnaître. Jusqu'à quand, Seigneur, l'ennemi nous fera-t-il des reproches? jusqu'à quand cet adversaire irritera-t-il votre nom? est-ce pour toujours?"

Le mois du Rosaire s'est terminé. Encore, levons nos mains vers la toute-puissance suppliante! Celle que les Litanies de l'Immaculée-Conception louent comme "bellatrix, terror haereticorum immaculata", oui, vous, "quae omnes errores sola interisti in universo mundo!" Qu'Elle sauve le Canada! En particulier, qu'elle épargne ma ville natale St-Jean, déjà si éprouvée par l'incendie du Collège.

Bien plus, malgré la misère croissante, qu'Elle mène à bonne fin la reconstruction de cette citadelle, dont j'ai vu le site et les plans, pendant mon court voyage de cet été. — Ma sympathie atteint également la paroisse de St-Paul de l'Île-aux-Noix. Et pour cause! Je reste attaché à St-Jean, par toutes les fibres de mon âme. Le cœur de St-Jean, c'est l'Évêque. S'intéresser à lui, c'est, du coup, embrasser tout le diocèse!

Citoyens de St-Jean, votre frère, perdu dans l'Ouest lointain, vous salue amicalement, et vous renouvelle ses remerciements pour la sympathie que vous lui avez témoignée dans le passé.

Quant à vous, M. Perrier, prenez pour vous la large part.

Gérard TRAHAN. O. M. I.

Sa Sainteté s'en prend à la mode d'aujourd'hui

Sa Sainteté le pape Pie XII a demandé à quelque quatorze mille jeunes filles italiennes assemblées dans une cour de la Cité du Vatican, de combattre l'"indécence" de la mode actuelle. Sa Sainteté a comparé les jeunes filles qui "risque leur chasteté" en se rendant esclaves de "la tyrannie de la mode" aux personnes insensées qui se jettent sans y penser dans le feu ou dans les rivières.

Sa Sainteté a également demandé aux jeunes filles assemblées de protéger leurs visages des "artifices". Le Pape a cité des extraits des épîtres de Saint-Paul aux Corinthiens; et il a souligné que les cheveux de la femme devaient lui servir de voile.

"La mode et la décence devraient aller de pair", a dit le souverain pontife. "Mais la mode n'est plus distinguée".

En demandant aux jeunes filles d'éviter "la vanité ambitieuse", le souverain pontife a dit que leurs chefs d'action catholique devraient leur montrer comment être "modernes, cultivées, sportives, gracieuses, naturelles et distinguées sans tomber dans toutes les vulgarités de la mode".

Les Nazis attaquent l'Eglise en France

Violentes Injures contre le Journal "La Croix"

Le poste de Radio-Paris contrôlé par le Dr. Goebbels sert à présent, pour ainsi dire, de bélier intellectuel dans une offensive soutenue contre l'Eglise en général et en particulier contre "La Croix", principal organe cléricale français.

L'attaque contre de hauts dignitaires de l'Eglise consiste à les accuser d'inciter le peuple à la haine du conquérant et au désir d'une guerre de revanche.

L'Archevêque de Lyon, Primat des Gaules; le Cardinal Gerlier et le Cardinal Hinsley, Archevêque de Westminster, et même la Radio du Vatican ont été l'objet de telles accusations.

Parlant du journal "La Croix", le speaker allemand décrit cet organe connu du monde entier en termes de "chauvin, réactionnaire et imperméable aux idées nouvelles".

Une attaque typique des émissions nazis radio-diffusées à travers la France fut celle contre un article intitulé "L'Épée d'Austerlitz" par Raoul Plus S. J. dans "La Croix". L'auteur pose la question suivante: "Qu'est-ce qu'une petite affaire d'une vingtaine d'années quand on considère les siècles?"

A cette phrase le commentateur allemand trouva la signification suivante: "On peut préparer du matériel d'équipement pendant les vingt prochaines années. Le temps

CHANTEZ AU RÉVEIL...



soyez frais et dispos pour une bonne journée... C'est une question de santé physique! Les lassitudes du matin après une nuit de repos, le dégoût à entreprendre votre journée de travail indiquent que votre vitalité diminue. Contre cette démoralisante dépression, faites appel aux PILULES MORO, le secret de la force et de la vigueur de milliers d'hommes! Vous retrouverez vite vos forces et vous reprendrez goût à la vie.

Les PILULES MORO font disparaître: faiblesse, manque d'appétit, fatigue habituelle, nervosité, épuisement, douleurs de dos ou de reins (dues à l'épuisement).

"Depuis quelques mois, je me sentais des maux; j'étais toujours fatigué, j'éprouvais des douleurs aiguës aux reins et cela rendait mon travail difficile à accomplir. J'ai pris quelques boîtes de PILULES MORO; peu de temps après, je m'aperçus que j'allais mieux. J'ai continué mon traitement et je suis revenu à mon état normal. Je recommande les PILULES MORO chaque fois que j'en ai l'occasion..."

(Signé) — ZENON BLAIS,

St-Chrysostôme, P. Q.

Témoin (Signé) — Y. P.

Pilules Moro par la poste: 50c la boîte ou 3, \$1.25.

PILULES MORO

Cie Médicale Moro,

1566, rue S.-Denis,

Montréal.

passé et la roue tourne. La prochaine fois ce sera la France qui gagnera".

"La Croix", publié naguère à Paris, paraît maintenant à Limoges en France non occupée.

A faire de
BONNES ANNONCES
on annonce bientôt
DE BONNES AFFAIRES

Nous ne déplaçons plus les ampoules
..NOUS EN AVONS UNE PLEINE BOÎTE



Achetez toujours les ampoules
PAR BOÎTES

... alors, vous ne serez pas ennuyé par des douilles vides, des coins sombres et un éclairage d'occasion, insuffisant, qui cause de la fatigue visuelle, des maux de tête et une lassitude générale. Achetez les ampoules par boîtes! Des boîtes de six — c'est la boîte préférée, avec laquelle votre éclairage vous procurera toujours le maximum de confort. Il se peut qu'il vous manque une ou deux ampoules actuellement; alors, achetez-en une boîte et vous serez bien approvisionné.

Southern Canada Power
Company Limited

"Appartenant à ceux qu'elle sert"

Il y a 32 Ans

Au Fil de nos Souvenirs

(Il est bien entendu que le journal se réserve tous droits de reproduction antérieure autant que subséquente.)

LA BANQUE DE SAINT-JEAN EN FAILLITE

Comme une trainée de poudre, cette nouvelle se répandit, pour tenir ensuite notre population pendant tout le printemps de 1908, dans le marasme et le chaos financier.

Comme tant d'autres petites banques de l'époque, celle de Saint-Jean, qui avait son spacieux bureau-chef, dans l'immeuble actuel de la Banque Royale, devait sombrer après avoir effectué des transactions bancaires depuis l'année 1873.

Quantité de commerces furent littéralement lavés à la suite de ce déastre, et pendant les quelques années qui suivirent, l'essor de la région marcha plutôt au ralenti.

Nous avions publié, la semaine dernière, la nouvelle qui avait d'abord paru au sujet de la suspension de la banque. Quelques jours plus tard, c'était bel et bien la faillite, tel que l'apprenait LE CANADA-FRANÇAIS du 22 mai 1908.

"Il y a eu mardi matin, à l'Hôtel Langevin, rue Richelieu, réunion d'un grand nombre d'actionnaires de la Banque de Saint-Jean, afin d'aviser aux meilleurs moyens de protéger leurs intérêts dans ce désastre financier.

L'assemblée était présidée par M. J.-S. Messier, maire de Saint-Jean, et M. le notaire P. Contant, d'Iberville, agissait comme secrétaire.

"Après discussion, on passa une résolution, nommant un comité composé de MM. J. A. Nadeau, notaire, Gabriel Marchand, et P. Contant, pour s'enquérir de l'état financier de la Banque, et demander un rapport détaillé de ses opérations.

"A une assemblée des directeurs de la Banque de Saint-Jean, tenue la semaine dernière, il a été décidé de demander une liquidation judiciaire de la Banque.

"Les affaires de cette institution financière sont apparemment très mauvaises.

"Le passif excède considérablement l'actif; et il est probable que les actionnaires seront appelés à payer le double de leurs parts, et que même dans ce cas, les déposants perdront, sinon tout leur argent, du moins la plus forte partie.

"Après 35 ans d'affaires apparemment florissantes, c'est une bien triste fin pour notre plus puissante institution locale; et cette débâcle financière, entraînera probablement la ruine d'un grand nombre de personnes.

UN AUTRE EMOI FINANCIER

La faillite de la Banque de Saint-Jean provoqua aussitôt un véritable assaut aux bureaux de notre autre institution financière d'alors: La Société de Construction, une corporation civile, qui empruntait du public, pour négocier sur des immeubles. Chacun se présentait donc pour réclamer son dépôt. Il semble que cette Société se soit assez bien tirée de cette posture. De toute façon, il n'y eut point chez elle de faillite; et petit à petit, elle put liquider ses opérations et se dissoudre ensuite normalement.

Voici ce qui paraissait au sujet de cette affaire dans LE CANADA-FRANÇAIS du 22 mai 1908:

"La Société Permanente de Construction", notre seconde institution financière locale, a été fortement affectée par la faillite de la Banque de Saint-Jean.

"Les déposants affolés se sont rués sur cet établissement, de prêts, réclamant leur argent; et on a eu beaucoup de peine à faire face à l'orage.

"Plusieurs milliers de dollars ont été payés en quelques heures, et la course se continua pendant huit jours.

"Maintenant, les déposants sont rassurés, le calme renaît, et tout va bien".

QUAND LE TONNERRE TOMBE "EN PIERRE"

Il n'y eut pas, en ce printemps de 1908, que les institutions financières à susciter de l'émoi dans le Saint-Jean d'alors: jusqu'au tonnerre qui s'en mêla.

Nous reproduisons ici la nouvelle que publiait LE CANADA-FRAN-

ÇAIS du 22 mai 1908, au sujet d'une maison qui avait été frappée par le tonnerre, en causant des dégâts d'un genre assez curieux, et qui avaient attiré, paraît-il les curieux pendant plusieurs jours, alors que l'on reprenait le vieux préjugé du tonnerre qui était tombé "en pierre":

"Dimanche, dans la nuit, au cours d'un violent orage électrique, qui s'est abattu sur notre ville, le tonnerre est tombé sur la maison de M. Romuald Rousseau, rue Saint-Jean, (actuellement rue Mercier.)

"La foudre frappa le toit; suivit une dalle; descendit au second étage; brisa une fenêtre; pénétra dans la chambre où reposait la jeune fille de M. Rousseau, et fit quelques dégâts, puis alla se décharger dans

la cave, en brisant une grosse poutre.

"Les dommages sont assez considérables; heureusement, personne n'a été atteint par le fluide électrique".

MARIAGES D'AUTREFOIS

Voici un de ces mariages d'autrefois, célébrés chez-nous et que notre journal exhume du passé, parce qu'ils font, croyons-nous, partie intégrante de la vie d'alors, qui constitue la matière même de ces vieux

Souvenirs:—

"En notre ville, le 11 mai 1908 avait lieu en l'église paroissiale, le mariage de M. Oscar Papineau, horloger, fils de notre concitoyen bien connu, M. Luc Papineau, conseiller municipal, avec Mlle Berthe Sabourin, fille de feu Antoine Sabourin.

"La bénédiction nuptiale fut donnée par le frère de l'époux, M. l'abbé Arthur Papineau.

"M. Luc Papineau servait de témoin à son fils; et M. le Dr. N. A. Sabourin à sa sœur."

*Avez-vous essayé une
Black Horse ces jours-ci?
ELLE EST DOUCE ET MOELLEUSE!*

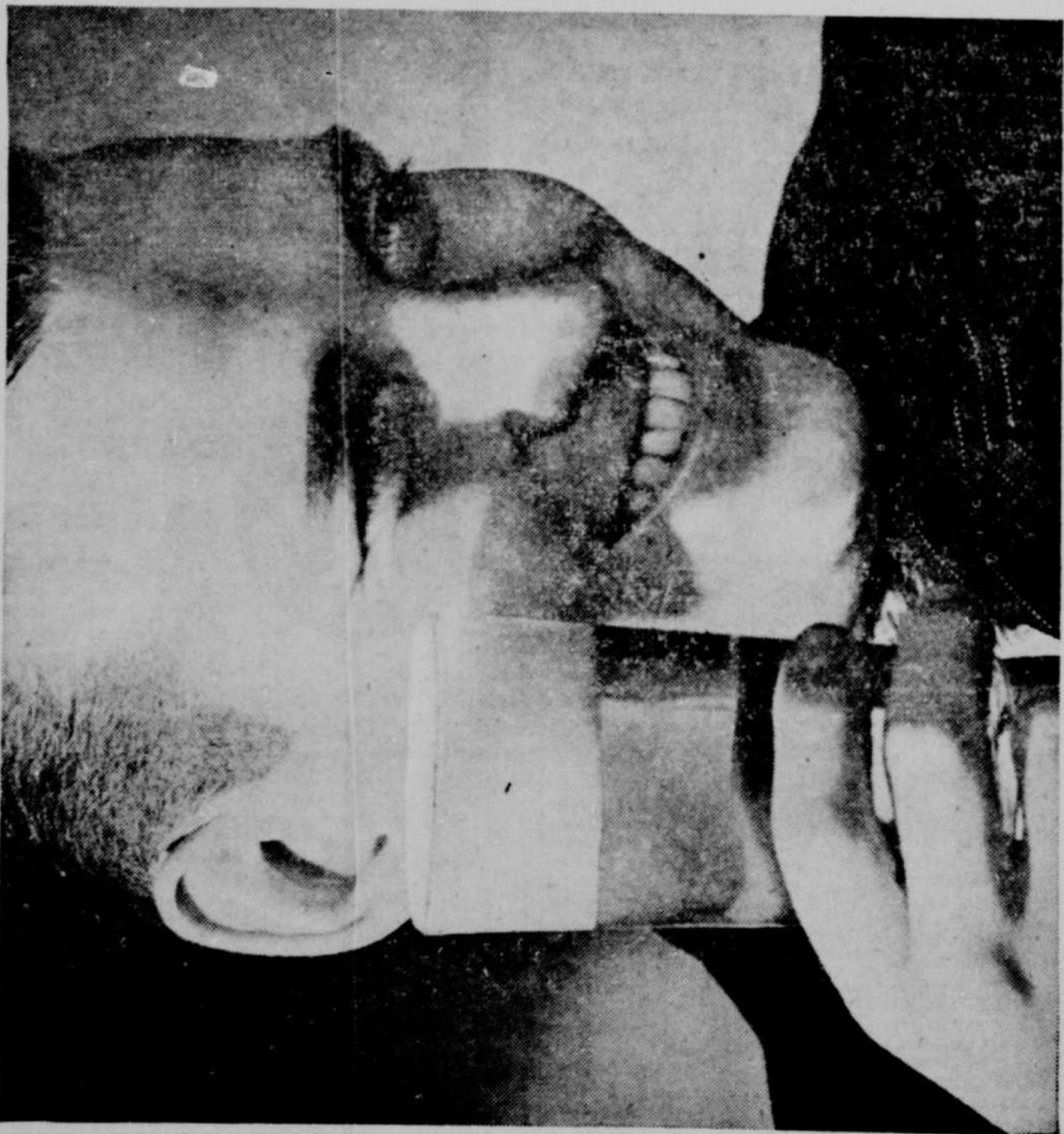


Cinq générations d'experts en brassage ont fait de la Black Horse d'aujourd'hui la meilleure bière de tous les temps. Douce et moelleuse... surmontée d'une mousse crémeuse... la Black Horse est la favorite des Canadiens les plus exigeants. Dégustez aujourd'hui même un verre de cette bière vraiment moelleuse! LA BRASSERIE DAWES BLACK HORSE, MONTRÉAL.

BLACK HORSE

Moelleuse

LA MEILLEURE BIÈRE DU CANADA



Imposantes funérailles de Mme (Dr) Aimé Perrier

Jeudi dernier, le 31 octobre, en l'église-cathédrale, ont eu lieu les imposantes funérailles de Mme (Dr) Aimé Perrier. Une foule nombreuse et sympathique parmi laquelle étaient largement représentés le Collège Saint-Jean et le couvent de la Congrégation, de même que le corps médical de l'Hôpital Saint-Jean.

M. le vicaire D. Donais fit la levée du corps et M. l'abbé Rancourt officia au service, assisté des vicaires Donais et Brault, comme diacre et sous-diacre.

Son Excellence Mgr. A. Forget assistait au chœur, de même que Mgr J.-E. Coursol, P. A.; Mgr A. Chaussé, supérieur du Collège, M. le doyen R. Boulé, M. le chanoine Beausejour et plusieurs autres prêtres du Collège.

A l'orgue tenu par le professeur Etienne Guillet, l'Association chorale, sous la direction de M. L. Omer Perrier, rendit la messe de Pèrosi, au complet. A la sortie, un double-trio chanta "Dans la Gloire sans fin, de Larivière".

Les portuses d'honneur étaient: Mmes (Dr.) Emile Phaneuf, W. Clermont, R. Bruneau, J. H. Demers, Pacifique L'Ecuyer et Louis Ouellette.

Tenaient les rubans des bannières de: Dames de Sainte-Anne et du Tiers-Ordre; Mmes Joseph Paquette, J. H. Vallée, W. Collette, H. E. Myre, Domina Goyette, Placide Deneault, Louis Emond et Edouard L'Ecuyer. Ont fait la quête: Mmes Armand Bourgeois et Oscar Thuot.

Voici la liste des nombreuses marques de sympathies offertes à la famille éprouvée.

Offrandes de Messes: MM. et Mmes Paul Donais, Hormidas Moais, Olivier Rousseau, Aug. Monast, A.-E. Grégoire, Jos. Lamarre, Wilf. Clairmont, Rosario Bonneau, Pacifique L'Ecuyer, Ls. Ouellette, J.-Bte. Béréault, Hercule Demers, H. E. Myre, Wallace Colletter, Aldé et Armand Tougas, Jean Sagala, Dr. Chs. Côté L. Rémillard, Georges Phénix, Ph. Baillargeon, Antoine Turcotte, L. P. Ouellette, Clovis Page, O. Thuot, Ermence Bourgeois, F.-Xavier Gosselin, Gustave Filion, Germain Poulin, Raymond Roy, Henri Laflamme, J. A. Paquette, Arthur Frédette, Omer Perrier, Alphonse Létourneau, MM. les chirurgiens Dentistes de Saint-Jean, les Religieuses de l'Hôpital St-Jean, l'Ecole des Gardes-Malades, L'Ass. des G. M. G. de l'Hôpital St-Jean, familles Jos. Perrier, Edouard L'Ecuyer, Mmes Médard Dupont, Mlles Antoinette Prémont, MM. Omer Roy, Wilfrid Létourneau, Mlle Régina Raymond, l'abbé Sylvio Laporte, MM. Maurice Boisvert, Ferdinand Côté ptre., Ernest Régner, Mme O. Laberge, Mlles Rose et Rhéa Monast, M. l'abbé Frénette, Mme A. Frépette, l'abbé Frénette, Mme A. Frénette, M. Charles Perrier, Mlle Bernadette Perrier, M. et Mme Ernest Régner, M. et Mme Omer Roy.

Offrandes de Fleurs: Dr. et Mme N. Arpin, Dr. et Mme Armand Gervais, Dr. et Mme Watson, Dr. et Mme J.-P. Sénécal, M. et Mme J. A. LeBlanc, Dr. et Mme J.-E. Phaneuf, Dr. et Mme Georges Phaneuf, MM. et Mmes R. Bruneau, J. H. Demers, P. L'Ecuyer, L. Ouellette, V. Bériault, W. Collette, H. F. Myre, W. Clairmont, l'Ass. des G. M. G. de l'Hôpital St-Jean, Dr. et Mme N. A. Sabourin.

Bouquets Spirituels: Classe de Philosophie, 1. Mlle Gabrielle Bourget, MM. André, Fernand et Gérard Perrier, Sr. Ste-Suzanne, des Soeurs St-Joseph de Québec, les élèves et les religieuses de Henryville, Dr. et Mme J. A. Lapierre, Mlles Charlotte et Madeleine Morais, Mme J.-H. Demers, les religieuses et les élèves de l'Ecole Notre-Dame du S.-C., famille Philippe Lanoue, Mlle Olivette Perrier.

Télégrammes: M. et Mme René Paquette, Sherbrooke, Mme Vve. Dr. Oscar Laberge, Marieville; Mlle Alice Choinière, Québec; Joséphine et John, de Somerville, Mass.

Sympathies: La religieuse et les compagnes du Studio de la Congrégation N.-D., la Société St-Vincent de Paul, paroisse N.-Dame Auxiliatrice, les Artisans C. F., la Chorale des Dames de Ste-Anne, des Anciens du Collège St-Jean, MM. et Mmes Dr. Louis G. Bissonnette, Léo-Paul Dupuis, Jean Raymond, Ovi-la Poutre, Mathias Choquette, Alfred Gallant, Léo Benjamin, Jos. Jean Prémont, Edouard Piédalue, Jean-Baptiste Prémont, Rodolphe Beaulieu, Mlle Yvonne Toupin, Geo. Payette, Tancrede Brosseau, Gustave Filion, L.-O. Régner, Adé-lard Granger, Henri Toupin, Phil. Baillargeon, Orpha Morin, Arthur Robert, Théo. Beaudoin, Emile Perrier, Henri Bibeau, J. I. Bilodeau, Paul L'Ecuyer, Dr. et Mme Emile Caron, H. Bigras, Mme et Mlle Desranleau, MM. et Mmes L. Prémont, O. Clouâtre, L. W. Bourassa, Emery Bonneau, U. Oigny, A. Laurin, J.-Bte. Bériault, Félix Poissant, Adolphe Leblanc Dr. et Mme Lucien Letendre, Léo Gauthier, Albert Viens, Joseph Durocher, Urgel Babeux, O. Lucien, B. Bernard, E. H. Lanctôt, A. Bonneau, Cyrille Barbeau, Charles Giroux, J. Roland Meunier, Georges Fortin, F. Demers, Alexandre Circé, Bruno Gagnon, D. Trudeau, Philidore Poirier, Armand Perrier, Dr. et Mme Gerald Caza, Félix Poirier, Adrien Caron, L. A. L. Heures, Henri Languevin, Lorenzo Lefebvre, Léopold Tanguay, Jos.-A. Morin, Léger Plante, L. P. L'Ecuyer, Alcide Fournier, Hormidas Boutin, Alfred Dion, Raoul Bouchard, James Latimer, Auguste Bellerose, Maurice Langlois, Albert Godin, Germain Caron, Armand Tétrault, Léo Paquette, J. P. Meunier, A. Desforges, G. Archambault, Georges Gervais, Dr. et Mme Shannon, Lionel Robichaud, J. Turgeon, Rodolphe Longtin, Armand Gosselin, U. Lanthier, Conrad Langlois, W. Richard, Ernest Létourneau, J. H. Vallée, H. E. Myre, familles Jos. Caron, Léo Belle, N. Landry, Jos. Yelle, J. Favreau, Chs.-J. Commette, Dr. P. A. L'Ecuyer, Victor Brault, O. Beau-

dettes, Idola Lamarre, Verchères Lapointe, Delphis Thibodeau, Etienne Paradis, Ovi-la Racicot, A. C. Génier, Henri Langlois, Walter Dupuis, Amédée Brault, Henri Provost, Lévi Toupin, Mastai Campbell, Ernest Barette, P. Perrier, Philippe Desranleau, Philippe Toupin, Ovide Poitras, Wilfrid Boucher, Emile Charbonneau, Raymond Dussault, Etienne Guillet, J.-E. Roy, A. Duchesne, H. Marchand, Jos. Fleury, Eustache Dépelteau, Mmes J. Lange, Charles Lord, H. Payant, A. Coupal, E. Georges, Cyrille Gagnon, Théo. Ouellette, J. F. St-Cyr, Armand Gervais, Geo. Hébert, O. Bisailon, Gérard Rivard, A. Barré, Jos. Jolin, Doithé Godin, Rév. Soeur Ste-Elizabeth de la Croix, Mlles Alma Martin, Louise Godin, Marielle Barré, H. Beauregard, Jeanne et Berthe Poissant, Yvette Marcell, Solange Gravel, Charlotte Belval, Louisa Tremblay, Lucile et Jeanne Boulais, Blanche Dupuis, Fabiola Bourdeau, Florida Montigny, Thérèse Ouellette, garde Meloche, gardes Gervais et Beauchemin, Jeannine Dubois, Rita Langlois, R. Ferland, Suzanne Gosselin, Mlles Chassé, S. Besette, Emma Girardin, Jacqueline Guillet, Yvette Jetté, Aldéline Bourassa, Cécile Lalanne, Jeanne Archambault, Elisabeth Rémillard, Fleur-Angé, Simonne, Perle et Paulette Lanci-ault, Mme L. Lanci-ault, Marguerite Larocque, MM. Dr. Roméo Marcoux, Emile Roy, Dr. Luc Mailloux, P. Bernier, Wilfrid Denicourt, Armand Gervais, Albion Jetté, Antoine Rémillard, Maurice Trudeau, Alphonse Brault, Léonard Dérôme, Eugène Meunier, Roland Poissant, Jean Fortin, Lévis Toupin, l'abbé Lucien Messier, Roland Sabourin, Jean-Marie Thuot, Denis Tétrault, Henri Benjamin, M. le curé Palement, Honoré Meunier, Dr. Maurice Génier, Martial Rhéaume M. P. C. Caza, Jean Meunier, Ls.-Phil. Toupin, Armand Langlois, Gérard Rivard, Adé-lard Tremblay, Dr. H. Legrand, de Montréal, M. Frs. Gosselin, de l'île d'Orléans, M. l'abbé A. Hamelin, de Saint-Bruno; Rév. Sr. Ste-Suzanne, des religieuses Saint-Joseph, de Québec; Mlle Laurette Longpré, MM. Raoul, Roger, Benoît et Gaston Longpré.

M. le docteur Aimé Perrier, ses enfants, les membres de la famille Richard remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont été sympathiques, soit par offrandes de messes, de fleurs, télégrammes, visites, bouquets spirituels, envois quelconques, assistance aux funérailles ou autrement, pour cette perte irréparable causée par la mort de Mme Aimé Perrier.

Votre abonnement est-il payé ?

ENCAN PUBLIC

—chez—
PHILIPPE OLIGNY
Rang Richelieu
Paroisse de St-Jean
(Voisin de la cannerie David Lord)
Mardi, le 12 novembre
A 10 hres A.M.

ATTENTION !

Pour les rembourrages de vos meubles de tous genres, aussi les sièges d'auto, voitures d'enfants.

Appelez 3587 et quelqu'un ira les chercher chez vous et vous dira aussi le prix de vos réparations.

M. MAURICE TRUDEAU,
472a Mercier, St-Jean



C'est la lutte jusqu'au bout ! Il ne peut plus y avoir ni délai ni demi-mesures. La situation est grave, critique, urgente. C'est la **GUERRE!**

Le Canada serre ses rangs... 167,000 hommes font déjà partie de l'armée canadienne; 240,000 recrues subiront leur entraînement au cours des prochains douze mois; nous aurons l'été prochain une armée de 500,000 hommes.

Voilà l'un des côtés de l'effort de guerre du Canada. L'autre côté VOUS concerne.

Pour avoir plus d'hommes bien équipés, bien armés, bien vêtus et bien nourris... il faut plus de dollars.

Le Canada compte sur vous pour obtenir ces dollars... et pour continuer d'en obtenir jusqu'à ce que l'ennemi soit écrasé et la victoire assurée.

Commencez dès maintenant à épargner. Préparez-vous à aider votre pays quand on viendra vous demander de l'argent. Préparez-vous à enrôler vos dollars pour la lutte en faveur de la liberté et de l'humanité.

Comptez-vous heureux de pouvoir aider aussi simplement et aussi efficacement.

(Chiffres au 21 octobre 1940)

Épargnez pour la Victoire

LA BANQUE ROYALE DU CANADA

SUCCURSALE ST-JEAN - L. J. ROBICHAUD, Gérant

Mesdames,

Préparez vos SAUCES, VIANDES

et RAGOUTS...

avec la

Farine Grillée

Coursol

Se dissout instantanément

RAPIDITE, ECONOMIE, PROPETE

Indispensable dans toute cuisine.

En vente CHEZ L'EPICIER

La Peptonine

1590 Hotel-de-Ville
Montréal, Qué



TELEGRAMME DU PERE NOEL

PERE NOEL POLE NORD.

Spécialités:
Jouets pour garçons
Et fillettes
Bonbons et friandises
Pour les enfants bien Sages.

Le 7 Novembre 1940

O. LANGLOIS & COMPAGNIE,
SAINT-JEAN, QUE.

A tous les petits enfants de Saint-Jean et des environs.

Si vous êtes bien sages, je serai, cette année encore, au magasin Langlois, pour vous donner des bonbons et des jouets.

N'oubliez pas d'être bien gentils avec vos parents, car sans cela je ne pourrai pas vous récompenser.

A la semaine prochaine,
Le Père Noël.

Le plus grand Magasin de St-Jean et des environs

O. LANGLOIS & COMPAGNIE

203 Richelieu - Tel. 948 - Saint-Jean, Qué

Nouvelles de la Campagne

Saint-Blaise

Les élèves des différentes maisons d'éducation ont passé quelques jours dans leur famille, à l'occasion de la fête de la Toussaint.

—M. et Mme Joseph Renaud, de Saint-Jean, visitaient M. Jos. Mongeau et Mme Isaïe Bissonnette, dimanche dernier.

—M. Elphège Oigny et Mlle Yvonne Oigny ont passé quelques jours à Montréal, en fin de semaine.

—Mlle Edith Boissonnault et M. Aimé Boissonnault visitèrent des parents à Laprairie, dimanche dernier.

—M. et Mme J.-E. Morin, leurs enfants, René, Cécile et Claire passeront quelques jours chez Mme Tancrede Morin, la semaine dernière.

—A M. et Mme Maurice Girard, née Cécile Ferdais, est né un fils, baptisé Joseph-Henri-Gilles-Bernard; parrain et marraine: M. et Mme Sylvia Girard, grands-parents de l'enfant.

—A une assemblée spéciale du Cercle agricole de Saint-Blaise, il fut unanimement résolu qu'un vote de sympathies soit adressé à M. Joseph Chabot, président du Cercle et aux membres de sa famille, à l'occasion de la mort de son père, M. Lucien Chabot.

ELGON LORD, Secrétaire.

Ile-aux-Noix

M. Cyprien Ethier, de St-Louis du Ha! Ha! Temiscouata; M. Léopold Ethier et ses enfants, Mlle Alice Ethier, de St-Blaise; M. et Mme Henri Bisailon et leur fillelette Pierrette, de St-Jean, visitaient M. et Mme Félix Bisailon, dernière-ment.

—Mlle Rita Perrier, de Lachine a passé quelques jours chez sa tante, Mme Joseph Clément, en fin de semaine.

—M. le curé Piché, de Lacadie, rendait visite à M. le curé Georges, à la Toussaint.

—M. et Mme Adélard Létourneau et leurs filles, Mlles Pauline et Denise, de St-Jean, visitaient M. et Mme Wilfrid Bisailon, récemment.

—M. Adjuvateur Moquin est parti pour passer quelque temps chez son fils, Henri, à Mont-Laurier.

—Prenaient le dîner de famille chez M. et Mme Rodolphe Bisailon dimanche dernier: M. et Mme Joseph Plante; Mlles Régina et Claire Plante; M. Lionel Plante, de Lacolle; M. et Mme Alcide Granger, leur fillelette Jeannine, de Notre-Dame de Stanbridge; Mlle Rita Perrier, de Lachine; M. et Mme Achille Gascon, de Montréal; M. et Mme Arthur Bisailon; Mlles Victoria, Irène, Thérèse et Béatrice Bisailon; M. et Mme Paul-Henri Langlois; M. Gaston Clément, de cette paroisse.

—M. et Mme Albert Racine et leurs enfants, de Montréal étaient les hôtes de Mme Conrad Racine, dimanche dernier.

—Dimanche dernier, après la grand-messe, nous avions parmi nous Mgr Coursol, Vicaire Général du diocèse, pour procéder à une assemblée de toute la paroisse pour la reconstruction de notre église. Espérons que ce temple s'élèvera prochainement.

—Samedi prochain, le 9 novembre, nous aurons une séance organisée par le cercle de Notre-Dame Auxiliatrice de St-Jean. Que tous se fassent le devoir d'y participer, en venant encourager une bonne oeuvre, celle de la reconstruction de notre église. Cette organisation est sous le patronage de M. le curé Georges.

Saint-Luc

M. et Mme Alfred Lanciault, Mlle Cécile et M. Alfred Lanciault, de Saint-Blaise visitaient la famille de M. Omer Marcell, dernière-ment.

—Rendaient visite à M. et Mme Roch Moreau, récemment: Garde A. Poissant, de St-Rémi MM. et Mmes Emile et Honorius Moreau et Léo Claprod, de St-Jean; M. et Mme Charles-Emile Moreau et Mlle Alice Moreau, de la localité.

—MM. et Mmes Paquin et Armand Mailloux, de Montréal, étaient en promenade chez M. Henri Dupuis; il y a eu une huitaine de jours.

—M. et Mme Evangéliste Riendeau étaient de retour de leur voyage, après avoir été visiter Québec et Ste-Anne de Beaupré; ils étaient les hôtes de la famille de M. Omer Moreau, récemment.

—M. et Mme Jean-Paul Ouimet, nouvellement mariés étaient les hôtes de la famille de M. Eugène Cayer, dimanche dernier.

—M. et Mme Hormidas Lavigne et leurs enfants de Montréal, rendaient visite à M. et Mme Ed. Brosseau, à la Toussaint.

—M. et Mme Georges Laguë et leurs enfants, de Montréal, étaient en promenade chez Mme Alphonse Laguë, dimanche dernier.

—Le Rév. Père Maurice Tourigny, le Rév. Père Dérosiers, Oblat, de Marie, de Chambly-Bassin étaient en visite chez M. Aurèle Marcell, récemment.

—Mme Vve. H. Dalpé, autrefois de cette paroisse était de passage chez Mme Aurèle Marcell, la semaine dernière.

—MM. Chs.-Aimé Lamarre, Jacques Marcell et Clément Moreau sont partis pour le collège de St-Rémi afin de poursuivre un cours agricole; nous leur souhaitons plein succès.

—Mlle Solange Marcell, du couvent de Varennes était de passage chez son père, M. Aurèle Marcell, récemment.

Lacadie

Nos sincères sympathies sont acquises à M. Joseph Bourassa et à M. Alcide Deland, de Montréal, frère et beau-frère de Mlle Emilie Bourassa, dont nous annonçons le décès la semaine dernière.

Ces noms ont été involontairement omis dans le compte-rendu.

Voici la liste des marques de sympathies reçues par la famille, à l'occasion de la mort de Mlle Emilie Bourassa.

Offrandes de Messes: Sa mère, Mme Vve Elzéar Bourassa, MM. et Mmes Joseph Bourassa, Arthur Fontaine, Alphonse Bourassa, Mlles Cécile et Bernadette Noisieux, Germaine Roy.

Affiliation à l'Oeuvre du Noviciat: Mlle Victoria Brault et Mme H. Desranleau, Mme Vve. Emilien Béchard et ses enfants, M. et Mme Arsène Brault.

Bouquet Spirituel de Terre Sainte: Mlles Corinne et Léontine Charlier.

Sympathies: Familles J. A. Bernier, Arthur Gagnon, Jos. Fleury, Euclide Brosseau, Amédée Lemieux, J. P. Tremblay, Dr. P. A. L'Ecuier, Victor Brault, P. Toupin, Philippe Desranleau, Hilaire Berthiaume, J.-Arsène Deland, A. A. Deland, Lucien Toupin, W. Dupuis, P. H. Deland, Alphonse L'Heureux, Chs.-Emile Rémillard, Chs. Deland, Eusébe Perron, Alphonse Roy, Amédée Brault, Ernest Lemieux, J. O. Beauchamp, Art.-E. Brosseau, Arsène Berthiaume, Josaphat Giroux, Jos. Lucier, J. R. Dextradeur, M. et Mme Isaïe Lemieux et Mlle Antonia Lemieux, MM. et Mmes Albert Bourassa, Raoul Sénécal, Jos. Dépelteau, Hormisdas Martin, J.-A. Desranleau, Jos. Lamarre, Ls. Touchette, Arthur Balthazard, Hector Deland, Gérard L'Ecuyer, Jean-P. Toupin, Georges Boucher, Jos. Godin, A. Desgagné, Lionel Leblanc, Evariste Martin, J.-B. Toupin, Chs. Ferdais, Jean Sagala, Urgel Marcell, Maxime Coupal, Lucien Ferdais, Antoine Hébert, H. Moquin, Henri Duquette, Raoul Lussier et leur fillelette Agnès, Raoul Boucher, M. Adrien et Mlle Maria Godin, M. Roch et Mlle Irène Tremblay, MM. Lévis Toupin, Albert Brault, Louis-Philippe Toupin, Oscar Marsan, Louis-Georges Deland, Mmes René Gauthier, Lucien Marsan, Horace Dagenais, Léopold Pauzé, Jos. Jolin, Mme et Mlle P. Desranleau, Mlles Eva Guay, Anna Lalonde, Emma Brault, Eveline Bourassa, Julienne Primeau, Donald Many, Marie-Ange et Euène Gagnon.

Bouquets Spirituels: Famille Omer Marcell, M. et Mme Edouard Dunn, Mlles Evéline Bourassa, Marguerite Desgagné, Alice Berthiaume, Elisabeth Berthiaume, Carmen Bernier, Madeleine Fontaine, Claire Camus, Cécile Noisieux, Bernadette Noisieux, Lucille Deland, Pauline Brouillette, Yolande Gagnon, Françoise Lesieur, Gertrude Bernier, Jeannette Deland, Mmes Jos. Ouimet, René Gagnon, Jos. Gagnon, Edouard Desranleau, M. et Mme Marcelin Larocque, MM. Benoit Gagnon, Germain Fontaine, Cyrille Gagnon, Guy Fontaine, Maurice Beauchamp, Antonin Bourassa, Robert Fontaine, Roger Dextradeur, Réal Brosseau, Yvan Dextradeur, Mlles Yvette Brosseau, Thérèse Ouimet, Marguerite Ouimet, Mariette Hébert, Gabrielle Brault, Madeleine Ouimet.

Mme Vve Elzéar Bourassa et ses enfants remercient de tout coeur les personnes qui de quelque manière que ce soit, leur ont été sympathiques dans cette cruelle épreuve.

—Nos félicitations sont acquises à M. Euclide Brosseau qui s'est classé premier dans le comté pour le concours d'embellissement. M. Brosseau s'est rendu avec nombre d'autres à la distribution des prix qui eut lieu dimanche soir dernier à la paroisse Notre-Dame Auxiliatrice de St-Jean.

Saint-Valentin

Mlle Lilianne Demers, de Montréal, en visite chez sa mère, Mme Domina Demers et sa soeur, Mme Albert Fortin, tout dernièrement.

—Mlle Germaine Paré, de Napierville, passe quelque temps chez M. et Mme Roland Therrien.

—M. Gérard Beaudet, visitait dernièrement Mlle Gisèle Langlois. —M. l'abbé Deslauriers aidait M. le Curé Z. E. Dubuc, dans l'exercice de son ministère, vendredi dernier, jour de la Toussaint.

—Dimanche dernier, M. et Mme Arthur Tétrault et leurs fils Denis et Gérard, de Cooperville, N. Y., M. et Mme Omer Cloutier, Mlle Jeannette se rendaient à Drummondville, rendre visite à Soeur Louis-des-Anges.

—Les élèves des écoles et les étudiants des différents collèges et couvents ont joui de quelques jours de vacances à l'occasion de la Toussaint.

Napierville

Afin d'accueillir sa nombreuse clientèle, le Dr. Gérald Caza, de Saint-Jean continuera à tenir son bureau de dentiste dans cette ville tous les lundis, mercredis, vendredis de chaque semaine chez Mme Coupal. M. le Dr. Maurice Génier sera avec lui.

—Samedi, le 26 octobre était célébré le mariage de Mlle Lumina Fortin, fille de M. Ernest Fortin à M. Gérard Beaudriaux, fils de M. J. Beaudriaux, de St-Sébastien. Les époux avaient pour témoins leur père respectif. La bénédiction nuptiale leur fut donnée par M. l'abbé Gagnon. Après la cérémonie, il y eut réception chez les parents de la mariée, après quoi ils partirent pour Québec. Nos meilleurs souhaits de bonheur les accompagnent.

—M. et Mme Wilfrid Grégoire, M. et Mme Cléophas Fortin rendaient visite à M. et Mme Ferdinand Fortin, de Côteau Station, dimanche dernier.

—Nous souhaitons un prompt rétablissement à Mlle Laura Ladouceur, qui est de retour parmi nous après avoir passé une quinzaine à l'hôpital de Verdun.

—Mlle Thérèse Denault, de St-Jacques était l'hôte de Mlles Stella et Anita Fortin, cette semaine.

—Après quelques semaines de maladie, est décédé M. Delphis Fortin, âgé de 72 ans; il laisse pour pleurer sa perte, son épouse et de nombreux parents.

Les funérailles eurent lieu le 26 octobre à 10 heures, en l'église paroissiale. Nos sympathies à la famille.

—Mlle Bruyère Lussier rendait visite à ses parents, M. et Mme Roch Lussier, de Sherrington, en fin de semaine.

—M. Marcel Fortin, employé au service de Tramways à Montréal, était chez ses parents, dimanche dernier.

—M. et Mme J. Proulx et M. Raoul Girard, en service actif, visitaient la famille Cléophas Fortin, tout récemment.

—Plusieurs étudiants et étudiantes rendaient visite à leur parent, à l'occasion de la Toussaint.

Sabrevois

C'est avec peine que nous avons appris la mort du Dr. G.-Henri Coupal, de Montréal. Le Dr. Coupal était très bien connu dans notre paroisse, où il passait la belle saison, dans sa maison d'été.

A Mme Coupal, et aux membres de sa famille nous offrons nos sympathies bien sincères.

—A Deer Lodge Montana est décédé M. Théodule Gamache, âgé de 74 ans. Né à Henryville, M. Gamache demeurait au Montana depuis près de cinquante ans.

Il était le frère de Mme Théophile Fréchette à qui nous offrons nos sympathies.

—Bienvenue à M. et Mme J. Poirier de Montréal, arrivés parmi nous, pour y demeurer.

—M. Philippe Méthé, de Québec, chez M. Delphis Méthé.

—Mlles Jeanne-d'Arc Jetté et Blandine Tremblay, passent la semaine à Montréal, chez des parents.

—De passage à Montréal récemment: Mlles Catherine et Rita Deloncourt, Perle Jetté; MM. Philippe Pelletier et Paul Tremblay.

Mont Saint-Grégoire

Le 30 octobre, étaient célébrées en notre église paroissiale, les funérailles de Mme Alfred Bessette (née Mina Monat). M. le curé J. O. Lafleur officiait; notre chorale paroissiale et quelques chanteurs de St-Alexandre sous la direction de M. Jos. O. tigny, rendirent la messe harmonisée de Perrault. M. J. O. Langlois dirigeait les funérailles.

Les porteurs étaient: MM. Eph. Quintin, Mag. Tarte, Georges Charbonneau, Alphonse Quintin, Pierre Lalanne et Jos.-S. Bessette.

Venaient ensuite: MM. Ernest, Hector et Jos. Bessette, fils de la défunte; ses frères: MM. Jos. Monat et Henri Monat; ses neveux: le R. F. M. Honoré, des FF. des Ecoles Chrétiennes du Mont St-Louis; Alfred Monat, Chs.-Auguste Monat, P. Monat, MM. et Mmes S. Pinsonnault, Adorio Monat; MM. J.-R. Bessette, Arsène Bessette; notaire; M. A. Ducloux, MM. et Mmes Léopold Monat, Emile Monat et un grand nombre de parents et d'amis venus de l'étranger.

La famille a reçu plusieurs témoignages de sympathies, entr'autres:

Offrandes de Fleurs: M. Arsène Bessette, N. P., et Mme Bessette, de Montréal.

Offrandes de Messes: M. l'abbé Frédéric Moreau, de Woonsocket, R. L. MM. Hector, Joseph et Ernest Bessette, M. et Mme Arsène Bessette, famille Michel Monat, les employés de la Guérins Mfg. de Woonsocket, et amis de M. Jos. Bessette.

Fleurs Spirituelles: Rév. Fr. M. Honoré, famille Alphonse Quintin, Jos. Monat, Mlle Pauline Tarte, inst., et ses élèves, de Versailles, familles Serges Pinsonnault et Henri Monat.

Sympathies: Familles Alp. Quintin, Alb. Tarte, Geo. Charbonneau, Adhémard Brosseau, Mlle Laurina Lapatrie, Mme Chs. Bessette, M. et Mme F. Cardinal, M. et Mme J. L. Bilodeau, M. G. Guillet, N. P., M. Roland Monat, M. et Mme René Monat, M. et Mme Gustave Monat, M. et Mme René Côté, familles Eug. Larocque, S. Pinsonnault, M. et Mme Raymond Bédard, Mme M.-Rose Moreau, Mme P. Bédard et son fils Bernard, MM. et Mmes Adorio Monat, Chs.-Auguste Monat, Jos. Chotnière, familles Philius et Roméo Bessette, Naz. Bessette, H. Grammont, M. le notaire G. Guillet, Hervé Tarte, Grégoire Charbonneau, Joseph Gamache, Adélard et Sarto Charbonneau, Sylva Lalanne, J. Monat, Louis Charbonneau, Laurent Cadieux, Aldéo Desroches, A. Lafrance, M. et Mme Edgar Bessette, M. Léonidas Choquette, MM. et Mmes Wilf. Charbonneau, Henri Allard, V. Despots, Jos. Boucher, Mlles Alsima Desroches et Yvonne Picard, MM. Wilf. Carreau, G. Martel, familles A. Ducloux, Léopold Monat, R. Monat, A. Rondeau, M. Mag. Tarte, Mmes A. Monat, C. Sweet, M. Burke, Mmes S. et O. Ménard, M. A. Deslauriers, Mme Lussier, M. J. Ostiguy et ses fils, les employés de la manufacture Guerin, de Woonsocket, etc.

La famille Alfred Bessette remercie de tout coeur, ceux qui lui ont été si sympathiques, dans le deuil qui vient de la frapper par la

mort de sa mère bien-aimée.

—Mgr L. A. Sénécal, P. D., était lundi, l'hôte de M. et Mme Alp. Quintin; M. et Mme O. Desautels l'accompagnaient.

—En visite parmi nous: Mme T. Messier, de Farnham; M. et Mme E. Lanoue, de Newport; M. et Mme F. Raymond, Mlle Alice et M. Ernest Raymond, de Saint-Armand.

—Voici les statistiques données par M. le Curé: Notre paroisse compte 255 familles; 980 communicants; 177 non-communicants; total de notre population 1,157.

—A M. et Mme Dieudonné Jau-niaux (Adolphe Roger) est née une fille, baptisée le 31 octobre, sous les prénoms de Marie-Madeleine-Monique. Parrain et marraine: M. Fernand Roger, et Mlle Madeleine Roger.

—MM. les abbés J. U. Langelier, de Saint-Alexandre et Oct. Plante, du Séminaire de St-Hyacinthe sont venus prêter leur concours pour les offices de la Toussaint.

—M. le Curé assistait, lundi à Iberville à une intéressante conférence, par S. E. Mgr Arthur Douville, aux aumôniers de la J. O. C.

—Mme J.-B. Carreau, de Marieville est actuellement en visite chez sa belle-soeur, Mme Orpha Poulin, et ses autres parents.

—Ces jours derniers, Mme Rodolphe Desmarais recevait pour le thé. Parmi les invités, on remarquait: Mme Paul Labelle, de St-Jean, Mmes U. Desmarais et Armand Tremblay, Jean-Paul Desmarais et autres; Mlles Rachel et Marie-Jeanne Desmarais servaient les glaces.

—M. et Mme Henri Daudelin, de Sherbrooke rendaient dimanche visite à M. et Mme Samuel Bessette.

—A l'assemblée régulière du Conseil Municipal tenue lundi soir, sous la présidence de M. le Maire E. Benjamin, M. Rodolphe Desmarais a été nommé secrétaire de la municipalité, en remplacement de M. Adonai Quintin.

—Dimanche, M. et Mme Lucien Quintin recevaient à un dîner de famille à l'occasion du passage de leur fils, J.-Maurice, du Collège St-Césaire, ainsi que ses compagnons, MM. Viau, de Pawtucket et Leblanc de Gardner; M. René Bessette, du collège Laval; Mlle Réna Barrière, Ecole Normale, St-Jean; M. et Mme Philippe Bessette, Isa Bessette, Mlle Fernande Bessette, d'Iberville; M. et Mme Aldé Bessette, M. Félix Goyette, Henryville; M. et Mme Hervé Campbell, de St-Sébastien; M. et Mme Nap. Guillet, de Waterloo, M. Orpha Morin et sa famille, de St-Jean, MM. Samuel Bessette et Aldé Barrière.

—Mlle Théodora Guillolette était à Waterloo, la semaine dernière; elle assistait au service de son oncle, M. Dorilla Girard.

—Le jour de la Toussaint, M. et Mme Adrien Latour recevaient à dîner, le Juge et Mme C. E. Guérin, ainsi que leur fils, Claude, et le Dr. et Mme Jean Champeau, de Montréal.

Lisez et faites lire le "Canada-Français", le seul journal qui vous renseigne sur toutes les questions.

1941

LES PRIX DODGE

AUSSI BAS QUE

\$1023

LIVRÉ À

ST. JOHNS

Licence et taxes locales en sus.

Nouvelles de Bedford

Va-et-Vient

A l'occasion de la Fête de la Toussaint, on remarquait dans leur famille: Marcel Caron, Marcel Larocque et Léon Davis, du Collège Laval de St-Vincent de Paul; Roger L'Houmeau, du Couvent de la Présentation de Marie à St-Armand; Mlle Pauline et Jacqueline Martel, du Couvent des Soeurs de la Présentation de Marie de Philipsburg; Jean Leblanc, du Séminaire de Saint-Jean.

—M. et Mme Joseph Berthiaume et leurs enfants Ruth et Paul, de Montréal, en visite dernièrement chez M. et Mme Wilfrid Fournier.

—De passage récemment chez Mme Ida Davis: MM. et Mmes Mastai Campbell, Georges Poirier, Mme R. Worthington et Mlle Anne-Marie Campbell, tous de St-Jean.

—M. Philippe-H. Meunier, de la R. C. A. F. de Montréal, autrefois de cette ville visitait récemment son grand-père, M. Isaïe Meunier, et M. J. A. Marois et autres parents.

—M. et Mme Wilfrid Fournier se rendaient à Burlington Vt., jeudi dernier, pour assister aux funérailles de leur tante, Mme Alex. Thibault.

—En fin de semaine à Montréal: Mlle Jeannette St-Onge, Clothilde Poissant, Jeannette Ménard, Stella et Clothilde Fournier.

—Mlle Eléonore Landry, passait la fin de semaine à Sherbrooke, chez ses parents, récemment.

—En visite dimanche dernier, chez M. et Mme Homer Leblanc: M. et Mme Lawrence McGale et leur garçon, Henri, d'Abbotsford; M. Albert Godin, de St-Hyacinthe.

—Mlle Donald Demers est partie pour Montréal lundi, où elle suivra un cours pour coiffer, au Salon Helen Curtis.

—M. et Mme Eddie Demers, de Swanton, Vt., en visite dimanche dernier chez M. Joseph Boucher et M. et Mme Philippe Demers.

—M. et Mme Narcisse Beauvais, à Cowansville dimanche dernier, pour la journée, chez M. et Mme Viens.

Réunion d'Institutrices

Il y aura à Farnham, à la salle de l'Hôtel-de-Ville, dimanche le 10 novembre 1940, à 2 heures p. m., la réunion de toutes les institutrices du district No. 32, dont M. Paul Racicot est le titulaire. D'importantes questions seront traitées.

Cordiale bienvenue à toutes.

Gilberte Dandurand.

Sec. A. C. I. R., district 32

St-Bernard de Lacolle

M. et Mme Charles Cardinal, de St-Michel de Napierville, visitaient chez M. et Mme David Laroche, dimanche dernier.

—M. Clovis Beaudin, fils de M. et Mme Aimé Beaudin, était employé sur la nouvelle route (militaire) fut gravement blessé par la chute d'un arbre qu'il n'a pu éviter. On dit que son sort est plutôt inquiétant.

Espérons que sa santé s'améliorera sous peu.

—M. Emile Sénécal fut frappé sur le chemin de St-André, par une machine qui le blessa gravement; il est depuis, hospitalisé à Saint-Jean; son état est à craindre.

—Le mariage de M. Dosithe Boire avec Mme Vve Poissant, née Boire, eut lieu lundi dernier.

—Mercredi, le 28 octobre, M. l'abbé Louis Brunette bénissait le mariage de M. Théodule Tremblay, fils de M. et Mme Théodule Tremblay, née Lapanne, avec Mlle M.-R. Pinonnault, fille de M. et Mme Emile Pinonnault, née Barrière.

La noce se fêta à l'hôtel St-Bernard, au milieu de parents, amis et voisins. Il y eut chant, musique et danse, etc.

Nos meilleurs vœux à l'heureux couple.

—M. Gérard Lapointe, autrefois de Ste-Philomène, demeure maintenant chez M. et Mme Arthur Hébert, du rang double de Napierville.

—M. Charlemagne Beausoleil vient de faire encan public et volontaire. Il a l'intention de retourner à Montréal.

—Mme Raoul Champagne et ses enfants, en visite depuis quinze jours, chez des parents, à Montréal.

—M. A. R. Guindon, entrepreneur de pompes funèbres de Montréal, et propriétaire de la "ferme blanche" achève les améliorations qui offrent en même temps un aspect de bien-être et de luxe. En un mot, les anciennes traces de l'ex-propriétaire sont pour ainsi dire presque toutes disparues.

La direction des travaux de la dite ferme modèle fut confiée à M. Paul Guindon, frère du nouveau propriétaire.

—Mlle Maria Trudeau, Org. vient de passer huit jours à Trois-Rivières, avec Soeur Salomé de Jésus, à la Providence.

—La famille de M. et Mme Homfoye Trudeau s'est rendue au chevet de M. Dieudonné Gervais, à Laprairie, aussi chez M. Fridolin Gervais, à Montréal, dangereusement malades.

—Le mariage de M. Gérard Dupré, fils de M. et Mme Wilfrid Du-

Saint-Alexandre

Samedi dernier, en l'église paroissiale ont eu lieu les funérailles de M. Amédée Houle. M. le curé J.-E. Belval fit la levée du corps et officia au service, assisté de diacre et sous-diacre.

A l'orgue tenu par le docteur Boivin, quelques membres de l'Association-chorale de la cathédrale, sous la direction de M. L.-Omer Perrier, rendit la messe de Pietro Yon. A la sortie le directeur rendit "Jour de Larmes" de Daveluy.

Les porteurs étaient: MM. Gérard Rousselle, Henri Rouillier, Edouard Manseau, Oscar Pinonnault, Jean-Louis Ostiguy et Emile Hamel.

Le défunt laisse dans le deuil, deux frères: Octave et Adélard, de New-Bedford; quatre soeurs: Mme Chrysologue Poirier, de Saint-Jean; Mme Isaïe Gosselin, de New-Bedford; Mme Louis Tremblay, de Montréal et Mlle Antoinette, du toit paternel.

Aux nombreuses marques de sympathies reçues, nous joignons les nôtres.

Les membres de la famille Houle, sensibles aux marques de sympathies reçues, remercient sincèrement toutes les personnes qui, de quelque manière que ce soit, les leur ont témoignés.

—M. Edmond Brais, de Saint-Ignace, est de passage parmi nous; il visite ses parents et amis.

—Dimanche prochain s'ouvrira un triduum pour le Tiers-Ordre de Saint-François, prêché par le Rév. Père Pascal.

—Nous avons eu une grande retraite prêchée par les Rév. Pères Cournoyers et Beauséjour, Oblats de Marie. L'assistance a été nombreuse à chacun des exercices. Le retraite s'est terminée dimanche après-midi, par une imposante cérémonie à la Ste-Vierge, par les élèves du couvent; l'acte de consécration fut lu par Mlle Marie-Thérèse Kirouack, fille de Mme Donat Kirouack.

St-Jacques-le-Mineur

Le 16 novembre au soir, dans la salle paroissiale, sous-sol de l'église, il y aura un souper canadien, organisé par le Cercle des Fermières de notre paroisse; diverses attractions seront au programme. Le prix est 50 sous. Venez vous recréer, tout en dégustant nos anciens bons plats canadiens. Bienvenue à tous.

—M. Roméo Patenaude, fils de M. A. Patenaude, de Napierville a épousé Mlle Albertine Bisailon, fille de M. Joseph Bisailon. Les époux avaient pour témoin leur père respectif.

—Plusieurs de nos paroissiens se sont rendus à St-Jean pour assister aux funérailles de Mme (Dr.) Aimé Perrier.

—M. Albert Lefebvre, de Montréal était en visite chez sa soeur Mlle Joséphine Lefebvre, la semaine dernière.

—M. Gaston Longpré, de Qu'Appelle, Sask., est de passage chez son grand-père, M. Joseph Perrier.

—M. Charles-Henri Gagnon, a fait l'acquisition de la propriété de M. Lucien Châles, tout récemment. M. Lucien Châles est allé demeurer à Joliette.

—Nos étudiants étaient en vacance chez leurs parents: M. Jean-Baptiste Pinonnault du Collège de Rigaud, chez sa mère, Mme Hector Pinonnault; MM. Benoit et Paul-Emile Rémillard, du Collège St-Laurent, M. Germain Dérome, du Collège St-Jean, Mlle Claire Dérome, du Couvent de St-Jean, Mlle Jeannette Denault et Mlle Irène Lanciault, du Couvent de St-Rémi, Mlle Juliette Lussier, de l'Ecole Normale de St-Jean, Mlle Suzanne Rémillard, du Couvent de Laprairie, Mlle Laurette Beaudin, du Couvent de Napierville, Mlle Germaine et Gertrude Denault, de l'Ecole Normale de St-Jean, Mlle Philomène Poissant, de l'Ecole Normale de Saint-Jean.

—M. Philippe Longtin est de retour de l'Hôtel-Hôtel-Dieu. Nous lui souhaitons un prompt rétablissement.

—Mme Hector Lussier, après un séjour à l'Hôtel-Dieu est de retour dans sa famille.

Lisez et faites lire le "Canada-Français", le seul journal qui vous renseigne sur toutes les questions.

Hemmingford

Le 14 octobre, commençait notre retraite annuelle prêchée par le Rév. Père Ménard O. M. I., d'Ottawa, pour se continuer jusqu'au 20 octobre. La température était idéale; l'assistance fut nombreuse, ce qui fit la joie de notre vénéré prédicateur.

—Le 13 octobre est décédée à l'hôpital de Saint-Jean, Mme Charles Robert, née Antoinette Duchesne. Ses funérailles eurent lieu dans cette paroisse et l'inhumation à Ste-Clothilde de Châteauguay. Elle laisse son époux et cinq jeunes enfants. La défunte était âgée de 27 ans. Nos sincères sympathies aux parents éprouvés.

—Le 19 octobre avait lieu le mariage de M. Albert Duteau, de St-Bernard de Lacolle avec Mlle Florida Poissant, fille de M. Frédéric Poissant. Après la cérémonie religieuse, le vin fut servi chez les parents de la mariée et les nouveaux époux partirent ensuite pour voyage. Nos meilleurs vœux les accompagnent.

—Ces jours derniers, M. et Mme Elphège Dubois étaient de passage à Sherrington, visitant de nombreux parents.

—M. et Mme Arthur Duquette, de Champlain, N. Y. étaient de passage chez M. et Mme E. Dubois.

—Mlle Mildred Campbell, Mme C. Dubois et Mme Emile Dubois

sont allés à l'hôpital St-Jean, visiter Mlle Lucille Dubois.

—Nous regrettons beaucoup d'apprendre la maladie soudaine de Mlle Noëlla Denault et Madeleine Denault, tous deux dangereusement malades. Nous formulons des vœux de prompt rétablissement.

—Les funérailles de M. Moïse Dupuis eurent lieu le 23 octobre. Nos sincères sympathies aux parents éprouvés.

—Les élèves pensionnaires ont passé une courte vacance dans leur famille, le jour de la Toussaint.

—Mlle Fernande Lavallée, institutrice à St-Régis, en promenade chez ses parents, en fin de semaine.

—M. et Mme Hervé Ouimet, de Huntingdon étaient en visite chez M. et Mme Hormisdas Perras, dimanche dernier.

—M. l'abbé Pelletier, de Châteauguay Bassin, était parmi nous pour la fête de la Toussaint.

—Mercredi dernier avait lieu le mariage de Mlle Antoinette Poirier, de Verdun, avec M. Trefflé Hébert de cette paroisse. Les témoins étaient leur père respectif. L'heureux couple est parti immédiatement pour voyage.

—Nous venons d'apprendre la mort de M. Jean-Paul Poulin, de Beauceville, frère de Mlle Gertrude et Irène Poulin, autrefois institutrices de cette localité, est tombé aux champs d'honneur, en Angleterre. Nos sincères sympathies.

BAS PRIX DE CHAQUE JOUR AU A & P

Marmalade Iona, Oranges et Pamplemousses	jar. 32 o.	21c
Pêches Aylmer, Tranchées ou moitié	bte 15 o.	12c
Fèves au Lard Clark	2 btes 21 ozs	17c
Jus de tomates A&P	2 btes 25 ozs	17c
Shortening White Clover	2 lbs	23c
Savon Barsalou ou P&G	5 mor.	19c

Thé Nectar Blended India	
Pqt. 1/2 lb.	30c
Pqt. 1 lb.	59c

Gâteaux à la gelée, roulé chacun	
	15c

Savon Camay	mor.	5c
Cubes Oxo	bte 10's	23c
Fromage Fort	lb	23c
Fromage Doux	lb	19c
Cocoa Hershey's	bte 1 lb	28c
Sirop chocolats Hershey's	bte 1 lb	22c
Olives Mayport	jarre 17 1/2 oz.	25c
Jus de Pommes Red Wing	2 btes 20 ozs	17c
Pois Iona, 4 Sieve 20 ozs	3 btes	25c

Kipper Snacks	2 btes	11c
Raisins Epépinés 3 couronnes	2 lbs	19c
Prunes 70-80	2 lbs	15c
Fèves blanches	lb	6c

PAIN A & P	
Tranché ou non tranché Ann Page blanc, blé entier ou semi-blé, 24 ozs env.	
2 pains	17c
Rouleau à la gelée Ann Page, chacun	15c

SAVEUR DELICIEUSE	
Café A&P	
Moulu devant vos Yeux	
Bokar	sac 1 lb. 39c
Vigoureux et Vineux	
8 O'Clock	sac 1 lb 35c
Doux et Moelleux	
Red Circle	sac 1 lb 33c
Riche et plein de corps	

FRUITS ET LEGUMES FRAIS

PAMPLEMOUSSES	4 pour	17c
ORANGES DE LA CALIFORNIE	doz	23c
COEURS DE CELERI	pqt de deux	6c
CITRONS	doz	23c
OIGNONS ROUGES	sac de 10 lbs	23c

GET THE THRIFT HABIT... HELP YOURSELF TO SAVINGS
A&P SELF-SERVICE STORES

Propriétaires et Administrateurs.
The Great Atlantic & Pacific Tea Co. Ltd.



Courrier de Farnham

PAUL GAUVIN, représentant du "Canada-Français"

Au Conseil de Ville

A une session régulière du conseil municipal de la Ville de Farnham, par un premier ajournement de celle du 7 octobre 1940, et tenue en l'Hôtel-de-Ville, en la Ville de Farnham, le vingt et unième jour du mois d'octobre mil neuf cent quarante, à huit heures p. m. (heure avancée), conformément aux dispositions de la charte de la Ville de Farnham, et à laquelle étaient présents Son Honneur le Maire Ulgège Fortin, et MM. les échevins P. Tessier, Dr. Boisseau, M. D., Dr. Ant. Bernier, Edward Conway et Aldéi Martel, formant quorum sous la présidence de Son Honneur le Maire, il fut décidé ce qui suit:

—Le secrétaire trésorier donne lecture du procès verbal des actes de la session du 7 octobre 1940.

Proposé par M. l'échevin Aldéi Martel, secondé par M. l'échevin P. Tessier que ce procès verbal soit approuvé et signé; Adopté mais M. l'échevin Conway votant contre.

—Lecture est donnée d'une lettre du surintendant du C. P. R. et et aussi d'une lettre du département de la Défense Nationale, félicitant M. le Commissaire de police Pusie, de son travail efficace pour le maintien du trafic lors de l'arrivée des prisonniers du camp de concentration. Cette correspondance est versée aux archives.

—Lecture est donnée d'une lettre de Mme J. Beaton demandant

l'usage de la salle des pompiers pour un vente de bric-à-brac le 2 novembre prochain. Proposé par M. l'échevin Aldéi Martel, secondé par M. l'échevin Edw. Conway, que cette requête soit accordée.

Adoptée. —M. l'échevin Aldéi Martel donne avis qu'à la prochaine séance de ce conseil, il proposera l'adoption d'un règlement amendant le règlement concernant les vidanges, de façon à fixer le ramassage des vidanges à deux fois par semaine à partir du 1er mai jusqu'au 1er novembre, et à une fois par semaine à partir du 1er novembre au 1er mai.

Proposé par M. l'échevin Aldéi Martel, secondé par M. l'échevin Edw. Conway, que ce conseil municipal déclare apprécier hautement le dévouement et le zèle de Mme Quigley, et de Mlle M. Elmes, dans le travail qu'elles font à la salle de récréation des militaires, et les prie d'accepter les remerciements les plus sincères de la part de Son Honneur le Maire, et de MM. les échevins de cette Ville.

Adoptée. —Lecture est donnée des soumissions de M. Phil. Baillargeon et Co., à \$6.00 la tonne de matériel posée pour surface permanente de rues; MM. Raymond McDonnell et Co., à \$6.50; Local Construction Co. Ltd., à \$7.00 et Provincial Construction Co. Ltd à \$7.50, pour la fourniture et la pose d'environ 350 tonnes de matériel, dans certaines rues de cette ville, sous la base de 50-50. Proposé par M. l'échevin Aldéi Martel, secondé par M. l'échevin P. Tessier, que la soumission de M. Phil. Baillargeon soit acceptée suivant sa forme et teneur.—Adoptée.

Mondanités

MM. Ernest Comeau et Ephrem Lebeau ont subi chacun ces jours derniers une opération chirurgicale; nous leur souhaitons un prompt rétablissement.

—M. et Mme Ovila Larivière ainsi que M. et Mme Roch Jetté sont allés à Sherbrooke, ces jours derniers.

Mme Francis Baillargeon ainsi que Mme Paul Gauvin sont allés aux funérailles mardi, de Mme François Goyette, d'Iberville.

—Mme Zoël Galipeau, de l'Ange-Gardien, de passage chez sa soeur, dans la localité.

—Mme Anaclet Lamothe, de passage à Bedford, chez son fils Auris Lamothe, tout récemment.

Salle de Quilles "Robert"

LIGUE INTER-CITE

National Farnham—				
A. Finnigan	190	162	132	484
A. Lagüe	189	157	138	484
H. Finnigan	115			115
A. Richard	172	143	221	536
G. Tétrault	148	222	144	514
D. Spooner		156	176	332
	814	840	811	2465

"National Breweries" Granby—				
T. Perryman	168	174	159	501
S. St-Pierre	139	178	169	486
S. Auger	184	184	146	514
L. Lacroix	175	158	184	517
M. Charron	174	177	170	521
	840	871	828	2539

National Granby—				
Courtemanche	156	159	159	474
St-Pierre	157	177	164	498
Perryman	206	145	158	509
Auger	155	129	170	454
Charron	214	183	210	607
	888	793	861	2542

National Farnham—				
H. Finnigan	155	158	202	515
A. Lagüe	179	144	188	511
A. Finnigan	169	178	1555	502
A. Richard	157	168	166	491
Archambault	199	157	202	558
	859	803	913	2597

POSITION DES CLUBS

	P.	G.	P.	P.
Granby "T. C."	24	19	5	38
Farnham	24	11	13	22
St-Hyacinthe	24	10	14	20
Granby "Nat."	24	8	16	16

Sainte-Brigide

M. et Mme L. Dion, d'Adamsville étaient de passage chez M. et Mme Alfredina Larivière dans le cours de la semaine dernière.

—MM. et Mmes Roch Jetté, Ovila Larivière, de Farnham, Doria Choquette, de Saint-Jean, étaient les hôtes de M. et Mme Joseph Gamache, dimanche dernier.

—M. et Mme Emile Monty, passaient la fin de semaine à St-Alexandre, visitant leurs parents.

—Mlle Violette Gamache assistait aux funérailles de Mme Alfred Bessette, de Mont Saint-Grégoire, ces jours derniers.

—M. Louis Larivière, de passage à Saint-Jean, dernièrement.

—Les Révérendes Soeurs de l'Immaculée-Conception passaient au milieu de nous, tendant la main pour leurs oeuvres et sollicitaient des abonnements au "Précurseur". Soyons généreux et ayons la certitude que ce ne sera pas perdu, puisque cet argent servira à l'expansion du règne du Christ-Roi.

—M. et Mme Joseph Gagnon se rendaient à Montréal, dernièrement.

—Dernièrement, avait lieu chez M. Arthur Rainville, une réunion de parents et d'amis. M. Léo Landry faisait les frais de la musique accompagné de Mlle Rose-Olympe Rainville.

Étaient présents: Mlles Julienne Rainville, d'Iberville et Irène Guérin, MM. et Mlles Aurors Dupuis, Aurors Paquette, Emile Dupuis, Annette Paquette, Adella Paquette, de Farnham, ainsi que plusieurs autres.

—M. et Mme Léonidas Benjamin, Mlle Marie-Rose Benjamin, se rendaient à Napierville, che M. et Mme Louis Adolphe Benjamin.

—M. et Mme Edouard Simard se rendaient à St-Jean, chez M. et Mme Omer Simard.

—M. Honoré Mailloux se remet lentement, après un long séjour à l'hôpital; nous lui souhaitons un complet rétablissement.

—Mlles Raymonde Droque et Lorraine Paquette, de l'École Normale de St-Jean, en vacance chez leur parent, tout récemment.

—M. et Mme Georges Leclerc, de Saint-Jean, chez M. et Mme Laurent Galipeau, récemment.

Dunham

Le 25 octobre, M. et Mme Richer furent agréablement surpris de voir arriver une nombreuse suite d'autos, remplies de parents et d'amis, venant se joindre à eux pour fêter leur noces d'argent.

Bref, les deux jubilaires furent l'objet d'une manifestation toute filiale. De nombreux et fort jolis cadeaux furent présentés aux deux jubilaires, et tout le monde s'amusa ferme et joyeusement en l'honneur de ces derniers.

Citons que M. et Mme Richer sont toujours le couple resté jeune et plein d'entrain, pour nos bonnes veillées d'autrefois. Donc, nous réitérons à l'adresse de nos jubilaires l'expression de nos vives félicitations.

—Les pieuses cérémonies de la Toussaint, se sont déroulées comme toujours, dans notre chère église de Ste-Croix de Dunham, tout comme un beau rêve, laissant dans nos âmes, le souvenir bienfaisant de ces heures du ciel sur la terre, plus que jamais, nos prières montèrent ferventes vers le Dieu de la Paix, afin de l'obtenir cette paix dans nos âmes, et le monde bouleversé, par le triste conflit mondial.

Plusieurs prêtres de paroisses avoisinantes sont venus prêter leur concours au confessionnal, sur la veille de la Toussaint, où il y avait foule.

—Mme A. Levert est revenue d'un voyage d'une semaine passée au milieu de sa famille, à St-Mathieu.

—La culture des pommes s'intensifie considérablement dans notre localité. Les fameux vergers de

Mélasse BEMA

Un Produit Alimentaire Naturel
... le Jus Pur de la Célèbre
Canne à Sucre Barbade

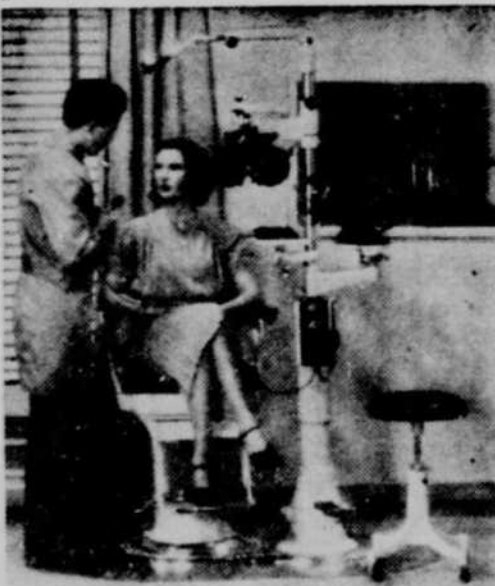
• Oui, c'est vraiment ce qu'est la Mélasse BEMA. De la Barbade nous vient ce délicieux produit alimentaire — aussi pur et savoureux, que lorsqu'il fut extrait de la canne à sucre. C'est pourquoi il possède une saveur si distinctive; pourquoi tant de ménagères particulières l'emploient constamment. Riche en vitamines, la Mélasse BEMA est aussi une source précieuse de fer — une matière alimentaire essentielle. C'est pourquoi la BEMA est appétissante et de santé étendue sur du pain — aux repas et entre repas. Beaucoup de ménagères l'emploient aussi dans la cuisson de fèves au lard, de biscuits, pains d'épice, gâteaux, poudings, etc. Votre épicier la vend.

Exigez la Mélasse BEMA, le produit pur — sans mélange.



J. Roland Meunier

Optométriste-Opticien



EXAMEN DE LA VUE

Optométriste officiel de la St. Johns Silk Co.

SUCCURSALES: A Napierville, le mardi soir.

A Chambly le jeudi soir.

191 RICHELIEU

Tel. 2347

Saint-Jean, Qué

En face du magasin Woolworth

Nourriture pour le bébé et les estomacs délicats.

Peut se prendre à toutes les 3 ou 4 heures et le soir au coucher.

Demandez notre brochure.

PEPTONINE

EN VENTE chez LE PHARMACIEN ou L'ÉPICIER

LA PEPTONINE
1590 HOTEL DE VILLE, MONTREAL, P. Q.

M. P. Gingras, M. A. Forget et M. R. Lagüe font honneur à ces cultivateurs. —M. J. C. Laurendeau et Mlle Gisèle Laurendeau, de passage à Saint-Jean, lundi dernier.

VOTRE ABONNEMENT EST-IL PAYÉ ?

POUR DIX CENTS VOUS ACHETEZ A PRÉSENT 4 FOIS AUTANT DE VRAIS CIGARES HAVANE

Cigares TRUMP

GARANTIE
Les Trump sont garantis contenir de la filasse Havane de la même qualité que celle utilisée dans la fabrication de cigares de prix beaucoup plus élevé.

Les voilà! Grandeur nature! Et quatre pour le prix que coûtait auparavant un bon cigare Havane!

2 pour 5¢

BIEN VIEILLIE

LA PROCHAINE FOIS, ESSAYEZ CETTE MEILLEURE BIÈRE — ELLE NE COÛTE PAS PLUS

J.-ARMAND MENARD
156 J.-Cartier, Tél: 3829

7,000 soldats dans le camp de Farnham

Ce qui était une brousse complète est devenu en moins de deux mois un vaste camp qui abrite 7 000 hommes de la milice. Sur les terrains adjacents, on a procédé de nouveau au défrichement et un autre camp s'élève, très grand celui-là, qui sert à entraîner les classes mobilisées.

Le nouveau camp n'est pas encore terminé; des nuées d'ouvriers, sont à monter les charpentes, à construire les toits et à finir les intérieurs. C'est donc à "l'ancien" camp que nous avons rendu visite ces jours derniers; nous y avons trouvé 7.000 soldats de la milice non-permanente, 1.500 petites tentes, 160 marquises ou grandes tentes, ainsi que de nombreuses constructions.

Le commandant du camp, le lt-col. E.-C. Caldwell, des Royal Canadian Dragoons, de Saint-Jean, Qué., a des éloges particuliers pour les Canadiens-français qui ont fait leur entraînement à cet endroit. Il y a actuellement quelque 1.600 hommes des Fusilliers Mont-Royal et du Régiment de Maisonneuve, bataillon de "non-permanente".

Plus particulièrement, le commandant rappelle qu'il a été agréablement surpris par les progrès rapides accomplis dans l'entraînement par les jeunes gens de la campagne qui font partie du régiment de Joliette, du régiment de St-Hyacinthe et des Fusilliers de Sherbrooke, dont la période de camp fut située à Farnham il y a quelque temps.

Il faut 25.000 couvertures pour abriter, la nuit, tous les soldats de Farnham; le camp actuel a coûté \$90.000. Sans être un partisan de la tempérance, le colonel Caldwell a interdit les cantines à boissons alcoolisées; au lieu de cela, il accorde un congé de fin de semaine à tous ses hommes. Mais comme les miliciens se sentent quand même soif, il est bon d'ajouter ici qu'il se consomme au camp chaque jour la valeur de vingt charges de camions de liqueurs douces.

Un champ de tir avec trente cibles est en voie de construction; chaque jour, les miliciens s'exercent au tir sur une section de ce champ qui sera complété bientôt. Les vastes terrains du camp actuel de Farnham couvrent une superficie de 6.000 acres; 300.000 pieds de bois sont entrés dans la construction des édifices actuels.

Outre les milliers de soldats de

la "non-permanente", il y a quelques détachements de l'armée active, notamment des compagnies de pionniers, de ravitaillement ou du génie. Nous avons vu récemment, à l'entraînement, une compagnie de "blanchisseurs" (Laundry battalion); parmi eux, ô paradoxe, il y avait deux noirs.

Le lt-col. Caldwell est un partisan de la bonne entente; il ne désire rien de plus que l'harmonie entre les deux races. A ce sujet, il rappelle que lors de l'entraînement des régiments de Joliette, de St-Hyacinthe et de Sherbrooke, il a mêlé leurs différents instructeurs pour leur apprendre à mieux se connaître. Une autre fois, il a désigné un jeune officier du corps-école de l'Université de Montréal à une unité d'artillerie en grande majorité de langue anglaise. Et une lettre d'appréciation du colonel de cette dernière unité lui prouva qu'il avait eu raison de confier ce poste au jeune Canadien-français.

Le commandant dit qu'il est enchanté des résultats ainsi obtenus par la politique de bonne entente; il souligne, par exemple, que depuis ce temps les régiments vont jusqu'à échanger leurs fanfares pour organiser un concert ou une fête.

Le régiment de Maisonneuve, dont les tentes voisinent celles des Fusilliers Mont-Royal, est commandé par le lt-col. Jos. Brosseau qui est assisté du major Ernest Beaupré, commandant en second; major H. Lefort Bisailon, adjudant; capitaine, Marcel Tessier, quartier-maître. Au camp, nous avons vu aussi le capitaine Jerry Monty, le major Armand de Tilly, le capitaine Marin Barbeau, les lieutenants Marcel de Cotret, Gérard Lamarche, Jean Blanchard, Gérard Lemire, Roger Bélanger, Gérard Brosseau, Edouard Granda, G. Vanier.

Les fusilliers Mont-Royal ont été commandés par le major Louis Daoust, en l'absence du lt-col. G.-D. Massue, qui avait été forcé de garder le lit. Toutefois le colonel Massue était de retour au camp, quelques jours après; il partit samedi, en compagnie de son bataillon. Le major Daoust est le commandant en second; le capitaine Lucien Tardif est l'adjudant et le lieutenant Wilfrid Bolduc est le quartier-maître. Chez les Fusilliers, il y avait aussi le lieutenant Gaston Leblanc, quartier-maître; les majors Jacques Forget et Fernand Coupal; le lieutenant Raymond Simard, officier médical; les capitaines Georges Burdett et Francis Maskay et Henry Richardson; les lieutenants Flavius Daniel, Léo Thibault, Jacques Larue, Jean Arnoldi, Marcel Chaput, Pierre-Paul Daigle, les lieutenants Roger et L.-O. Grothé, fils de l'hon. Raoul Grothé, conseiller législatif, les lieutenants Bernard Ouimet, Desguise, Lahaie, Maurice Forget, Jacques-A.-J. Roland, Robert Paré.

Cowansville

Ces jours derniers les Chevaliers de Colomb, Conseil 2821, de cette ville, de concert avec nos Soldats du 75ème aussi de cette localité, se rendirent en parade accompagnés de notre Harmonie de Cowansville, en l'église Ste-Thérèse de l'Enfant-Jésus pour assister à une messe spéciale, et pour y faire la Sainte Communion.

Après la messe, un déjeuner au fèves fut servi à la salle du manège et, suivi de la distribution gratuite aux soldats, de livres de prières. La soirée fut agréablement passée en la salle des Chevaliers de Colomb où une veillée souvenir fut donnée en l'honneur du Dr. Stanislas Perron, médecin du Conseil 2821, et ex-président du sous-Conseil. Une bourse et un bouquet furent offerts. Tous s'amuserent ferme et souhaitèrent un bon voyage au Dr. Perron qui est en route dans la Milice Active.

—Le 29 octobre en la salle paroissiale de cette localité, a eu lieu une partie de 500 et de bridge, au profit des Chevaliers de Colomb.

—Le 24 novembre prochain en la salle Ste-Thérèse, aura lieu la première initiation des Chevaliers de Colomb de Cowansville, Conseil 2821. Cette journée mémorable débutera par une messe, à 9 heures A. M.; le premier degré sera donné à 11 heures A. M.; le second degré à 2 heures P. M. et le troisième

me sera donné à 4 heures P. M. L'Officier conférant pour le troisième sera le Frère Fabio Monet, Député de district. Un goûte sera servi après le troisième degré.

Bienvenue à tous nos frères Chevaliers des Conseils environnants, et qu'on se souvienne que cette initiation marquera l'inauguration officielle du Conseil 2821.

Dunham

En visite dans notre localité, ces jours derniers: Chez M. Antoine Dubois, leur fils, Roger, de Sherbrooke.

—M. E. Demers et M. Y. Gaudreau, rendaient visite à leur famille, dernièrement.

—Mme J. M. Fontaine avait le plaisir de recevoir sa grand'mère, de Montréal. Mme E. Fontaine,

ainsi que Mlle J. Hallée, étudiante à Montréal.

—Nous regrettons d'annoncer que M. J. L. Brault est retenu à sa chambre par la maladie; il est sous les soins du Dr. R. Bombardier.

—Nous sommes au regret d'annoncer aus i prochainement, le départ des familles Laurendeau et Courtemanche, pour Sherbrooke.

—Mme H. Piette avait le grand plaisir de rerevoir sa mère, Mme F. Barré, de Joliette; cette dernière en a profité pour visiter sa mère, de Granby, Mme Loté.

—Mme P. Cardinal et Mme J. Favreau sont revenues d'un voyage à Montréal.

—MM. A. Juneau et J. M. Fontaine partiront sous peu pour Pont-Rouge pour la vente d'un char d'animaux.

Votre abonnement est-il payé ?

De beaucoup... le meilleur des Poêles



Il suffit à une femme de jeter un coup d'œil pour constater que le Findlay "Condor" est beaucoup plus qu'un simple poêle au charbon et au bois—qu'il représente une perfection nouvelle dans le confort et la commodité au foyer. L'amélioration étonnante de son apparence, obtenue par des lignes fuyantes, n'a d'égale que son amélioration de cuisson précise et de facilité de fonctionnement.

Quelques-unes des caractéristiques remarquables sont: Supports de la tablette et du cabinet-réchaud supérieurs placés en arrière, laissant toute la surface de cuisson libre.

"Qualité traditionnelle Findlay depuis 77 ans"

Foyer extra-spacieux avec grande surface de grille pour un meilleur chauffage et une cuisson plus rapide au four—choix de foyer profond ou régulier au charbon—grand foyer au bois chauffant du bois de 24".

Extérieur entièrement en acier avec angles arrondis—nulle protuberance—aussi facile à nettoyer qu'un morceau de vaisselle.

Grand four émaillé porcelaine—toujours étincelant et frais.

Réservoir à chauffage rapide (capacité 6 1/2 gals.) avec robinet tournant.

Poignées tubulaires chromées qui restent fraîches même sous le feu le plus ardent.

Choix de magnifiques finis émaillés porcelaine blanc ou ivoire.

Grand réchaud-tiroir—commode et utile.

S'obtient avec accessoire électrique de deux éléments de chacun 1000 watts au lieu du réservoir si ce dernier n'est pas requis.

Voyez-le chez... LESIEUR & FRERE

Directeurs de Funérailles—Service d'Ambulance
 Marchands de Meubles—Fournitures de Maison
MEUBLES, POELES, TAPIS, RIDEAUX, DRAPERIES.
PIANOS, RADIOS, TAPISSERIE, ETC.
 Gros et détail.—Prix les plus bas.
169-171 RUE RICHELIEU — ST-JEAN, — P. Q.

1941
PLYMOUTH
 LES PRIX COMMENCENT À
\$1015
 Licence et taxes locales en sus
LIVRÉ À
ST. JOHNS

Il y a vingt ans:

Katherine Mansfield écrivait...

Dans la littérature féminine anglaise, si abondante et si riche, l'oeuvre de Katherine Mansfield prend une place toujours plus grande. Née en Nouvelle-Zélande, elle fit ses études en Angleterre. Elle y cultiva ses dons de musicienne et se mêla aux jeunes mouvements littéraires.

D'une vive intelligence, d'une sensibilité aiguë, elle écrivait depuis son enfance des contes, des souvenirs qui lui valurent bientôt l'attention de quelques lettrés. Minée par la tuberculose, elle voyagea en France, en Allemagne, en Suisse, continuant son oeuvre patiente que le destin ne lui permit pas d'achever. Elle mourut le 9 janvier 1923, à trente-cinq ans, dans cette forêt de Fontainebleau où chaque année de fidèles amis viennent fleurir sa tombe. Ses recueils de nouvelles: Félicité, Pension Allemande, la Garden-Party, la Mouche et plus encore son Journal et ses Lettres constituent le témoignage émouvant d'une âme qui, dit justement Emile Henriot, "baignait tout entière dans la pensée". On lira avec intérêt une curieuse lettre que K. Mansfield écrivait en 1915 à Paris, où elle aussi, connut les alertes. Tout l'art subtil, à la fois évocateur et réaliste de K. Mansfield tient dans cette page...

Paris, lundi soir, 22 mars 1915.

Je vous écris à la lueur d'une chandelle, pendant que la maison est silencieuse et bouclée: tout le monde est dans les caves. La trompette d'alarme a sonné il y a une heure. Toutes les lumières sont éteintes, à l'exception d'une seule sur le pont, très loin d'ici, et d'une autre au poste de police, au coin de la rue. J'ai regardé par la fenêtre ouverte. Les projecteurs balayaient le ciel; c'est très beau quand ils éclairent, l'un après l'autre, les nuages blancs. De temps à autre, quelqu'un passe, ou une carriole toute noire s'enfuit. Quand on a sonné l'alarme, les sirènes, les sifflets et les autos ont répondu. J'étais dehors; en un instant, tout a été plongé dans l'obscurité — rien qu'une lueur par-ici par-là, quand un passant allumait une cigarette. Lorsque je suis arrivée au quai aux Fleurs, que j'ai vu tout le monde rassemblé aux portes, et que j'ai entendu les gens crier: "N'ALLEZ PAS COMME ÇA DANS LA RUE!" j'ai été prise d'une sorte d'excitation. La concierge, les voisins, et un étrange petit vieux qui se met toujours en avant en toute occasion, tous m'ont demandé si je voulais descendre; mais cette idée me répugnait; je suis montée ici — bien entendu, le gaz était éteint — et je me suis mise à la fenêtre. Tout à coup, cela a été vraiment terrifiant. En vérité, j'ai failli en avoir mal au coeur! Mais après cela, les choses extraordinaires qui avaient lieu, en particulier une conversation entre un homme à la fenêtre d'un cinquième et un maigrot sur le quai, m'ont fait passer mon mal d'estomac. Le colloque de ces deux hommes, leurs voix dans l'obscurité et ce qu'ils disaient, tout est inoubliable. De même qu'un idiot qui, les mains dans les poches, s'en vint le long du quai en sifflant et en criant dans un éclat de rire, comme de grosses gouttes de pluie commençaient à tomber: "MAIS ILS SERONT MOUILLES, CES CANAILLES D'OISEAUX!" La pluie, les ténèbres, le silence, la voix des deux hommes, la beauté du fleuve et celle des maisons qui semblaient flotter sur l'eau... Ah! Jack!

Ces alertes, en sommes, ne sont pas drôles. Elles sont même très effrayantes; et puis on éprouve une telle horreur à la pensée de ces choses! C'est si cruel, si insensé! Glisser ainsi dans le ciel en jetant une bombe n'importe où, c'est vraiment diabolique et révoltant.

Les trois étapes de la beauté du teint

Une aimable femme, dont le nom fait autorité en matière esthétique, a enfermé en une courte formule les directives de la beauté qu'elle

divise en trois opérations, lesquelles consistent à nettoyer, tonifier, et alimenter l'épiderme.

L'expérience notoire qu'elle a acquise permet d'affirmer qu'elle ne s'est pas trompée et je voudrais, mes chères lectrices, que chacune de vous fit son profit d'une science longuement étudiée, très facile d'ailleurs à appliquer.

Vous n'ignorez pas que les impuretés venues de l'extérieur, la sécrétion des glandes débouchant à la surface de la peau, les résidus d'une desquamation normale, s'accumulent et nécessitent un nettoyage à fond, lequel, la plupart du temps, est effectué à tort et à travers. Tous les individus se débarrassent, très peu savent le faire convenablement.

On attache à cette opération un temps parfois réduit au minimum, ou bien l'on se sert de produits insuffisants, ou, chose encore plus courante, on ne sait pas s'y prendre et le résultat s'avère négatif.

De plus, l'habitude prise par la majorité des femmes d'étendre de la crème, de se poudrer (et ceci plusieurs fois au cours de la journée) facilite l'obstruction des pores. La peau ne peut plus alors assurer ses fonctions de sécrétion, d'élimination; le derme et l'hypoderme perdent leur élasticité, ce qui provoque l'apparition de rides précoces,

ou bien s'alourdissent de graisse. La peau est alors épaisse, sans transparence, plus ou moins trouée, donnant un impression de malpropreté.

S'il est vrai que la santé joue un rôle de tout premier plan dans la pureté et la netteté du teint, il n'en est pas moins exact qu'une hygiène rigoureuse, des soins quotidiens et judicieux permettent de conserver jusque dans un âge relativement avancé, une fraîcheur et un attrait enviables, que ne possèdent pas des personnes plus jeunes dont l'épiderme a été négligé.

Nous ne pouvons ni ne devons nous faire d'illusions sur les dangers que court la peau du visage et du cou, plus exposés que d'autres régions du corps à recevoir les poussières venant de la rue, de la maison, du port de fourrures qui salissent, d'écharpes qui déteignent. Il suffit de faire l'expérience suivante: après s'être soigneusement lavée, passer sur le cou, à la nuque, à la naissance des cheveux, sur le menton et le front, un tampon imbibé d'eau de Cologne ou d'alcool à 70°. Il y a dix chances pour une que ce tampon revienne d'une couleur peu engageante! et nous eussions poussé les hauts cris si quelqu'un se fût permis d'en douter!

Donc nous possédons déjà deux éléments de comparaison: notre épiderme est réceptif d'impuretés, de souillures diverses, et notre méthode de nettoyage était défectueuse.

J'estime la preuve assez convaincante en elle-même pour n'avoir pas besoin d'insister davantage sur la nécessité de connaître les divers moyens propres à assurer à la peau son bon fonctionnement, à l'embellir. Si vous le voulez bien j'étudierai avec vous les différentes étapes au cours desquelles il est possible de mener à bien ces opérations successives.

GRAPHOLOGIE

Veillez me faire parvenir quinze à vingt lignes de votre écriture personnelle. Ne vous appliquez pas, ne pas vous servir de papier transparent. Un pseudonyme me suffit, et toute analyse sera gratuite; en retour vous aurez dans cette colonne, un aperçu de votre caractère.

Adressez votre analyse à Marie Mombbleau, 272 Laurier, Saint-Jean, Qué.

GRAPHOLOGIE

Hélène.—Vous ne seriez pas par hasard une personne mince et grande? De l'imagination avec un mélange de précision et de nuageux, de franchise. Vous aimez le luxe et les gâteries... malgré un fond d'économie, il vous arrive parfois de dépasser tout à tort et à travers. Hélène est une personne délicate et sensible; prenez garde à cette sensibilité qui pourrait vous jouer un méchant tour.

Coquelicot.—J'aurais préféré recevoir une composition personnelle. Donc si vous n'êtes pas satisfaite vous me reviendrez. Je me ferai un plaisir de recommencer. Car je veux donner satisfaction à tous ceux qui viendront me consulter. Vous avez un peu de coquetterie... souvent de la prétention... et adorant les compliments, de l'orgueil, de la vanité.

Une amie constante.—Merci de vos gentilles paroles à mon égard. Maintenant allons-y pour l'analyse. De la vivacité extrême d'un manque de calme certain; d'une imagination extravagante. De l'ardeur, de l'ambition sous l'impulsion d'un sentiment plus ou moins violent. Nature d'un mélange tantôt énergique, triste ou gaie. Des sautes d'humeur certain... elle n'est pas expansive du tout... il faut qu'elle ait confiance d'abord, qu'elle connaisse la personne à qui elle s'adresse... donc sur votre personne vous n'en parlez pas ou très peu.

Marie MOMBLEAU

Lisez et faites lire le "Canada-Français", le seul journal qui vous renseigne sur toutes les questions.

Votre Abonnement
est-il payé ?

LA PEAU DU BÉBÉ

La peau tendre du bébé est très sensible aux échauffements, aux irritations, à l'eczéma. Il est facile de maintenir la peau du bébé douce et saine en appliquant après le bain

L'Onguent du Dr. Chase

SIROP de BLÉ-D'INDE
CROWN BRAND
Fameux pour sa
SAVEUR DÉLICIEUSE

GARÇONS!



Pour vaincre dans les jeux, il vous faut de l'énergie et de la résistance. Les meilleurs entraîneurs... les étoiles du sport... disent tous: Mangez Crown Brand le producteur rapide d'énergie.

The CANADA STARCH COMPANY Limited, Montreal

J'AIME MON THÉ FAIBLE JE L'AIME FORT

POUR L'UNE OU L'AUTRE LE THÉ

LIPTON

possède toujours sa riche saveur



À 20 ANS
À 30 ANS
À 40 ANS...



Toute sa vie... pour se bien porter, pour être attrayante, pour être heureuse, la femme doit avant tout soigner son sang, car le sang est le grand régulateur de sa santé, de sa beauté, de son entrain...

Jeune fille fatiguée, qui n'avez pas la fraîcheur et l'optimisme de votre jeunesse; mère de famille découragée, épuisée par les maternités et le surcroît d'ouvrage; femmes à l'époque du retour d'âge, qui croyez vos belles années passées, voulez-vous faire disparaître vos maux, voulez-vous reprendre votre vigueur, voulez-vous acquiescer le charme qui vous manque! Enrichissez votre sang; là est tout le secret; commencez un traitement aux bonnes PILULES ROUGES auxquelles des milliers de femmes de tout âge doivent la santé et le bonheur après avoir souffert de: faiblesse, pâleur, manque d'appétit, fatigue, douleurs de dos, de reins, périodes douloureuses ou irrégulières, troubles internes essentiellement féminins (symptômes ou conséquences de l'ANEMIE); pourquoi ne vous feraient-elles pas de bien à vous aussi ?

"Jeune fille, j'étais menacée d'anémie et j'étais dans un état de grande faiblesse; mes menstruations étaient irrégulières. Ma mère me fit prendre les PILULES ROUGES. Après quelques mois j'avais engraisé, mon teint était meilleur et mes périodes étaient normales. J'ai été si satisfaite des résultats obtenus des PILULES ROUGES que plus tard, après mon mariage, durant les années que j'élevais ma famille, j'ai eu encore recours à ce bon tonique et toujours elles me fortifiaient et m'aidaient à travers mes maladies. Après chaque bébé, c'est avec les PILULES ROUGES que je me rétablissais..."

(Signé) — Mme Vve ROMEO FAFARD

164, rue Mercier, ST-JEAN, P. Q.

Témoin (Signé) — Y. P.

Pilules Rouges par le poste: 50c la boîte ou 3, \$1.25.

TONIFIEZ-VOUS

en prenant les bonnes

PILULES ROUGES

pour les Femmes Pâles et Faibles

Cie Chimique FRANCO Américaine Ltée, 1566, rue S-Benoit, Montréal

FRAPPEZ LE RHUME DE CERVEAU

Là même où il vous frappe!

DÉBARRASSEZ votre nez des mucosités qui l'obstruent—dégagez votre tête enchaînée—en faisant usage du Vicks Va-tro-nol. Quelques gouttes vous apporteront un prompt soulagement. CE TRAITEMENT doit son efficacité à ce que le Va-tro-nol est un médicament spécialisé—conçu spécialement pour être employé dans le nez. En outre, employé dès le moindre éternement ou reniflement, le Va-tro-nol aide réellement à empêcher les rhumes de se déclarer.



Une vraie économie

le Cacao

FRY

Demandez notre Brevet de recettes GRATUIT. Fry-Culbary Ltd, Montréal

Le Courrier de Monique

MARIE — J'ai beaucoup cherché ce que vous avez demandé et voici ce que j'ai trouvé de mieux, dans le ton:

Immense et délicat problème que celui de l'éducation?... Modeller l'âme et l'esprit d'un enfant, faire de lui, jour après jour, un être loyal, conscient et bon, est-il tâche plus attirante ?

Sous le faux même de cette noble entreprise, beaucoup de parents succombent malheureusement à la tentation d'être trop sévères. Ils deviennent, sans s'en rendre compte parfois, de trop rigides mentors et, sous cette férule, les enfants perdent toute spontanéité, tremblent de dire ce qu'ils pensent, d'avouer leurs espoirs, se renferment en eux-mêmes.

Alors que tant de femmes jouent aujourd'hui le double rôle de maman et de chef de famille, elles seront peut-être heureuses de réfléchir à quelques-uns des aspects que leur autorité est appelée à revêtir.

Ces petits conseils n'ont bien entendu rien de formel, ils forment le cadre très extensible à l'intérieur duquel chaque mère de famille développera ses conceptions éducatives.

● Ne répondez pas — par principe — à toutes les questions que vous posent vos enfants sur les grands problèmes de la vie: "Tu es trop jeune pour comprendre!" Essayez d'adapter votre réponse à leur âge et à leur jeune intelligence.

● N'épouvantez pas vos enfants en brandissant sous leur nez, à la moindre peccadille, l'épouvantail du châtement que leur infligera leur père quand il reviendra.

● Ne découragez pas sans cesse les petits, en leur disant qu'ils ne font et ne feront jamais rien de propre. Ce serait les affliger d'un regrettable complexe d'infériorité contre lequel ils auraient bien du mal à réagir plus tard.

● Ne promettez rien que vous ne soyez sûre de pouvoir tenir.

● Ne vexez pas exprès vos enfants en les accablant de sarcasmes et de remontrances en présence de leurs petits camarades.

● Ne vous moquez pas des idées des moins de quinze ans, si vous ne voulez pas perdre peu à peu leur confiance.

● Ne soyez pas, chez vous, le "rabat-joie" perpétuel sous prétexte que la vie n'est pas drôle et que vous êtes accablée de soucis.

● Ne choisissez pas à votre goût exclusif les vêtements de votre fille aînée, mais guidez son choix en tenant compte de ses préférences personnelles dans ce qu'elles ont de compatible avec les vôtres.

● Ne comptez pas exclusivement sur vos aînés pour surveiller, amuser, promener, habiller et déshabiller vos plus jeunes enfants.

● N'obligez pas vos enfants à passer tous leurs jours de congé auprès de vous, alors qu'ils préféreraient sans doute la compagnie de camarades de leur âge.

● Ne triomphez pas sans mesure quand votre enfant se trouve nez à nez avec le résultat d'une bêtise. Au lieu de la formule: "Je te l'avais bien dit!", employez la formule: "Il faut faire chacun ses propres expériences, celle-ci te servira pour plus tard."

MONIQUE.

Bingo-Trésor à Notre-Dame Auxiliatrice

Les Dames de Sainte-Anne de Notre-Dame Auxiliatrice sont à organi er un grand bingo-trésor, dans le but d'aider à renouveler les parures de fêtes, pour l'autel de leur illustre Patronne.

Cette soirée de charité aura lieu, jeudi soir le 7 novembre, en la salle de l'école des Frères Maristes.

25 parties seront jouées pour 35 sous et tel que le nom l'indique, ce bingo-trésor enrichira les heureux gagnants.

Les billets sont en vente, accueillons avec bienveillance les dévouées sollicitueuses et réservons notre soirée du 7 novembre, pour contribuer à une bonne oeuvre, tout en nous récréant.

Aidons à chanter avec éclat, les gloires de la bonne Sainte Anne!

On annonçait, la semaine dernière, une série spéciale de trois modèles Ford. Les prix de ces modèles ne dépassent que de \$30.00 ou moins ceux des modèles correspondants de l'an dernier.

Refuser le combat, c'est s'avouer vaincu.

Louis VEUILLOT

Funérailles de Mme Joseph Boissonnault

Mercredi, le 31 octobre, eurent lieu en l'église de Saint-Valentin, les funérailles de Mme Joseph Boissonnault, décédée à l'Hôpital Saint-Jean, la semaine dernière.

M. le curé Z. E. Dubuc, chanta le service assisté des abbés Lafortune, curé de Lacoile et l'abbé Georges, curé de Saint-Paul Ile-aux-Noix, comme diacre et sous-diacre.

Les porteurs étaient: MM. Siméon Proulx, Arthur Jolin, Oscar Ménard, Ernest Poissant, Charles Hébert et Arsène Régner.

La famille a reçu de nombreuses marques de sympathies, entr'autres:

Tributs floraux: Ses enfants, M. et Mme Philibert Girard et M. et Mme Ariste Lorrain.

Grand'Messes: Personnel de la Banque Royale du Canada, le Cercle de la J. I. C., M. Raymond Saint-Amand, Congrégation des dames de

Sainte-Anne.

Bouquets Spirituels: M. et Mme Antoine Pothier, M. et Mme Joseph Robert, M. et Mme Henri Gosselin, Mme Ernest Grégoire, Mme M. Dérome, Mlle Antonine Poissant, M. et Mme Gaston Bédard, Mme Louis Lanciault, Mme O. Piédalue, Mlle Hélène Therrien, Mlle Jacqueline Godin, Mme Arsène Raymond, Mme Roland Thibodeau, Mlle Lucille Fortin, Mlle Jeannine Fortin, Mlle Mariette Fortin, Mme G.-L. Fortin, Mme Omer Fortin, M. Roland Fortin.

Télégramme de sympathie: M. Adrien Landry.

Sympathies: Le Personnel de la Banque Royale du Canada, Cercle de la J. I. C., Dames de Ste-Anne, paroisse Cathédrale, Dames de Ste-Anne, paroisse St-Edmond, Employés de St. Johns Silk Co., M. et Mme Hector Patenaude, M. et Mme Siméon Proulx, famille Wilfrid Dupuis, M. et Mme Conrad Pierre, M. et Mme Auguste Bellerose, M. et Mme Albert Trahan, M. Joseph Roy, Mme Arthur Camaraine, M. et Mme Richard Mercier, Mme et Mlle Bisaillon, Mlle Françoise Aubé, M. Marcel Jolin, M. et Mme Aurèle Aubry, M. et Mme Chs.-Henri Hébert, M. et Mme Lionel Roy, M. et Mme Odilon Drouin, Mlle Mariette Régner, famille Oscar Ménard, M. Alain Trahan, famille Gédéon Langlois, familles W. Reid, Arthur Jolin, M. et Mme F. W. Laurence, famille Joseph Hemmings, M. et Mme Armand Bessette, M. Paul -Aimé Grégoire, Mlle Georgette Joubert, Mlles Jeanne et Aurore Dextraze.

"Elles chassent la FIÈVRE DE DENTITION DE BÉBÉ"

C'EST ce que dit Mme B——, de North Sydney. Et une maman, de Toronto, dit ceci: "J'employais les Tablettes Baby's Own et mes bébés n'étaient jamais méchants. Ni crampes, ni douleurs pendant leur dentition. En réalité, c'est à peine si je savais quand ils perçaient leurs dents, puisqu'ils ne me dérangent jamais la nuit."

Les Tablettes Baby's Own sont sucrées, efficaces, faciles à prendre et inoffensives. Ne contiennent aucun opiat ou drogue stupéfiante. Essayez les Tablettes Baby's Own, non seulement pour les troubles de la dentition, mais dans les cas de rhumes, constipation, dérangements d'estomac et autres petites maladies infantiles. 25 cents. Vous serez remboursée si vous n'êtes pas satisfaite.

M. et Mme Philippe Gaudreau, famille Mme Joseph Leblanc, M. et Mme Philippe Payant, M. Oscar Boulais, M. et Mme Gabriel Fortin, Mme Roméo Ouellette, M. et Mme G.-A. Payette, M. et Mme Geo. W. Raymond, M. et Mme Joseph Godin, M. et Mme Maurice Lorrain, M. et Mme A.-E. Grégoire, Mlle Armande Michaud, M. et Mme Charles Hébert, famille J.-E. Landry, M. Hubert Langlois, familles Eustache Granger, Amédée Boulais, M. J. A. Gagnon, M. et Mme J.-A. Aubé, famille Ernest Poissant, famille Joseph Poirier, M. et Mme E. Kinkcad, Mlle Rose Trahan, M. Jacques Trahan, M. et Mme Arsène Régner, M. et Mme Thomas Mills, M. et Mme J.-E. Durocher, M. et Mme Wilfrid Demers, M. et Mme Alexandre Dragon, M. et Mme Samuel Fortin, famille A. C. Génier, famille Hertel Hamel, familles Joseph Poirier, L. V. Boissonnault, M. Arcade Boissonnault, famille Hermas Leblanc, M. et Mme Laurent Hébert, famille Philippe Lafaille, M. et Mme O. Morin, famille B. St-Amand, Mlle Alice Fortin, M. et Mme G. A. Camaraine, M. Jean Fortin, famille Edward Richard, Dames Artisans, Succ. T. Brassard, MM. Robert et Gilles Chabot, Mlle O. Deschamps, M. et Mme Georges Therrien, M. et Mme Fernand Martin, M. et Mme A. Godin, M. et Mme J.-P. Hamel, Mme P. Bédard, Mlle Margo McNeil, M. et Mme L.-O. Perrier, Mme Bruno Vallières, famille Alfred Gauthier, M. et Mme Joseph Hébert, Mme Joseph Jolin, M. Hervé Jolin, M. et Mme Wilfrid Bachand, Mlles Pauline et Suzanne Trahan, famille Louis Lemaire, M. et Mme Alcide Lamoureux, Mlle Suzanne Gauthier, Mme Vve David Blais, M. Jean-Paul Hébert, Mlle Gertrude Daniel, M. et Mme Joseph Renaud, M. et Mme Willie Thériault, M. et Mme Jos. Boudreau, M. et Mme Pierre Poirier, M. et Mme Louis-J. Towner, Mlle Béatrice Timmons,

Mlle Laurette Carreau
propriétaire du Magasin
"Au Bonheur des Dames"
ci-devant à 88 St-Jacques,
annonce à sa clientèle ancienne et nouvelle,
qu'elle est maintenant installée à
191a rue Richelieu,
En face du Woolworth
avec le même assortiment complet de
lignes pour dames et demoiselles.

Tel: Bureau 3713 — Tel: Résidence 3860
Maison établie en 1893
M. Roch Ouellette O. O. D., adjoint de M. J. P. Meunier
J. P. Meunier
Optométriste-Opticien
214 RICHELIEU - ST-JEAN



M. et Mme Raoul Hébert, M. et Mme Alfred Lanciault.
Les membres de la famille Joseph Boissonnault sensibles aux marques de sympathies reçues, remercient sincèrement toutes les personnes qui de quelque manière que ce soit, les leur ont témoignées.

1880


Funérailles

Génération 3

par LANGLOIS

1940

St-Jean



Nouvelles d'Iberville

Convocation des prêtres du district

Lundi, le 4 novembre 1940 à 2 heures, eut lieu une assemblée des prêtres du vicariat No. 7 sous la présidence de S. E. Mgr Arthur Douville, évêque Auxiliaire de St-Hyacinthe. Il était accompagné du R. P. Lebel, S. J., aumônier général de L'U. C. C. et de M. l'abbé Joseph Poitevin, de St-Hyacinthe.

Étaient présents: M. le curé Nérée Lévesque, Vicairer Forain, Mgr. Adélard Sénécal, M. l'abbé L. P. Phaneuf, M. l'abbé Henri Martel, M. l'abbé Gérard Beauregard, M. le curé Omer Lafleur, de St-Gregoire, M. le curé Pierre Loisel, de Ste-Brigide, M. le curé J.-E. Belval, de Saint-Alexandre, M. le curé Armand Saint-Pierre, de St-Armand, M. le curé Raoul Pélouquin, de Philippsburg, M. le curé O. Berthiaume, de Saint-Sébastien, M. le curé Samuel Cusson, d'Henryville, M. le curé A. Proulx, de Sabrevois.

Grand Bingo

Le 21 novembre il y aura à la salle S.-Charles à 8 hres précises un grand bingo, organisé par les Enfants de Marie, sous le patronage de M. le curé N. Lévesque, au profit des oeuvres paroissiales. Le prix d'admission est de 25c. Le chant et la musique agrémenteront cette soirée. La bonne tire Ste-Catherine sera à l'honneur. On procédera au tirage de la couverture de laine, don gracieux de Mmes Poirier anciennes citoyennes de notre ville, et maintenant de St-Jean. Tous sont priés d'assister à cette fête paroissiale où chacun trouvera un chaleureux accueil.

Fête de tous les Saints

Vendredi, le 1er novembre fut un grand jour de prières. Des centaines et des centaines de personnes communièrent. A 11 hres, Mgr Adélard Forget célébra la messe, assisté de M. le curé N. Lévesque comme diacre et de M. Henri Martel, comme sous-diacre. Le sermon de circonstance fut prononcé par M. l'abbé Gérard Beauregard.

La Chorale des hommes et des enfants exécuta, sous l'excellente direction de M. Eug. Lapointe, un splendide programme de chant liturgique. Le Sanctus fut rendu avec un art magnifique, l'Agnus Dei fut aussi beau.

Retraite Fermée

Plusieurs jeunes filles de notre ville ont suivi les exercices de la retraite fermée à la maison Ste-Bernadette de St-Jean commencée le 31 octobre et terminée dimanche le 3 novembre. Le prédicateur était le R. P. Brouillet, S. J.

Service d'Autobus

Il y aura un service d'autobus à \$0.25 aller et retour pour les tertiaires qui désirent assister à la soirée tertiaire donnée à Saint-Alexandre mercredi, le 13 novembre à 8.15 heures (heure avancée.)

Le point de départ est au coin de la première rue, de la 8ième avenue.

Jour du Souvenir

Lundi le 4 novembre à 7.30 hres a été célébrée une grand'messe en honneur de Saint-Charles par M. l'abbé Henri Martel, aumônier du Cercle St-Charles, et recommandée par cette association en souvenir des bienfaits regus de M. le curé C. Cormier et des vénérés curés décédés de notre paroisse.

Voeux de Santé

Mlle Eva Homier, en repos depuis quelque temps, a fait sa première sortie ces jours derniers. Nous lui offrons nos meilleurs voeux de santé.

Réception

Me et Mme J. E. Boivin et leurs filles Mmes Maria et Lucile Boivin étaient à Montréal où ils assistaient au Club Canadien à la réception donnée à l'occasion des noces d'argent de M. et Mme Arthur Grégoire.

A l'Hôpital de Saint-Jean

Mme Oswald Bissonnette est partie pour l'hôpital de St-Jean, où elle subira une intervention chirurgicale. Nous lui souhaitons un prompt retour à la santé.

Naissances

Le 20 octobre 1940 a été baptisé Joseph-Raymond-Gérard-Roch, né le 16 de ce mois, fils de M. et Mme Patrick Filion, née Mignonne Charbonneau. Le parrain et la marraine ont été M. et Mme Joseph-Edouard Gaudreau, née Emma Phillips.

Le 20 octobre 1940 a été baptisée Marie-Laure-Claudette, née le 10 de ce mois, fille de M. et Mme Gérard Grenier, née Simone Cousineau. Le parrain et la marraine ont été M. et Mme Roméo Balthazard, née Laurette Cousineau, oncle et tante de l'enfant.

Le 20 octobre 1940 a été baptisé Joseph-Georges-André, né le 16 de ce mois, fils de M. et Mme Georges Renaud, née Liliane Dextraze. Le parrain et la marraine ont été M. et Mme Georges Renaud, née Virginie Dulude, de Saint-Luc, grand-oncle et grand-tante de l'enfant.

Le 27 octobre 1940 a été baptisé Joseph-Emery-Jacques, né le 25 de ce mois, fils de M. et Mme Frank Toupin, née Marie-Reine Cayer. Le parrain et la marraine ont été M. Emery Morin et Léona Cayer, oncle et tante de l'enfant.

Conférence

Mercredi soir dernier, le 30 octobre, Mlle Saint-Louis, gardemalade de Québec, donnait à la salle de l'Hôtel de Ville une intéressante conférence sous les auspices de l'Unité Sanitaire. Une trentaine de dames et de jeunes filles avaient répondu à l'invitation. Le sujet de la causerie était sur l'alimentation. Des vues animées démontrèrent la valeur nutritive des vitamines A.B.C. qui procurent la vigueur et la santé. La distinguée conférencière parla de la nécessité de donner de l'huile de foie de morue aux enfants, et qu'il serait préférable de leur donner des fruits secs plutôt que des bonbons. Elle ajouta qu'une figure blême le matin révélait un manque de sang dans l'organisme et qu'il fallait alors absorber des aliments contenant du fer, comme de la viande rouge, des légumes verts, des céréales, du poisson, des oeufs. La mélasse est un mets précieux pour la santé et on doit en manger souvent. L'apparition du goitre dépend du manque d'iode dans le système. Le poisson, le saumon en conserve, le sel de table iodé protègent de cette maladie de la gorge. Il est de toute nécessité de dormir s'il se peut la fenêtre ouverte ou d'aérer la chambre avant de se coucher et en se levant. Mlle S.-Louis donna des conseils particuliers aux femmes mariées et la soirée se termina par un film de Charlie Chaplin, restaurateur et amateur de course à patin à roulettes.

De Retour de l'Hôpital

M. Romuald Meunier est de retour de l'Hôpital St-Jean où il a subi une intervention chirurgicale.

Service Anniversaire

Jeudi le 24 octobre a été célébré, par M. l'abbé Henri Martel, le service anniversaire de Mlle Cécile Larocque, décédée l'an dernier. Ils étaient à cette messe Mmes Olympe Birtz, Adèle Larocque, Madeleine Quintal, Henriette Lanc toutes de St-Hyacinthe, M. et Mme Roland Beaulieu, M. et Mme Philéas Beaulieu, tous de Chambly, M. et Mme Charles-Omer Rouillier, de Lacadie, M. et Mme Adrien Larocque et leur fils Jacques.

Tous, en notre ville, conservent un souvenir ému de la regrettée disparue.

Visiteur distingué

S. E. Mgr Joseph Guy, évêque de Gravebourg, accompagné de M. l'abbé Jérôme était de passage en notre ville, lundi dernier.

Feu de Cheminée

Samedi dernier il y eut un feu de cheminée à la demeure de M. Joseph Benoit, lière rue. Les pompiers se rendirent immédiatement sur les lieux après l'appel donné.

Tag-Day

Le 2 novembre des fillettes passèrent en nos demeures pour recueillir des offrandes en faveur des enfants infirmes.

Feu Mme François Goyette

Mme François Goyette, née Alexina Martel, est décédée samedi le 2 novembre 1940 après cinq mois de maladie. Elle était âgée de 64 ans. Elle était tertiaire, Dame de Ste-Anne et appartenait à l'Union de Prières.

La regrettée disparue laisse dans le deuil son époux, M. François Goyette, un fils: M. Théogène Goyette, inspecteur d'Immigration, au fédéral; une belle fille, Mme Théogène Goyette, née M.-Flore Quintin de Lacolle; son père, M. Damase Martel; deux frères: MM. Théogène Martel et Eldège Martel; des beaux-frères et des belles-soeurs: M. et Mme Zéphyr Gosselin, M. et Mme Solyme Lamothe, de Pike River, Mme Vve Pierre Goyette, Mme Joseph Goyette de Saint-Jean; de nombreux neveux et nièces.

Ses funérailles ont eu lieu, mardi, le 5 courant. Un grand nombre de parents et d'amis vinrent rendre un dernier hommage à la regrettée disparue. La levée du corps fut faite par M. le curé N. Lévesque et le service fut chanté par le R. P. Yergeau, O. M. I., étudiant en théologie à Ottawa, assisté de M. l'abbé J. Dollard Boucher, curé de Dunham, comme diacre, et de M. l'abbé Frédéric Yergeau, professeur de philosophie au Séminaire de Nicolet, comme sous-diacre.

A l'orgue, le principal soliste fut M. l'abbé Donais, de Saint-Jean.

Les porteuses d'honneur étaient: les Dames de Sainte-Anne suivantes: Mmes L. J. Manny, Rémi Besette, Arthur Carreau, Raymond Perrault, Ambroise Poirier et Joseph Guillet.

Mmes N. Viens, Arthur Viau, Godefroy Robert et Félix Moreau portaient les rubans de la bannière de Sainte-Anne.

Mmes Louis Phaneuf et Adorio Monast firent la quête.

Nos sincères sympathies à la famille éprouvée.

Va-et-Vient

MM. Alain Tassé, Fernand Galipeault, André Choquette, Sydney Farrar ont fait une randonnée en automobile dans les Cantons de l'Est le jour de la Toussaint et sont revenus enchantés de leur voyage.

Mmes Rachel Davignon et Alice Robillard étaient de passage à Sherbrooke la semaine dernière.

M. Sylva Dextraze est de retour du Lac Saint-Jean où il y a déjà de la neige.

M. Romuald Meunier est de retour de Marieville où il a passé quelque temps et reprend son travail à la Banque.

M. et Mme Edmour Normandin et leurs enfants M. et Mme Léonard Bonneau, de Montréal, visitaient leur mère, Mme Joseph Huard, ces jours derniers.

M. Guy Riendeau, voyageur de la maison Grothé, était à Montréal en fin de semaine et partira bientôt pour faire son service militaire.

M. et Mme Jos. Bertrand, de Rouses-Point, N. Y., M. Laurier Bertrand, de l'aviation américaine visitaient leurs oncle et tante, M. et Mme Romuald Labelle, la semaine dernière.

Mme Alphonse Morin et sa fille Mlle Madeleine Morin sont parties pour Montréal où elles passeront l'hiver.

M. et Mme Armand Lamontagne, de Corinth, visitaient M. et Mme Henri Galipeault et M. et Mme Alphonse Lamontagne, récemment.

M. et Mme Wilfrid Alix et leurs enfants M. Gustave et Mlle Aline Alix, de Montréal, Mlle Marguerite Morin, de Bedford, M. Gérard Jourdenais, au camp d'entraînement de St-Hyacinthe, visitaient M. et Mme Henri Galipeault et leur famille, dernièrement.

M. et Mme Ovide Beauchemin, de Farnham, visitaient leur mère, Mme Zacharie Beauchemin, dernièrement.

Mme A. Touchette est de retour en notre ville après avoir passé deux mois en Alberta.

Mme René Thuot, de Montréal, ainsi que ses enfants, a passé quelques jours chez son père M. Georges Brisebois.

M. Marc Monbourquette, du Collège Laval, a passé quelques jours de vacances chez ses parents, M. et Mme Henri Monbourquette, à l'occasion de la Toussaint.

Mme Auguste Prieur, de Ste-Clotilde, était de passage en notre

ville, récemment.

M. Gérard Jourdenais du camp d'entraînement de St-Hyacinthe, a quitté l'hôpital militaire de cette ville et sera de retour parmi nous cette semaine.

Mlle Mignone Lebert passe la semaine à Montréal, l'hôte de sa cousine, Mlle Juliette Courtemanche.

M. et Mme Henri Grenier, de Québec, étaient en visite ces jours derniers, chez M. et Mme Calixte Paquette.

Stanbridge Station

Mme Wilfrid Gelineau, de Morse's Line, rendait visite à chez M. et Mme Foster Wigthman, récemment.

M. Candide Couture nous a quittés dernièrement pour faire son stage d'entraînement militaire, à Sherbrooke.

M. et Mme J.-Bte. Ménard rendaient visite à M. et Mme Omer Larocque, récemment.

M. et Mme Léon Côté, Mmes Agnès Hébert et Blanche Lord, de Winooski, rendaient visite à chez M. et Mme Médor Lanoue, sur la fin de la semaine dernière.

MM. Sigefroi Tremblay et Jos. Cognact, de Henryville, étaient de passage dans les familles Michel O'Connell et Herménégilde Marchand, la semaine dernière.

M. Candide Couture du camp militaire de Sherbrooke était de passage dans sa famille, récemment.

M. et Mme Michel O'Connell et leur enfants, Mme Wilfrid Brunelle étaient à Henryville dimanche dernier, où ils rendaient visite à chez M. et Mme Sigefroi Tremblay.

M. et Mme Henri Campbell sont de retour de leur voyage de noces à travers le nord de la province.

Frère Fabien, C. S. C. B. S. A. de St-Césaire écoulait la journée de jeudi dernier dans la famille de M. J.-Bte. Duchesneau.

Mercredi dernier le 23 octobre, à l'occasion du 40ième anniversaire de naissance de Mme Alfred Déragon, une soirée des plus amusantes; il lui fut offert de riches cadeaux; il y eut musique et danse, après quoi un délicieux goûter leur fut servi, ainsi que bière et vins. On remarquait: MM. Almanzar Tougas, de Pike-River; Paul-Emile et René Falcon, de Stanbridge Station, violonistes; MM. et Mmes Olivia Raymond et Adélard Emond, de Notre-Dame; Léon Raymond, de

Stanbridge Station; Evariste Masseur, de Bedford; Mlle Rachel, MM. Gérard et Philippe Raymond, de Notre-Dame; Roger Clouâtre, Mmes Noëlla et Cécile Galipeau, Gisèle Raymond, MM. P. Galipeau et Barsalou, de Comansville; Mmes P. Pin et Béatrice Masseur, de Dunham; M. et Mme Henri-Louis Marchessault, Mlle Jeannette Masseur, de Bedford et beaucoup d'autres dont les noms nous échappent.

Mme Alfred Déragon, malgré une émotion visible, sut remercier heureusement tous les participants de cette réunion et ce n'est que vers cinq heures du matin, que tous se séparèrent, en emportant avec chacun d'eux un bon souvenir de cette veillée.

Aux nombreuses félicitations reçues, "Le Canada-Français" est tout particulièrement heureux de joindre les siennes bien sincères.

Denis Duchesneau, enfant de M. J.-Bte. Duchesneau et de Mme Duchesneau (Rose-Anna Morin) et Grégoire Couture, enfant de M. Delphis Couture et de Mme Couture (Alberta Fortin) nous ont quittés mardi dernier pour St-Césaire, où ils doivent poursuivre leur cours à l'Ecole régionale d'Agriculture. Nous leur souhaitons tout le succès possible.

Chez M. et Mme J.-Bte. Duchesneau dimanche dernier: M. et Mme Jean Tougas et leurs enfants, Fabienne et Michel, de Sabrevois; M. et Mme Alphonse Bélie et leur jeune fille, Mlle Isabelle, de Freighsburg.

A M. Adrien Archambault et son épouse est né un fils, baptisé sous les prénoms de Joseph-Louis-Jacques. Parrain: M. l'abbé Joseph Archambault, curé de Waterville, oncle; marraine: Mlle Léonie Olivier, cousine, de Waterville. Ce nouveau-né est le 14ième enfant vivant. Sincères félicitations.

M. et Mme Herménégilde Marchand, et leur bébé Louise, nous ont quittés définitivement pour aller demeurer à Valleyfield.

Danse du Jour du Souvenir

Par la LEGION CANADIENNE
B. E. S. L. de Farnham

à la Salle du Marché, Farnham
LUNDI 11 NOVEMBRE
à 9 heures . pm.

ORCHESTRE DYER de ST-JEAN

Rafraîchissements.

BILLET: 50 SOUS.

PHARMACIE THUOT

27 ST-JACQUES - TEL. 2812

CAPSULES D'HUILE DE FOIE DE FLETAN

Plus que 50 fois la teneur en vitamines de l'huile de foie de morue
Dose: Une ou 2 caps. par jour.

100 CAPSULES

1.25

LOTION PINK CLOVER

de Harriet Hubbard Ayer. (Avec
parfumeuse: \$2.00)

1.50

FAMEUX SIROP A CO. QUELUCHE du Dr Pierre

0.50

SIROP GOUDRON ET HUILE DE FOIE DE MORUE

Contre toux tenaces, bronchites,
etc.

0.25

Gardez vos coupons et factures, ils valent 5 p.c.

J.M. Thuot O.D.

OPTOMETRISTE - OPTICIEN

Spécialité: Examen de la vue, Exercices orthoptiques, Ajustement des Verres.

BUREAU OUVERT TOUS LES JOURS:
de 8.30 a.m. à 7.00 p.m.

Vendredi et Samedi de 8.30 a.m. à 11 p.m.

27 rue St-Jacques — St-Jean — Tél: 2812

L'entraînement militaire

La seconde période de 30 jours d'entraînement militaire devant commencer le 22 novembre, des avis ont été émis par les registraires des treize bureaux de divisions du département des Services Nationaux de Guerre aux hommes non mariés de 21 et de 22 ans, ainsi qu'à un petit nombre de la classe de 23 ans, leur enjoignant de se présenter pour un examen médical.

En faisant cette annonce, le major général L. R. LaFlèche, sous-ministre adjoint, déclarait que les instructions sont claires à l'effet que tous les médecins qualifiés, dans tout le Canada, ont été nommés médecins examinateurs par l'hon. James G. Gardiner, Ministre des Services Nationaux de Guerre, et que tous les honoraires pour tels examens seront payés par le ministre. Il fit aussi remarquer que chaque homme doit signer la formule d'examen sur laquelle se trouve le rapport du médecin sur son état physique.

La major général LaFlèche fit remarquer que depuis l'inscription nationale — en août dernier —

beaucoup de jeunes gens se sont inscrits à des universités et collèges, ou enrôlés dans l'armée de mer, de terre et de l'air ou dans un corps de la Milice Active Non Permanente. "Si ces hommes reçoivent des avis de se présenter à l'examen médical, ils devront immédiatement informer le registraire dont le nom apparaît dans l'ang-gauche supérieur de l'avis, dit-il. Leur prompt coopération sous ce rapport permettra aux registraires d'obtenir d'autres jeunes hommes éligibles pour former le nombre requis".

Toute demande d'ajournement d'entraînement doit être faite au registraire de la division dans les huit jours francs de la date inscrite dans l'avis pour l'examen médical.

Comme dans le cas du premier groupe de jeunes gens appelés à l'entraînement militaire, ceux du second groupe qui seront trouvés de bonne constitution seront avisés. Des feuilles de route, couvrant le transport du lieu de résidence inscrit au centre d'entraînement indiqué, seront émises si nécessaire.

Saint-Edouard de Napierville

M. et Mme Walter Dupuis, Romain et Georges-Aimé Dupuis, de Lacadie; MM. Eudore et Clovis Trudeau, de Montréal, ont rendu visite à la famille Joseph Trudeau, dimanche dernier.

M. et Mme Bélanie Boulerice sont les heureux parents d'une fille baptisée le 27 octobre dernier. Nos félicitations.

M. et Mme Sylvain Serre ont rendu visite à la famille Evariste Beaudin, de St-Jacques-le-Mineur, dernièrement.

M. et Mme Albert Lestage, de Sherrington visitaient la famille Eucher Bombardier, tout récemment.

M. André Cédillot, du Collège de Saint-Jean, est venu passer une journée de congé chez ses parents, récemment.

M. et Mme Armand Durivage ont enrichi leur foyer d'un hémantome bébé, la semaine dernière. Nos félicitations.

M. et Mme Paul Bourdeau, de Laprairie; M. et Mme Georges Brais, de St-Isidore étaient chez M. et Mme Freddy L'Ecuyer, vendredi dernier.

Au Théâtre Capitol

Jeudi le 7 novembre, votre dernière chance de voir Spencer Tracy dans "Edison the Man".

Vendredi et samedi, les 8 et 9 novembre, Donald Berry dans "Ghost Valley Raiders" aussi Robert Montgomery et Edward Arnold dans "The Earl of Chicago".

Samedi soir, à 10.30 hres, grande vue française avec Pierre Brasseur et Josette Day dans "Jeunesse d'abord".

Dimanche et Lundi, les 10 et 11 novembre, Paulette Goddard et Roland Toutain dans "Le Paradis des Voleurs" aussi Jean-Louis Barrault et Susy Prim dans "L'Or dans la Montagne".

Mardi, mercredi et jeudi, les 12, 13 et 14 novembre, Dorothy Lamour, Robert Preston, Preston Foster dans "Moon over Burma".

A VENIR: "Foreign Correspondent" avec Joel McCrea et Laraine Day.

Camps bien répartis...

Les 39 camps d'entraînement militaire qui viennent de s'ouvrir au Canada ne sont pas tous d'égale importance au point de vue du nombre d'hommes qui y sont réunis. En certains endroits il y a 1000 recrues tandis qu'ailleurs on n'en compte que 750, 500 ou même 250. Cela tient à l'inégale distribution de la population, plus dense en certaines provinces, plus clairsemée en d'autres régions. Cela tient aussi aux moyens de communication, plus développés en certaines parties du pays qu'en d'autres. On a aussi dû tenir compte du classement de la population par groupes d'âges, lequel varie d'un point à un autre du pays. C'est pourquoi il a fallu établir

quatorze camps dans la province de Québec, alors que onze centres d'entraînement seront suffisants dans la province d'Ontario pour recevoir un nombre sensiblement égal de recrues. C'est que la population est plus centralisée dans une province que dans l'autre, ce qui a permis d'établir en Ontario, sept camps de 1000 recrues, trois de 750 et un de 500. Dans Québec, au contraire, il n'y a que six camps de 1000 recrues, les huit autres ne recevant que 500 ou même 250 jeunes gens à la fois. Il n'y a pas de camp de 750 hommes dans la province de Québec.

Les onze camps de la province d'Ontario peuvent recevoir 9,750 recrues, tandis que dans les quatorze centres d'entraînement dans la province de Québec il n'y a place que pour 9,500 hommes.

Création d'un Musée

La collection de matériel des premiers chemins de fer canadiens, alors que les locomotives étaient chauffées au bois, augmente tous les jours par la contribution d'anciens employés et de descendants de ceux-ci. Tout récemment, M. D. Hébert a contribué au musée du Canadien National, de vieux souvenirs de famille: une torche et un fanal.

Le fanal compte près de 100 ans d'existence. Il était en usage sur la première locomotive du premier chemin de fer canadien "The Champlain and St-Lawrence Railroad", aujourd'hui partie du Canadien National.

La torche était la propriété de son père, M. Jos. Hébert, un ingénieur du Grand Tronc. Le père et le fils comptent à eux deux près de 100 ans de services dans les chemins de fer.

Question de fierté

La défense du Canada revient en premier lieu aux Canadiens. Aidons-nous d'abord... les Etats-Unis nous aideront ensuite. Question de bon sens et question de fierté! Nous serions indignes de vivre libres dans notre beau pays si nous comptions uniquement sur le voisin pour nous le conserver et si nous avions la lâcheté de nous croiser les bras.—Mgr Olivier Maurault, recteur de l'Université de Montréal à Radio-Canada, jeudi 17 octobre 1940.

ABONNEZ-VOUS AU "CANADA-FRANÇAIS"

PETITES ANNONCES

Remerciements à Saint-Frédéric pour faveur obtenue, avec promesse de publier. Mme R. G.

CITY HOUSE FURNITURE

Mobilier spécial, trois chambres, \$189.00; mobilier de boudoir 14 morceaux, salle à déjeuner, 10 morceaux de chambre à coucher 8 morceaux. Emmagasinés franco jusqu'à livraison. Paiement passage jusqu'à 100 milles moyennant achat de \$100. ou plus. 259 ouest rue St-Catherine, angle Jeanne-Mance, Montréal. 24-4

LOGIS de 3 pièces en bon état, possession immédiate; s'adresser à 345 Mercier, Saint-Jean.

JEUNE FILLE Bilingue est demandée pour ouvrage de restaurant; position permanente. S'adresser 161 Richelieu.

A VENDRE: Meubles, couvertures, oreillers, tout en parfait ordre et à très bas prix. Se présenter à 156 Champlain, App. 4, Saint-Jean.

SERVANTE DEMANDEE avec expérience. S'adresser à 35 Saint-Jacques, St-Jean.

A VENDRE: Très bonne jument pour cultivateur, portant poulain, bon marché. S'adresser Hôtel Frontenac, Dr. Labelle, Iberville. Tel: 3565.

A VENDRE: Auto Sedan 1930, très propre, licence, bons pneus, batterie neuve, \$65.00. S'adresser Dr. Labelle, Hôtel Frontenac, Iberville. Tel: 3565.

PERDU: Chien noir "Poméranien", bout des pattes et cou blancs; le rapporter à 108 Frontenac. Tel: 2185.

PELERINAGE à l'Oratoire St-Joseph, dimanche le 10 novembre; le dernier de la saison; pour information s'adresser à Mme L. Sasseville 272 St-Jacques, Tel: 2834. Départ à 7.30 hres. a. m. Prix .75c aller retour.

A VENDRE: Carabine "Winchester", calibre 351, automatique, presque neuve. S'adresser à Félix Guertin, Bord de l'eau, Iberville.

A VENDRE: Machine à permanente, 1 séchoir, solution à permanent, s'adresser à 96 Richelieu, St-Jean.

A VENDRE: Bureaux, lits poêles, en bon état; s'adresser à 88 Saint-Jacques, Saint-Jean, Tel: 2481.

A VENDRE: Ameublement de magasin de quincaillerie et d'épicerie comprenant tablettes pour être fixées au mur, comptoirs, comptoir vitrés (show-cases). Tous ces articles sont en chêne. Prix très réduits; Piano "Gerhard Heintzman". S'adresser à I. Monty, 139, rue Principale, Granby, P. Q. Tel: 2258.

A VENDRE: "Wind charger", radio; s'adresser à Chs. Langlois, St-Blaise.

A VENDRE: Poulain de 7 mois, de bonne race; place de chevaux et remise pour voiture, garage chauffé et place pour stockage à louer. S'adresser à 236 Collin, St-Jean.

A LOUER: Chambre, très confortable, bien située. S'adresser au No. 213 St-Jacques. Pour homme. Pension si désirée.

A VENDRE: Lit de plumes d'oies. S'adresser à 218 Champlain, Cité.

Jeune fille d'expérience demandée parlant les deux langues, pour magasin de journaux et restaurant. S'adresser à Mme Mercil, 268-A Richelieu, Cité.

A VENDRE: Paquet d'hiver (presque neuf) pour homme, Grandeur 39. S'adresser à 151 rue Richelieu St-Jean, appartement 5.

PERDUE: Mercredi soir dernier de St-Jean à Iberville montre pour dame avec bracelet noir. Récupérée. La rapporter à 30-31ème rue Iberville ou à 53 St-Jacques.

A LOUER: Chambre meublée, confortable, chauffée, eau chaude et douche, déjeuner si désiré; s'adresser à A. L. Eliason, 418 Laurier, coin St-Louis, Saint-Jean.

A LOUER: Petit logis. S'adresser à 236 rue St-Pierre.

A VENDRE: Manteau en rat musqué, grandeur 38, très peu usagé; bonne condition. S'adresser à 15 Saint-Louis, Tel: 2533. j-n-o.

CHAMBRE chauffée à louer, usage du téléphone. S'adresser à 32 Saint-Georges, Cité.

Chambre à louer. S'adresser à 288 Champlain, St-Jean.

A VENDRE: Ferme de 428 arpents à Saint-Sébastien; 275 en culture, maison, granges, hangars, en parfait état; conditions faciles, avec ou sans roulant; 50 bêtes à corne, 10 chevaux; tracteur neuf et tout le roulant vendra aussi maison à Stanbridge. S'adresser à Henri Charbonneau Stanbridge Est 24-2

A VENDRE: Camion usagé, Modèle 38, avec pompeuse hydraulique, en bon état. S'adresser au Canada-Français, 84 rue Richelieu, Tel: 2368. 23-2

A VENDRE: Auto "Oldsmobile" usagé, en bon état, à prix modéré; s'adresser à 214 Richelieu, Saint-Jean. j-n-o.

A LOUER: 2 logis de 5 pièces, ménage fait à neuf, chauffé, eau chaude et garage. S'adresser à 262 Richelieu, St-Jean, Tel: 2712. j-n-o.

A VENDRE: Shaft 1 1/2 x 8 pds; 2 hangers; 2 split poulies 25 x 4, 2 cônes, 4 vitesses. S'adresser au Canada-Français 84 Richelieu, Saint-Jean, Tel: 2368.

AVIS PUBLIC est par le présent donné que les TERRES et HERITAGES sous-mentionnés ont été saisis et seront vendus aux temps et lieux respectifs, tel que mentionné plus bas.

FIERI FACIAS DE BONIS ET DE TERRIS

Cour Supérieure.—District d'Iberville, Saint-Jean, à savoir: No. 4471. Dr C.-N. ARPIN, médecin chirurgien, de la cité de Saint-Jean, district d'Iberville, demandeur; vs ALCIDE TREMBLAY (de Lacolle, district d'Iberville, défendeur.

Comme appartenant audit défendeur:

Un immeuble connu comme étant les lots numéros vingt et un et vingt-deux de la subdivision officielle du lot numéro deux cent soixante-quinze du cadastre officiel de la paroisse de Lacolle, avec les bâtisses y érigées.

Pour être vendu à la porte de l'église de la paroisse de Notre-Dame du Mont-Carmel, au village de Lacolle, le VINGT-SIXIEME jour de NOVEMBRE, 1940 à ONZE heures de l'avant-midi.

Le shérif ADELARD FORGET, Bureau du shérif, Saint-Jean, le 22 octobre 1940.

A VENDRE: Bonne sleigh Suisse pour livraison, fort pour tous usages, en bonne condition: \$20.00.

Moulin à Café électrique "Dayton", globe à café en verre avec base et couvert en aluminium capacité 25 lbs. les deux pour \$50.00 Clavigraphe "Oliver" Standard No. 9, visible, presque neuf \$20.00. S'adresser à M. J.-E. Laberge, marchand de fer, Iberville. j-n-o.

A LOUER: Logis moderne, \$35.00 par mois; système de chauffage à l'huile; possession immédiate; s'adresser à M. B. Quesnel, 176 Jacques-Cartier, St-Jean.

A LOUER: Logis de 7 pièces, au village de Lacadie, chauffé à l'eau chaude. S'adresser à Mme Arthur Gagnon, Lacadie.

A VENDRE: 2 ameublements de chambre à coucher, fourniture presque neuve; autres meubles. S'adresser à 193 Richelieu, St-Jean, Tel: 2439.

A LOUER: Beau logis de 7 pièces, chambre de bain, cave cimentée, possession immédiate; s'adresser à 253 St-Jacques Cité, Tel: 2929. j-n-o.

Bois de chauffage à vendre: conditions faciles; demandez nos prix. Livraison à domicile. Adhémar Dandurand, St-Armand, P. Q. 22-4

A LOUER: 2 Logis de 3 pièces, chauffés, frigidaire, etc. S'adresser à 151 Richelieu, App. 1, Saint-Jean.

MAISON A VENDRE: Pour cause de maladie, à 112 De Salaberry. S'adresser sur les lieux. Téléphonez 2224. 21-5

A VENDRE: Magnifique propriété de M. P. C. Thuot, située sur les bords du Richelieu avec quai et grand hangar. S'adresser à Pierre C. Thuot, - Tressider, Iberville. j-n-o.

TERRE A VENDRE: 168 arpents, tout en culture, 6 chevaux, 10 vaches, 4 taures, 4 veaux, toute la récolte de l'année; tout le roulant, à 6 milles de St-Jean, sur une grande route et à un mille et trois quarts du village, près de l'école. Vendra pour \$9,000.00. \$5,000.00 comptant, balance à discuter. Considérerait échange dans Saint-Jean.

A VENDRE: Une terre de 153 acres, terre grise, 4 chevaux, 24 vaches, et toutes les machines aratoires, Route Nationale.

Belle terre, 90 arpents dans le centre d'un village, 11 vaches, 3 chevaux, toute la récolte de foin et de grain. Instruments aratoires au complet.

300 arpents de terre situé au bord de l'eau; peut se vendre facilement en trois parties; belle et bonne terre, pas bâtie; vendra pour 50 de l'arpent.

Terre de 112 acres, terre grise, 20 arpents en bois, toutes les machines agricoles: \$4,000.00. Hypothèque \$1,800.00 du prêt agricole; \$2,200.00 comptant.

Voyez Mastai Campbell

193 Rue Richelieu Tel: 2439, Saint-Jean.

Nos prix sont les plus Bas!

PHARMACIE BOURGEOIS

COIN ST-JACQUES & CHAMPLAIN

TEL. 2106 QUALITE, BAS PRIX, SERVICE TEL. 2106

Gratis...

1 tube de pâte dentifrice avec chaque commande postale de \$1.00.

HUILE MINERALE (Russe) 39c
Bouteille de 16 oz

CAPSULES Huile de Foie de Morue 89c
Boite de 100 20 min.

HUILE de FOIE de MORUE Norvégienne 59c
Bouteille de 16 oz.

ELEX HUILE de FOIE de MORUE 2.00
\$1.00 — 3 Bouteilles pour

PIPERAZINE MIDY 1.00

POUDRE POMPEIAN 39c

TABLETTES Bilifluine 1.75

TABLETTES FEMOL 79c

POUDRE PIVERT 49c
La boite

N'oubliez pas de joindre un bon de poste à votre commande.

FRUITATIVES 39c
1 boîte de 25c gratis avec chaque achat d'une boîte de

HUILE de FOIE de MORUE Norvégienne, 8 oz. 35c

TABLETTES BLISS 75c
Boite de 200

TABLETTES RIVAL 75c
Boite de 200

CE QUE LE GOUVERNEMENT GODBOUT A FAIT

Pour les ouvriers, le gouvernement a créé un conseil supérieur du travail qui verra à coordonner la législation et à assurer aux salariés une rémunération équitable et des conditions de travail saines. Auparavant, des modifications aux lois régissant les conventions collectives et le salaire minimum ont corrigé certains abus. Les paysans commencent à éprouver les bienfaits d'une collaboration plus étroite entre les ministères de l'agriculture et de la colonisation. Des méthodes modernes rendent moins pénible la tâche du colon et l'encouragent à persévérer. Dans plusieurs centres de la province, des écoles spécialisées aident à promouvoir des entreprises locales, qu'il s'agisse de la céramique en Beauce, du lin à Plessisville, du jus de pommes à Rougemont, de choux de Siam dans l'Islet, de la poterie à Saint-Jean, du tabac à Joliette, de la laiterie à Saint-Hyacinthe ou de l'avionnerie à Montréal. Voilà une énumération éloquentes et qui n'est pas limitative. C'est par la création de ces multiples ateliers et écoles que le gouvernement Godbout a travaillé le plus efficacement pour

notre jeunesse. En plus de lui permettre de gagner sa vie dans l'exercice de métiers pour lesquels il existe de nombreux débouchés, il a contribué à la prospérité économique de la province et résolu du même coup un des plus graves problèmes de l'après-guerre.

Sans viser à être complet, nous ne saurions cependant passer sous silence les agences commerciales qu'a ouvertes le ministère de l'industrie et du commerce. Nous sommes ainsi en relations suivies avec les principaux marchés d'Amérique et nous pouvons participer, avec de grandes chances de succès, à la concurrence générale. Ce réseau de représentants québécois à l'étranger et à Ottawa se complètera, lors de la paix, par des agences dans plusieurs pays européens.

L'oeuvre du ministre de la voirie est trop connue pour qu'il nous faille insister. Il n'a pas ménagé ses efforts pour doter la province de grandes routes modernes et pour faciliter la circulation inter-urbaine. Il préconise encore d'autres projets dont nous verrons l'exécution dans les années à venir.

Ce qu'il faut pour réussir

De nouveau, cette semaine, le domaine de l'éducation dans le Québec a connu de l'effervescence qui augure de nouveaux et plus amples développements. En effet, l'honorable premier ministre de la province, M. A. Godbout déclarait à Plessisville: "Les jeunes Canadiens français ne peuvent réussir sans la connaissance de l'anglais et le système d'éducation de la province doit être révisé de façon à les préparer à remplir leur devoir et tout le devoir dans la société qui les attend". "Le monde subit actuellement, continuait le premier ministre, une vaste réorganisation, et personne ne peut dire ce que la province de Québec sera dans quelques années. Si nous ne nous préparons pas, nous serons demain encore plus arriérés et dominés que nous le sommes aujourd'hui.

Le premier ministre blâmait en partie les parents qui ne se préoccupent pas assez de l'éducation de leurs enfants. Il a de plus insisté sur l'accroissement nécessaire à donner aux programmes de mathématiques et de techniques appliquées.

La portée réelle et l'étendue des réformes indiquées par le premier

ministre et par le nouveau secrétaire de la province, dernièrement, ne peuvent encore se définir clairement. Il ne fait aucun doute cependant qu'une réforme, réclamée depuis longtemps, va être entreprise dans le domaine de l'enseignement dans la province. Certaines autorités s'alarment cependant du ton de discours qu'ils estiment trop entreprenants et trop hâtifs. On craint qu'allant trop rapidement, le gouvernement en vienne à nuire au bien envisagé.

On parle aussi de l'enseignement obligatoire, du moins pour les grandes villes, jusqu'à l'âge de 16 ans. Les oppositionnistes du mouvement se battent au fait irréfutable que la province de Québec est la seule au Canada et aux Etats-Unis à rejeter cette mesure coercitive, mais effective. Les nouvelles exigences et complications de l'industrie, du commerce et du gouvernement forcent les responsables à réviser les programmes et les systèmes scolaires d'une façon adéquate. On s'entend d'ailleurs partout à réclamer des changements et de la modernisation dans le Québec qui n'a pas bougé depuis plusieurs décades en fait d'enseignement et d'éducation.

LE CANADA EN GUERRE

Sur la liste des héros

Deux Canadiens français figurent parmi les quelques valeureux combattants qui se sont signalés en juin dernier, lors du naufrage du destroyer canadien "Fraser", dans l'estuaire de la Gironde. Ce navire de guerre a coulé après un abordage et c'est un autre destroyer canadien le "Restigouche" qui a participé aux opérations de sauvetage.

Sa Majesté le Roi a remis au second maître chauffeur Joseph-E. Lemieux, M. R. C. en service à bord du "Fraser", la décoration de l'O. B. E. (Order of the British Empire), à titre militaire, et, pour la même occasion, le matelot breveté Francis St-Pierre, M. R. C., du "Restigouche" a été cité à l'ordre du jour.

Le second maître chauffeur J.-E. Lemieux est né à Lévis en 1910. Il a vécu plusieurs années à Ottawa et a fréquenté l'École Technique de Hull. Il fut admis dans la Marine royale du Canada à titre de chauffeur en 1928 et fut recommandé pour la médaille Albert pour sauvetage au cours de l'abordage et du naufrage du "Fraser".

Le matelot breveté Francis St-Pierre est né à Sheerness, Alberta, le 27 décembre 1920. Il sollicita son admission dans la Marine canadienne à titre de mousse en mai 1937 et fut admis en octobre 1938. Il a suivi à bord du "Restigouche" pendant les évacuations faites par Bordeaux, en juin, après la défaite de la France.

L'administration des arsenaux

Le ministère des Munitions et des Approvisionnements a pris l'administration des arsenaux du Canada qui relevaient auparavant du ministère de la Défense Nationale. Deux nominations ont été faites à cette occasion. Le colonel D. E. Dewar, qui, depuis 1923, était attaché au Service de l'habillement, de l'équipement et des établissements industriels à la Défense Nationale, et qui était chef de ce service depuis 1937, devient directeur général du Service des arsenaux. Le colonel A. Thériault, étroitement associé avec le colonel Dewar, devient surintendant en chef des manufactures d'artillerie.

Le colonel Thériault est né à Rimouski. En 1920, il devenait surintendant adjoint des arsenaux du Canada, et surintendant en 1936. Il est maintenant promu au poste de surintendant en chef des manufactures d'artillerie, avec entière surveillance des arsenaux. C'est à lui que revient en grande partie le mérite des agrandissements qu'ont subi les ateliers dans le but d'accroître la production de guerre.

La défense conjointe

Dans le comité permanent de la défense conjointe du Canada et des Etats-Unis, les officiers d'état-major des deux pays concernés sont en majorité. Le Canada en compte trois: un de l'Armée, un autre de la Marine, un troisième de l'Air. En raison de la constitution différente de ses forces, la république américaine en compte quatre: deux de l'Armée et deux de la Marine. On sait que les Etats-Unis n'ont pas d'armée de l'air indépendante, mais d'un des représentants de l'Armée et l'un des délégués de la Marine ont été choisis parmi les officiers d'état-major qui s'occupent plus particulièrement de l'aviation. Les deux secrétaires appartiennent au corps diplomatique de leurs pays respectifs. Les présidents sont les seuls qui aient été pris en dehors des cadres militaires ou administratifs. Ces deux présidents conjoints sont: le maire Fiorenzo LaGuardia, de New-York, pour les Etats-Unis, et le colonel O. M. Biggar, pour le Canada.

Leurs loisirs

Les soldats qui sont dans des camps ou des casernes au Canada et à Terre-Neuve consacrent une grande partie de leur temps libre à la correspondance. On leur a distribué 140,168 enveloppes; 276,226 feuilles de papier à lettre, et 842 cartes postales par semaine.

Les 81 bibliothèques qui existent dans les camps ont fait circuler 18,500 livres d'un samedi à l'autre. Elles ont distribué 10,000 magazines et 2,531 journaux dans le même temps.

La Colonne Judiciaire

Au Palais de Justice

avec Jean Frédéric

Alcide Tremblay devra subir son procès aux assises

M. le juge Donat Lalande a condamné, samedi dernier, Alcide Tremblay à subir son procès aux assises criminelles, où il répondra d'une triple tentative de meurtre et d'une tentative de suicide.

— "Je crois que c'est rendre service à l'accusé lui-même, disait M. le juge Lalande, que pleine et entière justice se fasse autour de ce drame."

Ce verdict du juge fut prononcé, après que l'accusé eût été cité à l'examen volontaire, qui est la seconde et dernière phase de l'enquête préliminaire. Après les quatre mises en garde, — une pour chaque chef d'accusation, — lues par Me. Roland Sabourin, lui demandant en substance s'il avait quelque chose à déclarer, sans considération de quelques menaces ou promesses que ce soient, Tremblay déclara qu'il n'avait rien à déclarer.

C'est à ce moment que la sentence trouvant matière à procès fut prononcée.

Aussitôt après, un mandat d'incarcération fut émis; et l'accusé retourna à la prison de Bordeaux, où il est actuellement gardé à l'infirmerie, attendu qu'il se ressent encore des suites de ses graves blessures survenues au cours de sa tentative de suicide, dans un moment de découragement, à la suite du drame.

Comme il n'y a pas de session

prévue des Assises criminelles, pour le présent terme à Saint-Jean, le procureur de la Couronne, Me. André Régnier fera donc la demande auprès du procureur général de la province, l'hon. M. Girouard, afin d'obtenir une session spéciale.

Pour avoir négligé de comparaître en Cour, après plusieurs retards, Roger Denis a failli se voir émettre un mandat d'arrestation. Au moment même où Mtre Régnier, au nom de la Couronne, en faisait la demande, samedi matin, devant M. le juge Lalande, le prévenu se présentait cependant. Il comparait sous une accusation de faux prétexte au moyen de chèques sans provisions, selon l'art. 404, par. 3 du code criminel. Devant le choix qui lui était offert de procéder par conviction sommaire ou par procès, l'accusé a choisi ce dernier mode. Il subira donc son enquête préliminaire vendredi prochain.



**SIROP
MATHIEU
RHUMES
BRONCHITES
LA GRIPPE**

CASSE LA TOUX

Soyez Britanniques!

Achetez Britanniques!

TIMBRES "TIME"

RECORDS "TIME"

Système HORLOGE ELECTRIQUE

Service et Accessoires.

P. J. BRODEUR

Agent pour le District de St-Jean

"BLICK TIME RECORDERS LTD"

Londres, Angleterre

**23 ST-JACQUES - TEL. 3609
SAINT-JEAN, QUE**

LA BRIQUETERIE SAINT-LAURENT

LIMITEE

325, Edifice Dominion Square, 1010 Ste-Catherine Ouest, MONTREAL

Téléphone : Harbour 4904 Briqueterie : LAPRAIRIE, P. Q.

MAURICE TRAHAN, Agent local, Saint-Jean.

PATRONISEZ L'UN DES VOTRES

Marchandise de lière Qualité

Service de premier Ordre

Pour tous Travaux de

PLOMBERIE

CHAUFFAGE

COUVERTURE

en vous adressant chez

EUSEBE BERGER

ENTREPRENEUR

199 St-Jacques,

St-Jean

Tél. 2849

258 RUE RICHELIEU

TEL: 2160

ROY & GOYETTE

DIRECTEURS DE FUNERAILLES

— et —

SERVICE D'AMBULANCE

Equipement des plus modernes.

Prix modérés.

SAINT-JEAN, P. Q.

Consultez...

LEOPOLD ROY

197 St-Jacques

Tél: 2294

Entrepreneur-Général

Pour constructions neuves, réparations de maisons, de granges, de couvertures et transport de bâtisses, sableuse à plancher, dernier modèle.

Plans fournis sur demande sans frais additionnels.

Prix modérés.—Ouvrage garanti.

N'attendez plus!

Achetez les nouvelles **THIN STEEL** RASOIRS de RASOIR **PAL**

MADE IN CANADA

5 POUR 10¢

Concours d'Embellissement de la Cité

Gagnants, Ville et Campagne

William Brownrigg,	198 Cousin	97.0
Georges Fortin,	374 Champlain	96.0
Alfred Racine,	Rue Cousin	95.0
Martial Rhéaume,	120 Notre-Dame	94.5
J. A. Paquette,	272 Champlain	94.0
Henri Bernard,	456 Champlain	92.5
William Choquette,	130 Notre-Dame	92.0
Charles Tiberghien,	452 Champlain	90.0
Alfred Racine,	160 Blvd. Gouin	88.0
J.-Henri Vallée,	285 Jacques-Cartier	87.8
Mme Charles Harbeck,	121 Champlain	86.0
Moïse Lebeau,	214 St-Jacques	85.0
Olippe Lafrance,	22 Foch	84.6
Monsieur Landry,	348 Champlain	83.0
Charles Ménard,	27 St-Paul	81.0
Mlle W. K. Lewis,	310 Champlain	80.0
La Laiterie Richelieu,	110 Richelieu	78.5
Mlle M. Deland,	324 Laurier	78.0
Frank Pratt,	444 Champlain	77.0
Dr. N. A. Sabourin,	370 Champlain	76.0
J. P. Meunier,	126 St-Charles	75.0
Wilfrid Blais,	116 Cousin	72.0

JUGES: J. I. Bilodeau, Prés. du Comité

Gérard Giroux agronome en Horticulture.

CONCOURS D'EMBELLISSMENT DU COMTE DE SAINT-JEAN

Concurrents	Total des Points 100%
M. Euclide Brouseau, Lacadie	97.0
M. Félix Cloutier, Saint-Paul	95.0
M. Hormisdas Grégoire, Saint-Valentin	93.0
M. Wilfrid Nolette, Saint-Blaise	92.0
Mme Joseph Fleury, Lacadie	90.0
Mlle Rose Trahan, Saint-Paul	88.0
Mme Hector Deland, Lacadie	86.0
M. Hector Pâlin, Saint-Valentin	85.0
Mme Henri Bissonnette, St-Valentin	83.0
M. Joseph Denault, Saint-Luc	82.0
M. J.-B. Marcell, Saint-Luc	81.0
M. Alphonse Marcell, Saint-Luc	80.0
M. J.-B. Roy, Lacolle	78.0
M. Henri Roman, Saint-Jean	76.0
M. Stanley Foisy, Saint-Jean	75.0
Mme Ross Stanley, Saint-Blaise	74.0
M. Joseph Roy, Saint-Jean	73.0
M. Eugène Fergues, Saint-Blaise	72.0
M. Wilfrid Girard, Lacolle	70.0

JUGES: M. René Richard, agronome spécial.
M. G. Giroux, Agr. spécial.

CONCOURS D'EMBELLISSMENT DE LA CITE

Année 1940	Classe des amateurs.—Points alloués 100%
Arthur Burgner,	rue Champlain 99.5
Adrien Gaudette,	200 Blvd. Gouin 95.0
O. A. Rivet,	354 Champlain 94.0
Yatch Club,	92.0
Chalet des Scouts,	90.0
Mme J. F. St-Cyr,	388 Champlain 89.5
Hôtel Windsor,	Richelieu 89.0
Philippe Baillargeon,	460 Champlain 88.0
Existe Longtin,	280 Jacques-Cartier 86.0
Trahan & Frères,	201 St-Pierre 85.0
Henri D'Orsennens,	378 Champlain 83.0
C. T. Trotter,	10 St-Louis 82.0
Vernon Longtin,	396 Champlain 80.0
A. Falls,	342 Champlain 76.0

CLASSE SPECIALE

MM. Georges Savoy, Stanislas Poulin, Omer Denault.

MENTION TRES HONORABLES

Cité de St-Jean,	Pares & Boulevards.
Evêché de St-Jean,	Parterre.
Hôtel de Ville,	Arbustes et fleurs.
Ecole Normale,	Parterre.
Villa St-Jean,	Parterre.
Compagnie Singer,	Arbustes et fleurs.
United Church,	Parterre.
Station du C. N. R.,	Pelouse et arbustes.
Station du C. P. R.,	Arbustes.
Unité Sanitaire,	Pelouse et arbustes.

MENTION HONORABLE

Cathédrale St-Jean, Hôpital St-Jean, Orphelinat St-Jean, Villa Ste-Bernadette, Ecole Notre-Dame, Presbytère Notre-Dame, Station de Gas, (Shell), J. I. Bilodeau, Académie des garçons, Mme Georges Toepfer, Station de Gas, Supertest Eugène Lasnier, Mme Veuve Trahan, Club des Elks.

Nombreux prix de présence gagnés
M. Oscar Savage, Mme Maurice Courville, Mme S. Poulin, Mme L. O. Perrier, Mlle Mercedes Marcell, Mme Omer Moreau, Mlle C. Nolet, Mme D. Casavant, Mme H. Courville, Mlle Adèle Courville, Mme Wilfrid Fergues, Mlle J. Grégoire, Mlle Hélène Robert, Mlle Juliette Savage, Mme Joseph Clément, Mme Joseph Fleury, Mme Horace Catudal,

Succession Alphonse Gervais, Adrien Choquette, J.-B. Martin, Jacques Cartier, Avocat, Succ. A. F. Gervais, A. Ostiguy, 134 St-Paul, A. J. Beaulieu.

JUGES:

J. I. Bilodeau, Prés. du Comité.
G. Giroux, Agr. en Horticulture.

par les personnes suivantes:

Mlle Edith Marcell, Villa Ste-Bernadette, MM. Louis-E. Régnier, L. J. Robichaud, Moïse Lasnier, Maurice Laguë, Armand Morrier, Ed. Oligny, Jean-Jacques Rémillard, Oscar Savage, Chs-Emile Rémillard, Emile Langlois, Ovila Péla-deau, Bruno Rémillard, Omer Moreau, Léopold Moreau, M. le maire Fortin, Paul Gagné, Fortunat Chabot et Paul De-gagné.

Liste des donateurs pour le concours d'Embellissement 1940

Cité de St-Jean	\$25.00	Maurice Lesieur	1 "
La Société d'Agriculture	10.00	L. O. Régnier	1 "
Pierre Trahan	5.00	J.-Marie Labelle	1 "
Banque Can. Nationale	5.00	Banque Royale	1 "
Banque Can. du Commerce	5.00	Southern Canada Power	1 "
Banque de Montréal	5.00	Garage Bouchard	1 "
Lasnier et Galipeau	3 Prix	Georges St-Germain	1 "
Honoré Meunier	1 "	Eugène Dolbec	1 "
Moïse Lebeau	1 "	Germain Poulin	1 "
Le Canada-Français	3 "	Windsor Canning	1 "
V. Longtin	1 "	Hôtel Richelieu	1 "
D. Godin & Cie	1 "	C. O. Gervais	1 "

Labelle Service Dept.	1 "	Payette & Fils	1 "
Jean-Paul Trahan	1 "	Beaudry & Fils	1 "
M. Turcot, agent Molson	1 "	Stanislas Poulin	1 "
Philippe Trahan	1 "	David Lord	1 "
Georges Rémillard	1 "	Hôtel St-Jean	1 "
Charbonnerie Lasnier	1 "	C. I. L. Division des En-grais Chimiques par M. William Houde	6 "
Bédard et Girard	1 "	Jos. Fleury	1 "
Maurice Trahan	1 "	Stewart Denault	1 "
Martial Rhéaume	6 "	Magasin Victoria	1 "
Garage Tougas	1 "	Salon Havana	1 "
Monarch Bottling Works	1 "	Cie de Construction Elite	1 "
J. A. Pinsonneault	1 "	Le Richelieu	1 "
Maurice Farand	1 "		
Dominion Blank Book	2 "		
Armand Bourgeois	1 "		

AU THEATRE IMPERIAL

Jeudi le 7 novembre, votre dernière chance pour voir **GEORGE SANDERS, MARGARET LINDSAY, VINCENT PRICE, NAN GREY** dans

"HOUSE OF SEVEN GABLES"

Vendredi et Samedi, les 8-9 Novembre

LUCILLE BALL, et JAMES ELLISON dans

"You Can't Fool Your Wife"

aussi **JOHNNY MACK BROWN, et PUSSY KNIGHT** dans

Son of Roaring Dan

et la 9ième épisode de la série **"Terry and the Pirates"**

Dimanche et Lundi, les 10-11 Novembre

HUGH HEBERT et BABY SANDY dans

"Little Accident"

aussi **FLORENCE RICE et BARTON MACLANE** dans

"The Secret Seven"

Mardi, Mercredi et Jeudi, les 12-13-14 Novembre

RICHARD GREENE et ZORINA, PETER LORRE dans

"I Was An Adventures"

aussi **BILLIE SEWARD, et Wm. HEADE** — Dans —

"One Crowded Night"

Bientôt

LORETTA YOUNG et MELVYN DOUGLAS dans

"He Stayed for Breakfast"

LE CANADA-FRANÇAIS

L. OMER PERRIER
Directeur-Propriétaire



Membre de la C. W. N. A.

ABONNEMENT:
Canada \$1.50 par année
Etats-Unis \$2.00 "
Cité de St-Jean \$2.00 par année
Payable d'avance

Tel: 2368

84 RICHELIEU, ST-JEAN, P. Q.

CLUB DE NOËL

Faites...
... Maintenant le choix de vos Jouets et Cadeaux des Fêtes ...

Un léger acompte du montant de la vente retiendra pour vous les jouets ou les cadeaux que vous aimez.

PROFITEZ DE CET AVANTAGE, ET NE SOYEZ pas désappointé à la dernière heure.

Nous livrons gratuitement vos effets à la date désirée. Ce service est absolument gratuit.

Les Bonnes Raisons de l'Annonce dans "Le Canada-Français"

- 1.—PARCE QUE L'ANNONCE qui paraît dans un journal dont l'abonnement est payant est toujours lue; tandis que celle qui paraît dans des programmes, pamphlets, circulaires, est souvent mise de côté, ou passe inaperçue, tout comme celle faite à la radio, qui se perd dans le bruit ambulant.
- 2.—PARCE QUE L'ANNONCE faite dans un journal qui couvre la région, intéresse l'entourage immédiat, favorise une clientèle qui fait affaire à Saint-Jean et qui a tout avantage à acheter dans notre Cité, n'étant pas à proximité des grands centres.
- 3.—PARCE QUE L'ANNONCE dans le "CANADA-FRANÇAIS" est dans un terrain pouvant rapporter 100 pour un, étant donné ses 80 ans d'existence et le dévouement déployé dans toutes les bonnes causes.
- 4.—PARCE QUE L'ANNONCE dans le CANADA-FRANÇAIS aide à maintenir un journal qui donne de l'emploi aux nôtres et qui sacrifie toujours ses intérêts particuliers pour ceux des classes de la grande famille régionale.
- 6.—PARCE QUE L'ANNONCE dans le CANADA-FRANÇAIS n'est pas une question de sympathie mais bien une question d'affaires et que à y faire de bonnes annonces l'on parvient rapidement à annoncer de bonnes affaires.

Le Comité d'Embellissement a récompensé les gagnants de son concours Annuel

Un mouvement dont St-Jean a lieu d'être fier

Sous la présidence de M. J. I. Bilodeau, le Comité d'Embellissement a récompensé, dimanche soir dernier, les gagnants de son concours annuel.

La fête a pris un caractère à la fois très représentatif avec les différentes notabilités qui y assistaient et nettement éducatif avec la présence du conférencier, le R. Frère Adrien, C. S. V.

Plus de 300 personnes emplissaient la salle de l'Académie de N.-D. Auxiliatrice, gracieusement mise à la disposition de la Chambre de Commerce par les Frères Maristes. On remarquait, aux premiers rangs, outre M. Bilodeau, le président de la Chambre de Commerce, M. Maurice Lesieur; le député Martial Rhéaume; le Frère Adrien, conférencier; M. le maire Fortin, et Mme Fortin; Me. Maurice Demers, président de la Chambre de Commerce d'Iberville; M. L.-O. Perrier, membre du Comité d'Embellissement, et Mme Perrier; M. Moïse La nier, membre du même Comité; Me. Stanislas Poulin, et Mme Poulin; MM. L. J. Robichaud et L. O. Régnier, anciens présidents; M. et Mme Ovide Péladeau; M. et Mme Casavant; M. J. R. St-Arnaud, agronome; le R. F. Albert, Directeur de l'Académie; et plusieurs autres.

M. Lesieur, inaugura la soirée: "C'est, ce soir, le couronnement du travail de tout une année d'embellissement, disait-il. C'est aussi la fête des concurrents; de tous ceux qui se sont donnés la peine de faire de notre région une campagne fleurie et propre". Il soulignait ensuite que notre Chambre de Commerce a été le premier organisme à propager le mouvement de l'embellissement dans la province.

"L'embellissement des campagnes, continuait M. Lesieur, est un facteur de progrès pour la culture. On ne conçoit pas en effet, qu'un cultivateur qui embellit, néglige ses travaux de fermes. C'est plutôt chez celui qui néglige les abords de son domaine que l'on trouvera une culture mal entretenue. Il fut un temps où la culture se résumait à un peu de foin, un peu de grain et de légumes. De nos jours, avec la concurrence des marchés, il fut une culture plus rationnelle, plus attentive et mieux contrôlée.

La ville de Saint-Jean est en relations très étroites avec la population des campagnes environnantes. Quand Saint-Jean comptera une population, nos campagnes environnantes verront leur valeur augmenter à proportion. Les cultivateurs des alentours peuvent beaucoup pour Saint-Jean, en achetant des marchands de Saint-Jean".

M. le maire Fortin exprimait le plaisir qu'il ressent toujours, en voyant réunie dans Saint-Jean, la population de la ville et celle de la campagne. — "La prospérité de notre ville et de notre campagne sont réciproques, disait le maire; et un des moyens de paraître prospère, et souvent de le devenir réellement, c'est d'embellir; aussi bien, la ville de Saint-Jean est-elle fière de pouvoir compter chez-elle un organisme qui consacre tant de ses activités à ce but".

C'est M. Marcel Raymond, étudiant en botanique, qui présentait le conférencier, en qui il saluait le grand apôtre du mouvement des Jeunes Naturalistes.

— LE CONFÉRENCIER —

Illustrant ses propos de projections lumineuses, le Frère Adrien expliquait quelques données élémentaires de décoration florales: — pelouse bien entretenue, et surtout pas surchargée; disparition de toutes ces babioles de mauvais goût, que sont ces oies ou canards en bois peinturlurés, ou ces petites filles à arrosoirs et autres de même acabit; choix des fleurs qu'il faut grouper logiquement d'après la couleur. Tout cela rendu vivant par des photos, en couleurs naturelles, d'une surprise nette.

"Ce qui m'a frappé, dans votre région, disait le Frère Adrien, c'est le soin que vos gens mettent à propager de la beauté. Généralement, il est rare que l'on voie cela dans les campagnes de la province. Et

cette beauté, cette propreté, ce n'est pas seulement le long de vos routes nationales, qu'il est possible de la voir; mais même à l'intérieur des rangs".

Le chef du bureau des agronomes, M. J. A. Leclerc, remerciant le conférencier. Puis, il laissait voir la possibilité pour les cultivateurs qui veulent embellir, de s'assurer le concours du Frère Adrien, pour donner les conseils voulus, en liaison avec les agronomes.

Le député au fédéral, M. Martial Rhéaume, continuant les allocutions en disant l'intérêt que porte l'autorité aux mouvements d'embellissement.

M. J. I. Bilodeau, procédait alors à la distribution d'un grand nombre de prix décernés aux gagnants, tant de la ville que de la campagne, encore plus nombreux cette année que jamais, du fait que le Concours d'Embellissement s'étendait même aux cultivateurs qui ne résident pas sur le parcours des routes nationales.

— Un pas de plus en effet que vient de réaliser le Comité dans la louable voie de l'urbanisme.

M. Maurice Demers, président de la Chambre d'Iberville, et M. Stanislas Poulin terminèrent les allocutions.

(Suite à la page 19)

Au Conseil de Ville

Lundi soir dernier avait lieu l'assemblée régulière du Conseil de Ville, sous la présidence de Son Honneur le maire Georges Fortin; tous les échevins étaient présents à l'exception de M. L. St-Germain; l'ingénieur et le secrétaire étaient à leur poste.

— La Légion Canadienne demande au Conseil de prendre part à la démonstration qui aura lieu au cenotaphe, dimanche après-midi, le 10 courant, à 4 heures, alors que tous les corps intéressés, fanfare en tête, partiront du bureau des Douanes, en parade, pour se rendre au lieu désigné; le Conseil a accepté la demande faite par les délégués et a voté séance tenante, une couronne pour y être déposée.

— M. le secrétaire donne lecture d'une lettre de M. Philippe Braut qui désire obtenir la prime pour l'assurance de responsabilité-patrimoine. A l'étude.

— M. L.-E. Martel revient de nouveau au Conseil, au sujet de l'évaluation de sa nouvelle propriété, dont le prix est trop élevé.

Le Conseil attend le rapport des évaluateurs et quelques renseignements et pièces justificatives de la part des Artisans Canadiens-Français, pour prendre en considération les plaintes similaires, formulées antérieurement.

— La réclamation de la part de M. Gérard Dextraze re-dommages causés lors du ramonage de la cheminée de sa propriété, qui s'est trouvée bouchée au lieu d'être nettoyée. Le président du comité est autorisé de régler le cas.

— La L. O. C. de Montréal demande une annonce dans l'almanach qui doit être publié prochainement; à l'étude.

— La régie des Services Publics, du Transport Provincial, informe les autorités de la ville que prochainement le service de Montréal St-Jean sera prolongé jusqu'à Farham, à moins d'opposition.

— La Chambre de Commerce recommande la construction d'une clôture rue St-Charles, au bord du Canal, endroit dangereux, qui a occasionné des accidents au cours de l'été; le secrétaire est autorisé de formuler une demande au gouvernement fédéral lui recommandant de faire exécuter le travail.

— L'Association des Fanfares de la Province, adresse au Conseil des remerciements pour la précieuse collaboration apportée lors du dernier festival, aux différents corps musicaux.

— La liste de l'abri pour le mois d'octobre au montant de \$170.00 a été votée.

— Plusieurs changements sont faits au rôle de bien-fonds.

— M. le maire fait rapport de son

dernier voyage à Québec, accompagné des échevins Péladeau, Casavant et du secrétaire.

— L'Union des Municipalités représentée par 71 conseils municipaux ont exprimé au Ministère, presque au complet, le désir d'obtenir que les travaux exécutés pour le compte de la Municipalité, souventes fois dans le seul but d'aider les sans-travail, ne soient pas assujettis au contrat collectif, du moins pour ceux faits à la journée.

La délégation a bon espoir d'obtenir son point.

— On discute aussi les réclamations pour dommages au trottoir, inondations des caves, etc. etc.

— M. le maire ajoute qu'ils ont rencontré les membres du Bureau de Reconstruction Economique, pour obtenir une remise de \$720., balance due pour travaux exécutés en juin.

— Des démarches ont aussi été faites au sujet des rentes seigneuriales; la réponse a été des plus satisfaisantes.

— Lu une lettre des Underwriters félicitant la Cité de la décision prise pour améliorer le système de protection contre les incendies; alarmes, pompes, aqueduc, etc.; ils ont aussi fait l'éloge de l'ingénieur qui a accompli un beau travail à cet effet.

— Ce qui laisse prévoir que dès que nous aurons nos pompes, nous pourrions obtenir une diminution sur les primes d'assurances.

— M. l'ingénieur soumet quelques modifications au plan d'homologation de la partie nord de la ville.

— Deux lettres, l'une de la Chambre de Commerce de Saint-Hyacinthe et l'autre de celle de Shawinigan, à l'adresse de M. LeSieur président de la Chambre de Saint-Jean, ont été lues démontrant que ces villes donnent l'hospitalité à leur Chambre locale, pour leur permettre de délibérer et de travailler de concert avec les autorités dans l'intérêt de leur ville respective.

L'échevin Perrier soutient que le Conseil n'est pas justifiable de refuser l'hospitalité à ce corps qui se dévoue depuis nombre d'années, qui travaille pour la venue de manufactures, l'amélioration des routes et font des recommandations judicieuses au Conseil et qui a largement contribué à l'agrandissement du bureau des Douanes, à l'établissement de l'Aéroport, etc., etc. Après discussion de part et d'autres, à laquelle prirent part M. le maire, les échevins Péladeau et Lebeau, la chose est laissée en suspens, jusqu'à la prochaine assemblée, ajournée au 18 courant.

A l'Association Ouvrière Inc.

Mercredi, le 30 octobre, l'Association Ouvrière à son nouveau local, édifice Langlois, au-dessus du Garage Goineau, procédait à l'élection de nouveaux officiers avec le résultat suivant:

M. Frank Daneau, président; M. Gilbert Langlois, 1er vice-président; M. Alexandre Bélanger, secrétaire-archiviste; M. Robert Le-maire, secrétaire-financier; M. Gérard Campbell, secrétaire-trésorier; M. René Choquette, organisateur; MM. Emile Roy, Armand Picard et Adrien Boulais, directeurs.

Tous ont promis de travailler dans l'intérêt de l'association dans une atmosphère de paix et d'harmonie, d'assurer le bien-être des sans-travail et de protéger leurs membres.

On vota ensuite des remerciements à l'échevin L.-Omer Perrier qui présidait à l'élection, de même qu'aux officiers sortant de charge.

Québec en Tête

D'après le service des ressources naturelles du Canadien National la Province de Québec vient en tête dans l'exportation des peaux vertes aux Etats-Unis. L'an dernier il s'est vendu sur les marchés américains pour une valeur de \$50,000,000 de fourrures canadiennes et la contribution de la Province de Québec se chiffre à 17%. Viennent ensuite Ontario, Ile du Prince-Edouard, les Territoires du Nord ouest, Alberta, Manitoba, Saskatchewan, Colombie-Britannique, Nouvelle-Ecosse, Nouveau-Brunswick et Yukon.

Lisez et faites lire le "Canada-Français", le seul journal qui vous renseigne sur toutes les questions.

Six gardes-malades de l'hôpital de St-Jean viennent d'être diplômées de l'Université de Montréal

Parmi les 78 gardes-malades qui viennent d'être diplômées de l'Université de Montréal, il nous fait plaisir de remarquer les noms de six infirmières de l'Hôpital de St-Jean.

Ce sont Mlles: Jeanne Archambault; Charlotte Belval; Solange Gravel; Yvette Mercil; Renée Parent et Marie-Claire Proulx.

On sait que les gardes-malades, en plus du diplôme qui leur est décerné par l'Hôpital où elles ont fait leurs études, doivent aussi subir les examens qu'exige l'Université,

avant de leur octroyer leurs diplômes.

C'est le directeur médical de l'Hôpital Sainte-Justine, le Docteur Edmond Dubé, qui donna lecture des noms des nouvelles diplômées, tandis que Mgr. Olivier Maurault, p. s. s., recteur de l'Université remettait les parchemins, dans la grande salle de l'Université, rue Saint-Denis.

Nous félicitons vivement de leur succès, les six gardes-malades de chez-nous, qui ont si bien réussi, particulièrement les épreuves orales plutôt difficiles.

Notre eau est potable

Communiqué du service de l'aqueduc de la Cité de Saint-Jean

Depuis environ un mois, par intervalles, surtout les jours suivants, une journée pluvieuse, plusieurs citoyens de la Cité ont sans doute constaté que notre eau potable avait le goût et une odeur très désagréable.

Contrairement à la croyance populaire, la faute n'est imputable ni à nos conduites d'eau ni à notre usine de filtration.

Une enquête sérieuse nous a conduite à un endroit en dehors des limites de la Cité où il se fait actuellement de gros travaux de mise en place d'asphalte. Tout l'eau de ruissellement de ces terrains est drainée vers la rivière Richelieu à environ un quart de mille en amont de la prise d'eau de l'aqueduc de la Cité.

Durant les jours pluvieux, ces eaux transportent une certaine quantité de phénol que contient l'asphalte. Cette matière combinée avec le chlore ajouté à l'usine de filtration donne un composé de chlorophénol. Ce produit est très odorant, puisqu'un dix millièmes de partie par million en poids suffit à rendre l'eau mauvaise au goût et à l'odorat.

Toutefois ceci ne rend pas l'eau dangereuse pour consommation puisque nos rapports journaliers du bureau d'hygiène provincial sont excellents. Tout au plus, il y a-t-il un malaise passager qui ne devrait pas tarder à disparaître.

Edgar Gaudette,
Ingénieur de la Cité.

Le Journal de la Région

En ces jours de guerre mondiale, alors que les crises se succèdent et s'entremêlent sans répit, les journaux chaque jour doivent charger leurs colonnes et leurs titres de récits de mort et de destruction un peu partout dans le monde. On ne peut trouver de plus pénible devoir que celui d'avoir à imprimer et à publier de telles catastrophes.

Et c'est précisément le rôle dévolu à la presse quotidienne qui se doit de faire connaître les événements, malgré leur cruauté et leur terrible signification. Les journaux hebdomadaires par contre tranchent sur leurs collègues quotidiens par leur tenue plus paisible en ces heures d'épreuve. En effet, leur rôle les confine plutôt à la nouvelle locale, au front de résistance qui rassure et reconforte le lecteur. Ils font le contrepois de la radio et de la presse à nouvelles d'actualité en fournissant le tableau domestique de la vie rurale et régionale.

L'importance même de ces hebdomadaires ne paraît pas aussi manifestement qu'en ces heures de lutte où les énergies de la nation peuvent se retremper au milieu de la tranquille attitude des journaux

hebdomadaires. Ces journaux pénètrent dans les grandes villes et suivent plus d'un nouveau citadin qui par eux continue de vivre au sein de son village ou de sa petite ville. Plus d'un homme d'affaires et nombre d'employés à Montréal et à Québec tiennent à recevoir régulièrement le journal de la région qu'ils ont maintenant quittée pour se tenir au courant des activités de gens qu'ils ont connus et fréquentés. C'est comme une lettre de la maison qui arrive avec le journal hebdomadaire à l'exilé des grandes villes et la lecture en repose d'autant l'esprit surexcité et alarmé du citadin éloigné de son patelin. L'hebdomadaire reste une force de soutien et de reconfort à raisonnablement illimité.

De plus en plus l'importance et le champs d'action de l'hebdomadaire s'élargit au point que les gouvernements, les bureaux d'affaires et les agences de partout s'en servent d'abord comme documentation et puis comme véhicule important de leurs pensées et politiques. L'éditeur d'un hebdomadaire poursuit une carrière dont l'importance et les effets ne sauraient être sous-estimés par ceux qui savent ce qu'ils représentent et signifient.

Victoire décisive de Roosevelt

40 Etats à Roosevelt et 8 à Wilkie

La victoire décisive du président Roosevelt fait prévoir la maintien de la politique étrangère actuelle, fondée sur l'aide maximum à la Grande-Bretagne, "jusqu'à la guerre exclusivement" et l'opposition à l'esprit et aux agissements totalitaires.

A 11 h. 30, H. N. E. la situation des partis à la Chambre des représentants était la suivante:

	1940	Avant l'élection
Démocrates	234	258
Républicains	114	167
Autres	1	4
Vacances	—	6
Douteux	86	—
Totaux	435	435

(La majorité est 278.)

270 votes assurés.

Des rapports encore incomplets

indiquaient que le président Roosevelt avait une légère majorité, en plus de 266 votes nécessaires.

Les journaux britanniques, ne cachant pas leur joie de constater la réélection de M. Roosevelt, le qualifient aujourd'hui de "Churchill américain".

M. Wilkie, concède l'élection au président Roosevelt. Il a envoyé le télégramme suivant à ce dernier: "Félicitations à l'occasion de votre réélection comme président des Etats-Unis. Je sais que nous sommes tous deux récompensés du fait qu'autant de citoyens américains ont pris part à l'élection. Je vous souhaite santé et bonheur".

Notre Abonnement est-il payé ?